

# logilife

Available on the  
App Store

Portre / Portrait

**II. Elizabeth**

Röportaj / Interview

**Güven Kıraç**

## DÜNYA MUTFAĞINDA TURSUSU

PICKLES FROM AROUND THE WORLD



**MARS LOGISTICS**

KÜLTÜR VE SANAT YAYINIDIR  
A PUBLICATION OF ART AND CULTURE  
www.marslogistics.com

# Neden piyasadaki en güvenli yakıt kartından daha azıyla yetinesiniz?



- Avrupa genelinde seyahat eden tırlarınız için güvenli ve hızlı şekilde yakıt alabilirsiniz



- RFID çip ve PIN koduna sahip temassız kartlarla %100 güvenli transferler yapabilirsiniz



- Tüm kartları(nızı) 7 gün 24 saat çevirim içi ve gerçek zamanlı kontrol edebilirsiniz



- 27 Avrupa ülkesinde, 600'den fazla istasyondan en avantajlı fiyatlarla yakıt temin edebilirsiniz



IDS, Avrupa'nın önde gelen yakıt kartı tedarikçilerinden biridir ve Kuveyt Petrol Şirketi'nin bir parçasıdır. [ids.q8.com](http://ids.q8.com) adresinden daha fazla bilgi alabilirsiniz.

**Orcun Tufan, [tuorcun@q8.com](mailto:tuorcun@q8.com), +90537 058 0110**  
**Irmak Sever, [irsever@q8.com](mailto:irsever@q8.com), +90530 8342768**





## GARİP SAHİLLİOĞLU

**Mars Logistics**  
**Yönetim Kurulu Başkanı**  
*Chairman*

### BAŞARI VE DEĞER, ÇEVRE DOSTU OLMAKLA ARTIYOR

Yılın ilk üç çeyreği, Türkiye ve gelişmiş ülke ekonomilerindeki büyümenin yanı sıra küresel ticaretin rekor artışı ile geride kaldı. Dünya mal ticareti tarihi bir artışla yılın ilk yarısında 10,3 trilyon dolar seviyesine ulaşırken, yılın tamamında yüzde 8'lik bir büyüme öngörülmüyor. Türkiye ekonomisi de ikinci çeyrekte, yüzde 21,7 gibi oldukça yüksek bir büyüme yakalarken, AB ve ABD gibi en büyük ihracat pazarlarımız da yılın ikinci çeyreğinde büyüme açıkladı. Türkiye'nin son yıllarda ihracata dayalı bir büyüme göstermesi, ihracat pazarımızdaki ekonomik gelişmeler de bizler için büyük önem taşıyor. Bu gelişmelerin merkezinde de temmuz ayında açıklanan ve 12 yeni iklim politikası teklifini içeren "Fit for 55" adı verilen 'yeşil paket' taslağı var. AB'nin 2050 yılı için karbon-nötr ilk kıta olma hedefi, üretimden tüketime ve tüm iş yapış şekillerinde dünyada bir dönüşümün de habercisi. Dünya genelinde tüm şirketler, iş yapış şekillerini 'yeni çevre düzenine göre' dönüştürüyorlar.

Mars Logistics olarak uzun yıllardır, çevresel etkilerimizi enerji verimliliği, karbondioksit emisyonlarının azaltılması ve atık yönetimi alanlarında yönetiyoruz. Lojistik merkezlerimizde kullandığımız ekipmanlardan, müşterilerimizin hizmetine sunduğumuz taşıma modlarına ve araçlarımıza kadar yatırımlarımızda çevreyi korumaya özen gösteriyoruz. 2012 yılından beri yatırımlarda öncelik verdiğimiz ve doğa dostu taşımacılık modeli olan intermodal taşımacılık ağıma yeni bir hat ekledik. Tüm organizasyonu Mars Logistics tarafından yönetilen Türkiye-Çekya Intermodal taşımacılık sisteminde Türkiye'deki çeşitli noktalardan alınan malların yüklendiği konteynerler, Halkalı-Kolin arasında tren seferleri ile taşınacak.

Başka bir yeni gelişme ise yurtdışı yatırımlarımız tarafında gerçekleşti. Geçen yıl İspanya'da kendi markamızla kurduğumuz şirketten sonra bu yıl da Fransa'da bir şirket kurduk.

Doğa dostu yatırımlarımız, büyüme grafigimize de olumlu yansıyor. Capital ve Fortune gibi prestijli ekonomi dergilerinin yayımladığı "Türkiye'nin En Büyük 500 Şirketi" listelerinde yukarılara tırmanışımızı sürdürüyoruz.

Bağımsız bir marka değerlendirme danışmanlık şirketi olan Brand Finance tarafından yayımlanan "En Değerli ve En Güçlü Markalar" raporunda bu yıl da yer aldık.

Şirketlerin başarılı olmak kadar çevre hassasiyetine bakış açılarının da önemli olduğunu düşünüyorum.

Çevreyi ve insanı odağımıza alarak yaptığımız yatırımların olumlu sonuçları, bizleri yeni sosyal projeler ve doğayı koruyacak iş modelleri üretme noktasında motive ediyor. Mars Logistics olarak yeni dönemde de yeni başarılarla imza atmak için sosyal projeler üretmeye devam edeceğiz.

Keyifli okumalar dilerim...

### SUCCESS AND VALUE INCREASE WHEN YOU GO GREEN

The first three quarters of the year passed with the record increase in global trade as well as the growth in the economies of Turkey and developed countries. While global goods trade reached the level of 10.3 trillion dollars in the first half of the year with a historical increase, a growth of 8 percent is expected for the whole year. While the Turkish economy achieved a very high growth of 21.7 percent in the second quarter, our biggest export markets such as the EU and the USA also announced growth in the second quarter of the year. The fact that Turkey has achieved an export-based growth in recent years and the economic developments in our export market are of great importance for us. At the center of these developments is the draft "green package" called "Fit for 55", which was announced in July and includes 12 new climate policy proposals. The EU's goal of being the first carbon-neutral continent for 2050 also heralds a transformation in the world, from production to consumption and in all ways of doing business. All companies around the world are transforming their way of doing business 'according to the new environmental order'.

As Mars Logistics, we have been managing our environmental impacts in the fields of energy efficiency, reduction of carbon dioxide emissions and waste management for many years. We take care to protect the environment in our investments, from the equipment we use in our logistics centers, to the transportation modes we offer to our customers, and to our vehicles. We have added a new line to our intermodal transportation network, which is an environmentally friendly transportation model we have prioritized in investments since 2012. The containers in which the goods taken from various points in Turkey are loaded will be transported by train services between Halkalı and Kolin in the Turkey-Czech Intermodal transportation system, the entire organization of which is managed by Mars Logistics.

Another new development emerged in the field of our foreign investments. After the company we founded with our own brand in Spain last year, we also founded a company in France this year.

Our eco-friendly investments also reflect positively on our growth chart. We continue to climb to the top of the "Turkey's Top 500 Companies" lists published by prestigious economy magazines such as Capital and Fortune.

We were also included this year in the "Most Valuable and Strongest Brands" report published by Brand Finance, an independent brand valuation consultancy company.

I think that companies' perspectives on environmental sensitivity are as important as their goal of being successful.

The positive results of the investments we make by focusing on the environment and people motivate us to produce new social projects and business models that will protect the nature. As Mars Logistics, we will continue to launch social projects in order to achieve new successes in the new period.

Happy reading...



20



36



42



10



60



66



80



# İçindekiler

## Contents

**06** Aktüel  
*Actual*

**08** İnfografik *Infographics*  
Müzik dinleme araçlarının  
dijitalleşme adımları  
*The Digitalization Steps Of*  
*Music Listening Devices*

**10** Gezi *Travel*  
Macaristan *Hungary*

**20** Portre *Portrait*  
İngiltere Kraliyet Ailesi  
*The British Royal Family*

**30** Röportaj *Interview*  
Güven Kırac

**36** Eğlence *Entertainment*  
Masskara

**42** Bakış *Outlook*  
Milyarderlerin Uzay Yarışı  
*The Billionaire Space Race*

**50** Mekan *Place*  
İstasyonlar  
*The train stations*

**60** Dekorasyon *Decoration*  
Rustik moda  
*Rustic style*

**66** Nostalji *Nostalgia*  
Bilye, Taş ve İpin Yarattığı  
Bir Çocukluk Hafızası OYUNLAR  
*A Child's Memory Created by Balls,*  
*Stones and Ropes GAMES*

**74** Sağlık *Health*  
Sosyal medya kullanırken  
'E-Hastalıklar'a dikkat edin!  
*Be aware of 'e-Diseases' when using*  
*social media!*

**80** Lezzet *Taste*  
Dünya mutfağında turşu  
*Pickles from around the world*

**88** Mars'tan Haberler  
*News From Mars*

**94** Ajanda  
*Agenda*



**logilife**  
**MARS LOGISTICS**

**İmtiyaz Sahibi** *Publisher*  
Mars Logistics adına  
KADER YÜCEL ÖZAL

**Mars Lojistik Uluslararası Taşımacılık Dep.**  
**Dağ. ve Tic. A.Ş.**  
**Yönetim Yeri**  
*Address*  
Balance Güneşli Mahmutbey Mah.  
Taşocağı Yolu Cad. No: 19/7 Kat: 6-7-8  
Güneşli / Bağcılar - İSTANBUL  
Tel: (0212) 411 44 44 (Pbx)  
Fax: (0212) 411 44 45  
logilife@marslogistics.com  
www.marslogistics.com

**YAYINA HAZIRLIK**  
**PUBLISHING TEAM**



**Genel Yayın Yönetmeni** *Executive Editor*  
Selda YEŞİLTaş [selda@viyamedya.com](mailto:selda@viyamedya.com)

**Sorumlu Yazı İşleri Müdürü**  
*Responsible Editor in Chief*  
Murat ERDOĞAN [murat@viyamedya.com](mailto:murat@viyamedya.com)

**Görsel Yönetmen** *Art Director*  
Erkan ALTINDAĞ

**Editor**  
Gizem İRİŞ [gizem@viyamedya.com](mailto:gizem@viyamedya.com)

**Muhabir** *Correspondent*  
Melis ALPAY [melis@viyamedya.com](mailto:melis@viyamedya.com)

**Fotoğraf Editörü** *Photo Editor*  
Fatih YALÇIN

**Reklam Müdürü** *Advertising Manager*  
İlknur ULUSOY [ilknur@viyamedya.com](mailto:ilknur@viyamedya.com)

**Reklam Sorumlusu**  
*Advertisement Manager*  
Sırma SAMAY YABANCI [sirma@viyamedya.com](mailto:sirma@viyamedya.com)

**Adres** *Address*  
Rumeli Cad. Rumeli Pasajı Yunus Apt.  
No: 45 Kat: 3 Nişantaşı - Şişli / İSTANBUL  
Tel: 0 (212) 236 00 50  
[viya@viyamedya.com](mailto:viya@viyamedya.com)  
[www.viyamedya.com](http://www.viyamedya.com)

**Baskı** *Print*  
Özlem Matbaa

Logilife Dergisi Viya Medya Yayıncılık Org. A.Ş.  
tarafından T.C. yasalarına uygun olarak  
yayınlanmaktadır. Dergide yayımlanan yazı,  
fotoğraf, illüstrasyon, harita ve konuların her hakkı  
saklıdır. İzinsiz, kaynak gösterilerek dahi alıntı  
yapılamaz.

Logilife Magazine is being published by Viya Medya Org.  
Corp. in accordance with the laws of Turkish Republic. All  
rights of the articles, photographs, illustrations, maps and  
subjects that are published in the magazine are reserved. No  
quotation is allowed even if reference is provided.

İstanbul, Ekim 2021  
Yayın Türü: 4 aylık süreli  
yaygın kültür ve sanat dergisidir.  
4000 adet basılmıştır.  
İstanbul, October 2021  
Publication: Distributed quarterly  
culture and art publication.  
Printed with a circulation of 4000



## Anker'in Yeni Ürünü PowerConf C300 Webcam

Müşteri ihtiyaçlarına uygun çözümler geliştiren Anker, yapay zeka destekli yeni ürünü olan PowerConf C300 Webcam'ı piyasaya sunmaya hazırlanıyor. Yapay zekâ destekli olmasının yanı sıra full HD video özelliği bulunan, yenilikçi aynı zamanda da üstün düşük ışık performansına sahip PowerConf C300 Webcam, çok kısa bir süre sonra Türkiye'de satışa sunulacak. Ürün otomatik odaklanma yapabiliyor olmasının yanı sıra düşük ışıklı ortamlarda yüksek performans sergileyebiliyor.



## Anker's New Product PowerConf C300 Webcam

*Developing solutions for customer needs, Anker is getting ready to launch its new artificial intelligence supported product PowerConf C300 Webcam to the market. The innovative PowerConf C300 Webcam, which has full HD video capability and superior low-light performance as well as being supported by artificial intelligence, will be available in Turkey very soon. In addition to its autofocus performance, the product can show high performance in low-light conditions.*

## İpekyol, Tasarımlarıyla Yeni Mevsimi Selamlıyor

Doğal tonlardan esinlenen İpekyol Sonbahar-Kış 2021 Koleksiyonu, feminen stiliyle ön plana çıkıyor. Koleksiyon denim on denimler'in yanı sıra hayvan desenleri ve farklı renk kombinasyonlarından oluşuyor. Kırmızı pantolon ve bluzların, 70'lere atıfta bulunan tarçın tonlarındaki bluz ve bol paça pantolonların yanı sıra leopar desenli ceketler koleksiyonda yer bulan detaylar arasında bulunuyor.



## İpekyol Greets the New Season with Its Designs

*Inspired by natural tones, İpekyol Autumn-Winter 2021 Collection stands up with its feminine style. The collection consists of denim on denims, as well as animal patterns and different color combinations. Apart from red trousers and blouses, blouses in cinnamon tones and wide-leg trousers referring to the 70s, leopard print jackets are among the details in the collection.*

## Melis Goral Jewelry Koleksiyonu: Luna Luce

Melis Goral Jewelry'in ay ışığının berraklığından esinlenerek hazırladığı Luna Luce koleksiyonuyla elmasın parıltısı ile renkli taşların enerjisini gözler önüne seriyor. Luna Luce, değerli taşlarla süslediği kolye, küpe ve yüzükleriyle mücevher tutkunlarının stillerinde tamamlayıcı oluyor. Koleksiyon; altın, elmas, yakut ile sarı topaz, aqua marine, oniks ve malakit taşlarının uyumundan meydana geliyor.



## Melis Goral Jewelry Collection: Luna Luce

*Inspired by the clarity of the moonlight, Melis Goral Jewelry's Luna Luce collection reveals the radiance of diamonds and the energy of colored stones. Luna Luce complements the styles of jewelry lovers with necklaces, earrings and rings decorated with precious stones. The collection consists of the harmony of gold, diamond, ruby and yellow topaz, aqua marine, onyx and malachite stones.*

## Terra Koleksiyonu Dünyayı ve Kaynakları Kucaklıyor

Fabiana Filippi, Terra Koleksiyonu ile başından beri hikayesinin merkezine koyduğu ve geliştirdiği doğa temasını tanıtıyor. Koleksiyondaki her parçada doğanın ince ayrıntılarından, mevsimlerin çarpıcılığından ve uyumundan esinleniliyor. Terra Koleksiyonu'nun üretiminde triko için atığı tamamen sıfıra indirilirken, kumaş israfını en aza indirmek için optimize edilmiş bir üretim gerçekleştiriliyor. Kaşmirin doğal beyaz, açık bej ve doğal kahve tonları koleksiyonda yerini alıyor.



## Terra Collection Embraces the World and Resources

With Terra Collection, Fabiana Filippi introduces the nature theme that she has put at the center of her story and developed since the beginning. Each piece in the collection is inspired by the fine details of nature, the strikingness and harmony of the seasons. The waste for knitwear is completely reduced to zero in the production of Terra Collection while an optimized production is carried out to minimize the waste of fabric. Natural white, light beige and natural brown tones of cashmere take their place in the collection.

## Red Bull TV, Vestel TV'lerde

Red Bull'un dans, müzik ve sporun çeşitli branşlarında dünya çapında üretilen içeriklerine eylül ayından itibaren Vestel TV'lerde sınırsız erişim imkânı sunuluyor. Uluslararası belgesellerin yanı sıra son yılların en çok izlenen belgesellerinden yerli yapımlar olan 'Köklere Dönüş', 'Searching For Sound', 'Part of The Game: Istanbul' isimli içerikler de Red Bull TV içerisinde yer alacak. Platformda Türkçe ve Türkçe altyazılı olarak binlerce içeriğe ulaşmak mümkün.



## Red Bull TV on Vestel TVs

Vestel TVs will offer unlimited access to Red Bull's content produced around the world in various branches of dance, music and sports since September. In addition to international documentaries, the most watched documentaries of recent years, 'Back to the Roots', 'Searching For Sound', 'Part of The Game: Istanbul', which are domestic productions, will also be available on Red Bull TV. It is possible to access thousands of content dubbed in Turkish and with Turkish subtitles on the platform.

## Mi Band 6, Hem Bileklik Hem Sağlık Koçu!

Akıllı saat pazarında yakaladığı ivme ile yılın ikinci çeyreğinde Apple'ı satış adetlerinde geride bırakmayı başaran Xiaomi, daha büyük ekrana sahip Mi Band 6 akıllı saat ile iyi bir ivme yakaladı. Tüm sağlık özelliklerinin yer aldığı cihaz, ayrıca kandaki oksijen seviyelerini gösteren sensörlere sahip. 15 yeni egzersiz modu daha eklenen saat, fitness aktivitesini otomatik algılayarak takip gerçekleştiriyor.



## Mi Band 6, Both a Wristband and A Health Coach!

Xiaomi, which managed to surpass Apple in sales in the second quarter of the year with the momentum it gained in the smart watch market, has gained good momentum with the Mi Band 6 smart watch which has a larger screen. The device, which includes all health functions, also has sensors that show oxygen levels in the blood. The watch, which has 15 new exercise modes, automatically detects and tracks fitness activities.

# MÜZİK DİNLEME ARAÇLARININ DİJİTALLEŞME ADIMLARI

## THE DIGITALIZATION STEPS OF MUSIC LISTENING DEVICES

Kendimizi iyi hissetmemizi sağlayan kimi zaman mutlu eden kimi zaman ruha şifa veren müzik, o kadar hayatımızın içinde ki çalışırken de dinliyoruz, spor yaparken de dinlenirken de dinliyoruz, seyahat ederken de... Şimdilerde akıllı telefonumuz sayesinde rahatlıkla ulaşabildiğimiz müziği, bu döneme kadar hangi araçlarla dinlediğimize bir bakalım dedik. İşte geçmişte müzik dinlediğimiz araçlar ve bugün geldiğimiz nokta...

*Music, which makes us feel good, which sometimes makes us happy or heals our soul, is so much in our lives that we listen to music while working, doing sports, or having a rest. We can easily listen to music with our smartphones now, but we have wanted to remember which listening devices we have used to listen to music so far.*

### MÜZİK DİNLEME DENEYİMİ NASIL EVRİLDİ?

### HOW HAS THE LISTENING EXPERIENCE EVOLVED SO FAR?

## 1877

**Thomas Edison, fonograf cihazını buldu ve tarihteki ilk ses kaydı yapıldı.**



**Thomas Edison invented the phonograph device and the first sound recording in history was made.**

## 1888

**Emile Berliner, mucidi olduğu gramofonu tanıttı.**



**Emile Berliner introduced the gramophone, of which he was the inventor.**



# 1958

İlk stereo  
long play  
piyasaya  
çıktı.



The first  
long-  
playing  
stereo was  
released.

# 1963

Lou Ottens,  
kaseti icat  
etti.



Lou Ottens  
invented  
the first  
cassette  
tape.

# 1979

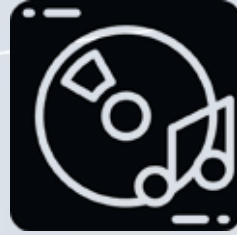
Walkman'ler  
müzik  
piyasasında  
yerini aldı.



Walkmans took  
their place in the  
music market.

# 1982

CD'lerin  
çıkmasıyla  
müzik farklı bir  
yöne evrildi.  
Walkman  
yerini  
diskman'e  
bıraktı.



With the  
release of CDs,  
music evolved  
in a different  
direction.  
Walkman was  
replaced by  
Discman.

# 1990

1990'lı yılların  
başında MP3  
çalarlar çıktı.



MP3 players  
appeared  
in the early  
1990s.

# 2000

2000'li yıllardan  
sonra müzik akıllı  
telefonlardan  
dinlenmeye  
başlandı.



After the 2000s,  
music began to  
be listened to on  
smartphones.

## KONSERLER DE DEĞİŞTİ

1996'da hayatını  
kaybeden Rapçi Tupac,  
2012 yılında bir müzik  
festivalinde hologram  
teknolojisiyle sahne aldı.

Rapper Tupac, who  
died in 1996, took the  
stage with the hologram  
technology at a music  
festival in 2012.



## THE CONCERTS HAVE ALSO CHANGED

Pandemi döneminde  
konserler, dijital  
platformlara taşındı.  
Binlerce kişi ekranların  
başında konsere katıldı.

Concerts moved to  
digital platforms  
during the pandemic.  
Thousands of people  
attended the concert in  
front of the screens.



## AKILLI CİHAZLARA İNDİRİLEBİLECEK MÜZİK UYGULAMALARI

## MUSIC APPS THAT ARE DOWNLOADABLE TO SMART DEVICES



Türkiye'den bir saatlik uçuş mesafesinde olan Macaristan, tarihi yapılara sahip Budapeşte ile öne çıksa da topraklarında görülmeye değer birçok 'en'i barındırıyor. Dünyanın en çok tercih edilen 15 turistik ülkesinden biri olan Macaristan, Hévíz Gölü ile dünyanın en büyük ikinci termal gölüne, Balaton ile Orta Avrupa'nın en büyük gölüne ve Hortobágy ile Avrupa'nın en geniş otlağına ev sahipliği yapıyor. Macaristan bu zenginliğiyle ziyaretçilerine büyüleyici manzara ve zengin kültür eşliğinde görsel şölen sunuyor.

ZENGİN MANZARA, ZENGİN KÜLTÜR

# MACARİSTAN

A RICH LANDSCAPE, RICH CULTURE

# HUNGARY



*Although Hungary, which is one-hour flight from Turkey, shines out with the city of Budapest, which has significant historical buildings, it hosts several “best” attractions worth seeing on its territory. Hungary, one of the 15 most preferred touristic destinations in the world, is home to Lake Hévíz, the world’s second largest thermal lake, Balaton, the largest lake in Central Europe, and Hortobágy, Europe’s largest grassland. With this richness, Hungary offers its visitors a visual feast accompanied by a fascinating landscape and rich culture.*







**O**rta Avrupa'nın merkezinde yer alan Macarların, Avrupalı mı yoksa Asya kökenli mi olduğu asırlardır tartışılmaya devam etse de ülkenin milattan önceye dayanan tarihi derinliğe sahip olduğu konusunda herkes hemfikir ve tarihi yapılarını, sanatsal sokaklarını gezerken de bu tarihi dokuyu hala hissedebiliyorsunuz.

### İMPARATORLUKTAN KÜÇÜK BİR ÜLKEYE UZANAN YOLCULUK

Macaristan'ın tarihi, Macarların Asya'dan bölgeye gelişiyle başlamış ve Macar Krallığı zaman zaman kesintilere uğramış olsa da 946 yıl varlığını sürdürmüştür. Bugün Orta Avrupa'nın merkezinde yer alan Macaristan, yaklaşık 10 milyonu bulan nüfusu ile sınırlı topraklara sahip. Süreç içinde yaşadığı savaşlar nedeniyle kaybettiği topraklarda ise hala milyonlarca Macar yaşıyor. Macaristan en büyük kaybı ittifak devletlerinin yanında yer aldığı I. Dünya Savaşı'nda yaşadı. Ülke topraklarının üçte ikisinden fazlasını, 3,3 milyon etnik Macar halkıyla beraber kaybetti. Bu nedenle Macaristan; Avusturya, Hırvatistan, Sırbistan, Slovakya ve Romanya ile komşu olsa da "kendisiyle çevrili ülke" olarak tanımlanıyor. Bu ülkelere yakınlığı, Macaristan ziyareti sonrası kısa ulaşım

**E**ven though it has been debated for centuries whether the Hungarians, who settled in the center of Central Europe, are of European or Asian origin, everyone agrees that the country has a historical depth dating back to before Christ, and you can still feel this historical texture while visiting its historical buildings and aesthetic streets.

### A JOURNEY FROM AN EMPIRE TO A SMALL COUNTRY

The history of Hungary began with the arrival of Hungarians in the region from Asia and the Kingdom of Hungary continued to rule for 946 years, although it was interrupted from time to time. Located in the center of Central Europe today, Hungary has limited lands with a population of about 10 million. Millions of Hungarians still live in the lands they lost due to the wars they went through at that time. Hungary suffered its greatest loss in the First World War, when it sided with the alliance states. The country lost more than two-thirds of its territory, along with 3.3 million ethnic Hungarians. Therefore, although Hungary is surrounded by Austria, Croatia, Serbia, Slovakia and Romania, it is defined as a "country surrounded by itself". Its proximity to these countries

süreleriyle Orta Avrupa ülkelerini gezme imkanı sunuyor.

Macaristan, 2014 yılında Avrupa Birliği'ne tam üye olan Orta Avrupa ülkeleri arasında yer alıyor. Bu nedenle ziyaret için Schengen vizesi alınması gerekiyor ve ayrıca bu vize ile komşu ülkeleri de ziyaret etmek mümkün.

## DÜNYANIN 15 TURİSTİK MERKEZİNDEN BİRİ

Dünyanın 15 turistik merkezinden biri olan Macaristan, her yıl nüfusundan daha fazla ziyaretçiye ev sahipliği yapıyor. Her şehriyle farklı bir seyahat deneyimi sunan ülke, korunmuş doğal ve mimari güzellikleri ve özgün kültürel yapısı ile diğer Orta Avrupa ülkelerinden sıyrılmaya devam ediyor.

Turistlerin en çok tercih ettiği şehri ise başkent Budapeşte. Budapeşte, tarihi dokusu ve zengin kültürüyle öne çıkarken, dünyanın en büyük ikinci termal gölü olan Hévíz Gölü ve Orta Avrupa'daki en büyük göl olan Balaton, doğaseverlerin başlıca rotaları arasında yer alıyor. Avrupa'nın en geniş otlığı Hortobágy de yine tabiat tutkunlarının tercih ettiği bölgeler arasında yer alıyor. Macaristan, tarıma çok elverişli topraklara sahip ve bu bereketli ovalar, ülkenin en zengin tarım kaynağı konumunda.

Macaristan ayrıca oldukça gelişmiş bir kara yolu, demir yolu, hava ve su taşıma sistemine sahip. Türkiye'nin kara yolu ile Avrupa'ya ulaşımında adeta bir köprü görevi görüyor.

## AĞIR ROMANTİK: BUDAPEŞTE

Yanı başımızdaki kültür başkenti. İki yakadan oluşan bir şehir. Mimarisiyle öne çıkan tarihi yapılara sahip bir kent. İki şehrin ortasından akan su gibi İstanbul ile çok ortak noktası var Budapeşte'nin. İstanbul'dan avantajlı yönü ise, tarihi dokusunun, mimarisinin ve kültürünün zamana, çağa yenilmemiş olması!

Avusturya-Macaristan İmparatorluğu'na Viyana ile birlikte başkentlik yapmış olması nedeniyle Viyana mimarisinin izlerini sokaklarında barındırıyor.

Budapeşte, sahip olduğu bu kültür zenginliğinden dolayı kültür seyahati sevenler için ilk akla gelen rotalardan biri. Budapeşte, geçmişte Roma İmparatorluğu sınırları içinde yer alıyordu ve 1873 yılında Buda, Peşte ve Eski Buda şehirlerinin birleşmesi ile oluşmuş bir şehir. Birçok mimari, tarihi eserin yer aldığı şehirde ilk gezilecekler listesinin başında Tuna Nehri'nin üzerinde

offers the opportunity to visit Central European countries within short distances after visiting Hungary.

Hungary is among the Central European countries that became a full member of the European Union in 2014. For this reason, a Schengen visa is required for visiting, and it is also possible to visit neighboring countries with this visa.

## ONE OF THE 15 TOURISTICS CENTERS OF THE WORLD

Being one of the 15 touristic centers of the world, Hungary hosts more visitors than its population every year. Offering a different travel experience in each of its cities, the country continues to stand out from other Central European countries with its preserved natural and architectural beauties and unique cultural structure.

Tourists mostly prefer to visit Budapest. While

Budapest stands out with its historical texture and rich culture, Lake Hévíz, the second largest thermal lake in the world, and Balaton, the largest lake in Central Europe, are among the main routes for the lovers of nature. Hortobágy, Europe's largest grassland, is also among the regions preferred by the lovers of nature. Hungary has very arable lands and these fertile plains are the country's richest agricultural resource.

Hungary also has a highly developed road, rail, air and water transport system. It almost acts as a bridge in Turkey's road transport to Europe.

**Popüler şehri Budapeşte'ye  
İstanbul'dan olan tarifeli  
uçuşlar ve bir saatlik seyahat  
süresi, Macaristan'ı yurt  
dışı gezilerinde cazip hale  
getiriyor.**

***Scheduled flights from Istanbul  
to the popular city Budapest  
and the flight time of one  
hour make Hungary attractive  
for international trips.***

## TRUE ROMANTIC: BUDAPEST

A cultural capital right next to us. A city of two sides. A city with historical buildings that stand out with their architecture. Budapest has a lot in common with Istanbul, like water flowing through the middle of two cities. What makes it more advantageous than Istanbul is that its historical texture, architecture and culture have not been defeated by time or the era! Since it was the capital of the Austro-Hungarian Empire together with Vienna, it has traces of Vienna architecture on its streets.

Due to its cultural richness, Budapest is one of the first routes that come to mind for those who love cultural travel. Budapest was located within the borders of the Roman Empire in the past and is a city created in 1873 by the merger of the cities of Buda, Pest and Old Buda.



bulunan ve şehrin sembolü haline gelen Buda Kalesi bulunuyor. 235 metre yüksekliğindeki Gellert Tepesi ve UNESCO Dünya Tarih Mirası Listesi'nde yer alan Andrassy Bulvarı ve Opera Binası, mutlaka gezilmesi gereken şehrin önemli tarihi yapıları arasında yer alıyor. Budapeşte, sahip olduğu çok sayıda termal havuzu sayesinde Hamamlar Şehri olarak da anılıyor.

Şehri gezmeye Tuna'nın sağ tarafında yer alan Buda'dan başlayabilirsiniz. Tepelerden nehre akan Buda; Macar Krallığı, Osmanlı ve Avusturya İmparatorluğu'nun kültürüyle harmanlanmış bir şehir. Bu bölgede bulunan Gellert Tepesi'nden şehri kuş bakışı izlemek mümkün. Budapeşte'de en iyi manzarayı Gellert Tepesi'nin verdiği söyleniyor. Her iki yakada da gezilebilecek yerleri bu tepeden rahatlıkla görebilir ve uygun bir gezi rotası hazırlayabilirsiniz.

Tuna Nehri'nin sol tarafında bulunan Peşte şehri, Buda'ya nazaran daha geniş bir ova üzerine yayılmış durumda. Sadece şehrin değil, ülkenin de kalbi Peşte diyebiliriz. Alışveriş mağazaları, kafeler, restoranlar bu bölgede daha ağırlıklı ve renkli gece hayatı bölgeyi günün bütün saatlerinde hareketli hale getiriyor. Peşte'nin bir diğer özelliği ise kentin yeni ve modern yüzünü simgeliyor olması.

## DOĞASEVERLERİN ROTASI: DEBRECEN

Macaristan'ın ikinci büyük kenti olan Debrecen, Budapeşte'nin doğusunda, 220 kilometre uzaklıkta, Romanya'ya yakın sakin bir şehir. Ziyaretçi sayısı Budapeşte ile kıyaslanamaz bile. Bu nedenle konaklama için çok lüks oteller bulunmuyor. Fakat görülmeye değer milli parklara sahip. Ovaya kurulu bir şehir olduğu için bisikletle rahatlıkla gezmeye uygun. Fakat yüz ölçümü olarak Macaristan'ın en büyük şehri olduğunu da belirtelim. Çok hareket etmeyi sevmeyenler için ise neredeyse tüm sokakları gezen bir tramvay mevcut. Mimari yapıyla öne çıkan Debrecen Üniversitesi, Avrupa'nın sayılı tıp okullarından biri olarak kabul ediliyor. Güçlü bir üniversite şehri olan Debrecen'de gezilecek yerler biraz sınırlı ancak hepsinin kendine has sunumları ve özellikleri var. Büyük Protestan Kilisesi,

Located on the Danube River Buda Castle has become the symbol of the city and therefore, is at the top of the list of must-see places where many architectural and historical monuments are located. Gellert Hill, which has a height of 235 meters, and Andrassy Boulevard and Opera House, which are on the UNESCO World Heritage List, are among the important historical structures of the city that must be visited. Budapest is also known as the City of Baths, thanks to its numerous thermal pools.

You can start your city tour from Buda, located on the right side of the Danube. Flowing from the hills to the river, Buda is a city blended with the culture of the Kingdom of Hungary, Ottoman and Austrian Empires. It is possible to watch the city from a bird's eye view from the Gellert Hill in this region. It is said that Gellert Hill gives the best view in Budapest. You can easily see the places to visit on both sides from this hill and draw a suitable tour route.

Located on the left side of the Danube, Pest is spread over a wider plain than Buda. We can say that Pest is not only the heart of the city but also the heart of the country. Shopping stores, cafes, restaurants are denser in this region, and the colorful nightlife makes the region lively at any time of the day. Another important thing about Pest is that it symbolizes the new and modern face of the city.

## THE ROUTE OF NATURE LOVERS: DEBRECEN

Debrecen, the second largest city in Hungary, is a quiet city close to Romania, 220 kilometers east of Budapest. The number of visitors cannot even be compared to Budapest.

For this reason, there are not many luxury hotels for accommodation. But it has national parks worth seeing. Since it is a city built on a plain, it is suitable for cycling. But let's also mention that it is the largest city in Hungary in terms of surface area. For those who do not like to move around a lot, there is a tram that operates through almost all the streets. The University of Debrecen, which stands out with its architectural structure, is considered one of the few medical schools in Europe. The places to see

**Budapeşte tarihi yapıları ve sanatsal sokakları ile İstanbul gibi ülkesinin önünde bir şehir. İstanbul ile bir diğer ortak özelliği ise kentin, iki yakadan oluşması. Budapeşte'nin simgesi haline gelen Szechenyi Köprüsü, Tuna Nehri'nin iki kıyısında bulunan Buda ve Peşte bölgelerini birleştiriyor.**

*With its historical buildings and aesthetic streets, Budapest is a city ahead of its country, just like Istanbul. Another feature resembling Istanbul is that the city consists of two sides. The Szechenyi Bridge, which has become the symbol of Budapest, connects the regions of Buda and Pest on the two banks of the Danube.*



Deri Müzesi ve Hortobagy Ulusal Parkı, bu özel yerlerden. Debrecen'in canlı çeşitliliğini görebileceğiniz Hortobagy Ulusal Parkı, balık havuzları, kuş türleri, vahşi hayvanlar ve sürüngenlerden oluşan farklı canlı türlerine ev sahipliği yapıyor. Tisza Gölü'nün bulunduğu parkta ise bir gezi yaparak keyifli ve huzurlu saatler geçirebilirsiniz.

Müze ve sanatseverler için de iki önerimiz bulunuyor. Bunlar biri Debrecen Modern ve Çağdaş Sanatlar Merkezi. Üç kattan oluşan binada birçok sanatçıya ait muhteşem sanat eserleri sergileniyor.

Deri Müzesi'ndeki koleksiyonlar ise sizi geçmişe götürürken ruhani duygular da yükleyebiliyor. Ölüm, mezar ve öteki dünya olmak üzere üç ayrı bölümde kurgulanmış olan müzede arkeolojik çalışmalar

in Debrecen, which is a renowned university city, are a little limited, but they all have their own unique offerings and features. The Great Evangelical Church, the Leather Museum, and Hortobagy National Park are some of these special places. Hortobagy National Park, where you can see Debrecen's biodiversity, is home to different species of fish ponds, bird species, wild animals, and reptiles. You can spend nice and peaceful hours by taking a tour in the park, where Tisza Lake is located.

We have two suggestions for museum and art lovers. You can visit the Modern Center for Modern and Contemporary Arts. Magnificent works of art belonging to many artists are exhibited in the building, which consists of three floors.

## SEKİZ TARİHİ YAPISI UNESCO KORUMASINDA

2019 yılı verilerine göre Macaristan'da 8 tarihi yapı UNESCO Dünya Tarih Mirası Listesi'nde yer alıyor. Bu yapılar arasında en çok ziyaretçi ağırlayan Buda Kalesi ve Andrassy Bulvarı'nın yanı sıra, Hollokő Köyü, Aggtelek ve Slovak Karstik Mağaraları, Pannonhalma Manastırı, Hortobagy Milli Parkı, İlkel Hristiyan Mezarları, Fertő Gölü ve Tokaj Üzüm Bağları bulunuyor. Listede olmasa da Tuna'nın iki kıyısında bulunan Buda ve Peşte'yi birleştiren Szechenyi Köprüsü ise Budapeşte'nin sembolü konumunda.

## 8 OF ITS HISTORICAL STRUCTURES ARE UNDER UNESCO PROTECTION

According to data of 2019, 8 historical buildings in Hungary are on the UNESCO World Heritage List. Among these structures, there are Buda Castle and Andrassy Avenue, which host most of the visitors, as well as Old Village of Hollokő, Caves of Aggtelek and Slovak Karst, Millenary Benedictine Abbey of Pannonhalma, Hortobagy National Park, Early Christian Necropolis, Lake Fertő and Tokaj Vineyards. Although not on the list, the Szechenyi Bridge, which connects Buda and Pest on the two sides of the Danube, is the symbol of Budapest.





sonucunda bulunan kalıntılar sergileniyor. Müzedeki koleksiyonlar sizi, Neolitik Çağ'dan Macaristan'daki ilk yerleşimlerine kadar geniş bir zaman yolculuğuna çıkarıyor. Müzedeki eserler, yaşam ve yaşamdan sonrasına dair düşüncelerinizi sorgulamanıza neden olabilir.

### RENKLİ KÜLTÜRÜN ŞEHİRİ: PECS

Macaristan'ın küçük ama zengin bir kültüre ev sahipliği yapan şehri Pécs, 2010 yılında İstanbul ile birlikte Avrupa Kültür başkenti olarak seçildi. İki bin yıllık geçmişi ile tarihi dokusu oldukça yüksek olan şehir; Roma, Avusturya ve Osmanlı tarihini barındırıyor. Romalılar tarafından kurulan kent, 150 yıl Osmanlı egemenliği hakimiyetinde kalmış. Bundan dolayı kiliseden dönüştürülmüş camiler, hamamlar ve çok sayıda türbe bulunuyor. İdris Baba Türbesi, Yakovalı Hasan Paşa Camii ve Neo-Romaneks Katedrali, Pécs'te

*The collections in the Leather Museum, on the other hand, can take you back to the past, while also giving you spiritual feelings. The museum, which is organized in three different sections as death, grave and the other world, exhibits the remains found during archaeological studies. The collections in the museum take you on a long journey from the Neolithic Age to the first settlements in Hungary. The artifacts in the museum may make you question your thoughts on life and the afterlife.*

### THE CITY OF COLORFUL CULTURE: PECS

*Pécs, a small but rich Hungarian city, was selected to be the European Capital of Culture in 2010, along with Istanbul. The city, which has a very high historical texture with its history of two thousand years, has the traces of Roman, Austrian and Ottoman history. Founded by the Romans, the city remained under the Ottoman rule for*





ziyaret edilebilecek yapılar arasında. Oldukça küçük bir şehir olmasına rağmen Pecs'te 17 tane cami bulunuyor. Bunların en meşhuru Szecheny meydanındaki 150 yıllık Gazi Kasım Paşa Camisi. Orta Çağ döneminde eğitim ve öğretimin merkezi haline gelen ve Tarihi Pesc Üniversitesi'ni de barındıran Pecs şehri, bugün de yüksek öğrenci popülasyonuna ev sahipliği yapıyor ve Macaristan'ın bir diğer üniversite şehri olarak biliniyor. Pecs; zarif, ince el işçiliğine sahip porselenleriyle de öne çıkan bir kent. Zsonlay porselenleri dünyaca meşhur. Bu arada Macaristan'da bazı yapıların Zsonlay porselenleriyle süslendiğini görebilirsiniz.

Küçük ve sakin bir şehir olan Pecs'te nisan ve eylül aylarında çeşitli sanat etkinlikler, festivaller ve gösteriler düzenleniyor. Ziyaretinizi bu dönemde yapmanız halinde şehir daha eğlenceli hale gelebilir. Tabi bunun için COVID-19 salgının bitmesi gerekiyor!

150 years. Therefore, there are mosques, baths and many mausoleums converted from churches. The Tomb of Idris Baba, Yakovalı Hasan Paşa Mosque and Pecs Cathedral, which was built in a Neo-Romanesque style, are among the structures that can be visited in Pecs. Although it is a fairly small city, there are 17 mosques in Pecs. The most famous of these is the Mosque of Pasha Qasim, which is 150 years old, in Szecheny Square. Pecs, which became the center of education and training during the Middle Ages and also hosts the University of Pecs, hosts a great student population and is known as another university city of Hungary. Pecs is a city that stands out with its elegant and finely handcrafted porcelain. Zsonlay porcelain is world-famous. By the way, you can see some buildings in Hungary decorated with Zsonlay porcelain.

Various art events, festivals and shows are held in the small and quiet city of Pecs in April and September.



## ET VE SÜT ÜRÜNLERİNİN OLUŞTURDUĞU BİR MUTFAK

Asırlar boyu farklı medeniyetlere ev sahipliği yapmış Macaristan'ın bu tarihi, mutfak kültürüne de yansımış. Düz ovalara sahip ülkede et yemekleri ve süt ürünlerinden yapılan tatlılar oldukça lezzetli ama zeytinyağlı yemek severler için genel anlamda biraz ağır gelebilir. Türkiye ile ortak bazı yemekleri de bulunsa da ülkenin geleneksel yemeklerinden bahsetmek gerekir.

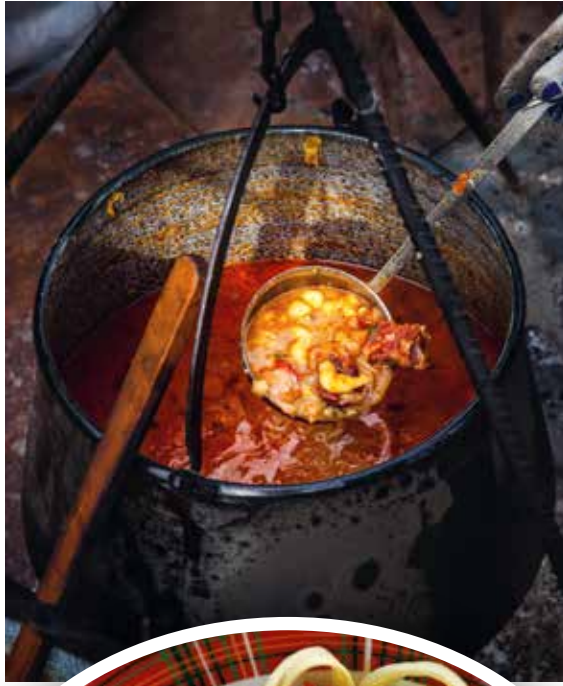
Macar mutfak kültüründe tencere yemekleri özel bir yere sahip. Ülkenin ulusal yemeği haline gelen "goulash", et parçaları, patates, soğan ve sarımsakla yapılıyor ve hemen hemen her lokantada bulunabiliyor. Bölgeye farklılık gösterebiliyor ve tercihen havuç ile kereviz de kullanılıyor.

Yine et ile yapılan "pörkölt" için de Macarların tas kebabı denilebilir. Tavuk, sığır ya da domuz etinden yapılan çeşitleri de mevcut. Tatlı kırmızı biberle tatlandırılan pörkölt, ülkenin göçebe kültürünün bir mirası olarak kabul ediliyor. Şehri ziyaret edenlerin en çok beğendiği yemekler arasında sebze güveç diyebileceğimiz "fözelek" bulunuyor. Yemek öncesi de genellikle "husleves" diye sebze ve tavuk etli bir çorba ikram ediliyor.

Ülkenin denize kıyısı olmasa da göllerde yetişen lezzetli balıklarla hazırlanan menüleri de bulunuyor. Macaristan'ın "halaszle" adında acılı bir balık çorbası var ve bol acı paprika ekleniyor.

Paprika, Macarların çoğu yemekte kullandığı lezzetli bir baharat.

Macaristan'da yemeklerin yanında genelde pişiye



*If you make your visit in these months, you can enjoy the city more. Of course, for this, you need to wait for the COVID-19 pandemic to end!*

## A CUISINE OF MEAT AND DAIRY PRODUCTS

*The history of Hungary, which has hosted different civilizations for centuries, is also reflected in its culinary culture. Meat dishes and desserts made from dairy products are quite delicious in the country located on flat plains, but for those who love olive oil dishes, they can taste fatty in general. Although some dishes are common here with Turkish dishes, it is necessary to mention the traditional dishes of the country.*

*Pot dishes have a special place in Hungarian culinary culture. Goulash, which has become the national dish of the country, is made with meat cubes, potatoes, onions and garlic and can be found in almost every restaurant. It can vary by region and preferably carrots and celery are also used.*

*"Pörkölt" made with meat can be called tas kebab of the Hungarians. There are also varieties made from chicken, beef or pork. Pörkölt, flavored with sweet paprika, is considered a legacy of the country's nomadic culture.*

*"Fözelek", which we can call vegetable stew is among the favorite dishes of the visitors. "Husleves", soup made with vegetables and chicken is usually served as a starter.*

*Although the country does not have a coastline, it also has menus prepared with delicious fish grown in lakes. Hungary has a spicy fish soup called "halaszle" and it contains a lot of hot paprika. Paprika is a delicious spice*

benzeyen “langos” adında bir ekmek ikram edilir. İçerisinde sarımsak sosu, peynir, ekşi krema bulunuyor.

Süt ürünlerinde zengin bir mutfağa sahip Macaristan’ın geniş otlaklarda yetişen hayvanların sütlerinden yapılan peynirleri de oldukça lezzetli. Bazı restoranlarda “soka” adı verilen peynirler, başlangıç olarak ikram ediliyor. Fakat bölgelere özgün farklı peynir çeşitleri de bulunuyor.

### **KALİTELİ ŞARAPLARI İLE BİLİNİYOR**

Erik ve kiraz aromalı bir likör olan Palinka ise ülkede en çok tercih edilen içki diyebiliriz. Macaristan’da şarap kültürü de çok eski bir gelenek. UNESCO Dünya Tarih Mirası Listesi’nde yer alan Tokaj Üzüm Bağları’na sahip. Ülkede oldukça fazla şarap üretim bölgesi bulunuyor ve çok çeşitli tatlarda şarap üretiliyor. Ülkeye yapılacak ziyaret sırasında bir şarap gezi turu da tatilinizi tatlandırarak iyi bir alternatif olabilir.

Bu şarap ülkesinde şarap festivalleri de oldukça fazla yapılıyor. Festivallerin en yoğun olduğu şehir Budapeşte ayrıca şarap üretiminin merkezi Tokaji’de de düzenlenen festivaller mevcut.

that Hungarians use in most dishes.

*In Hungary, a kind of bread called “langos”, which we can call fried dough, is usually served with meals. It contains garlic sauce, cheese, and sour cream.*

*Hungary has a rich cuisine in dairy products and here, cheese made from the milk of animals raised on large pastures is also very tasty. In some restaurants, cheese called “soka” is served as a starter. But there are also different types of cheese specific to the regions.*

### **WELL-KNOWN FOR ITS QUALITY WINES**

*Palinka, a plum and cherry flavored liqueur, is the most preferred drink in the country. Wine culture is also a very old tradition in Hungary. Hungary hosts Tokaj Vineyards, which are on the UNESCO World Heritage List. There are a few wine-producing regions in the country and a wide variety of flavors are produced there. A wine tasting tour can also be a good alternative to flavour your holiday during your visit to the country. Several wine festivals held in this country of wine. Budapest, the city where festivals are quite popular, also has festivals held in Tokaji, the center of wine production.*





# DEMOKRATİK TOPRAKLARDA YAŞAYAN MONARŞİ; İNGİLTERE KRALİYET AİLESİ

THE MONARCHY SURVIVING ON  
DEMOCRATIC LANDS

## THE BRITISH ROYAL FAMILY

Hanedanlığa bağlı olsun olmasın, pek çok ülkenin yakından takip ve merak ettiği bir Kraliyet. Yüzlerce roman, biyografiye ve filme ilham olmuş bir krallık. Bir asır önce dünyanın dörtte birini egemenliği altında bulunduran bu Kraliyet Ailesi, asırlık geleneklerine ve Kraliçe'nin çok sıkı kurallarına rağmen, skandallarla gündeme gelmeye devam ediyor. Herkesin merak ettiği ise, en uzun süre tahtta kalan ve 95 yaşında olan II. Elizabeth'in vefatı sonrası, Kraliyet'in geleceğinin nasıl şekilleneceği.

*A kingdom that is followed with great interest by many countries, regardless of the dynasty... A kingdom that has inspired hundreds of novels, biographies and movies... The Royal Family, which ruled over a quarter of the world a century ago, continues to be the focal point with scandals, despite its centuries-old traditions and the Queen's very strict rules. Everyone now wonders about how the future of the Crown will be like after the death of Elizabeth II, the longest-reigning monarch who is now 95 years old.*









**4** 33 yıl önce Avrupa'nın en güçlü donanması olan İspanyol Armada'sını yenilgiye uğratarak Britanya İmparatorluğu'nun temellerini atan isim İngiltere Kraliçesi I. Elizabeth'ten başkası değildi. Dünyanın dörtte birini egemenliği altında bulundurması nedeniyle "Üzerinde güneş batmayan İmparatorluk" sıfatı aldığı anda ise tahtta I. Victoria oturuyordu. 1952 yılında giydiği tacı bugün hala taşıyan ve 15 ülkenin resmi, 50'den fazla ülkenin de fahri Kraliçesi olan Alexandra Mary Windsor, dört asır önce İmparatorluğu kuran Elizabeth'in ismiyle hükümdarlığını yaklaşık 70 yıldır sürdürüyor.

Son dönemde çeşitli iddialar, skandallar ve Kraliyet Ailesi'nde yaşanan gerçek olaylara dayanan Netflix dizisi The Crown ile kamuoyunda yer alsa da İngiltere Krallığı, yaklaşık dört buçuk asırda oluşan gelenekler bütününden oluşuyor. Krallığın asırlık yolculuğunda iki

**I**t was no one other than Queen Elizabeth I of England who laid the foundations of the British Empire by defeating the Spanish Armada, the most powerful navy in Europe, 433 years ago. Victoria I was on the throne when she received the title of "the empire on which the sun never sets" due to her reign of a quarter of the world. Alexandra Mary Windsor, who still carries the crown she wore in 1952 and is the official Queen of 15 countries and the honorary Queen of more than 50 countries, has been ruling under the name of Elizabeth, who founded the Empire four centuries ago, for nearly 70 years.

Although it has been a public debate due to The Crown, the Netflix series, which is based on various allegations, scandals and true events in the Royal Family, the Kingdom of England consists of a set of traditions that have been formed for about four and a half

dönüm noktası bulunuyor.

1588 yılında İngiltere Kraliçesi I. Elizabeth, Avrupa'nın en güçlü donanması olan İspanyol Armada'sını yenilgiye uğratarak Britanya İmparatorluğu'nun temellerini attı.

1707 yılında ise İngiltere ve İskoçya Krallıkları birleşerek, Büyük Britanya Krallığı'nı kurdu ve ardından İrlanda da krallığa katılarak Birleşik Krallık oluşturuldu. Tarihi süreçte çok sayıda taht kavgaları yaşandı ve tahtı ele geçiren krallar oldu. Fakat Birleşik Krallık en parlak dönemlerini tahta oturan kraliçeler döneminde yaşadı. Krallığın dünya üzerinde kurduğu egemenlikte en büyük pay, 1837- 1901 yılları arasında hüküm süren Kraliçe I. Victoria'ya ait. Krallık için "üzerinde güneş batmayan imparatorluk" unvanı, Kraliçe Victoria döneminde kazanıldı. Çünkü Birleşik Krallık, 1921'e gelindiğinde Hindistan, Kuzey Amerika, Orta Doğu, Avustralya ve Afrika dahil olmak üzere 36,6 milyon kilometrekarelik bir alanı kapsıyordu ve 458 milyon kişilik bir nüfusa hükmediyordu. Alan ve nüfus bakımından dünyanın dörtte biri Britanya İmparatorluğu'nun egemenliği altında yaşıyordu.

Krallığın en büyük toprak ve prestij kayıpları ise geleneklere sıkı bağlılığı ve otoritesine rağmen Kraliçe II. Elizabeth ve ailesi döneminde yaşandı.

## İMPARATORLUK KÜÇÜLMEMEYE BAŞLIYOR

20. yüzyılda ise imparatorlukta kopmalar başladı ve birçok kanlı olay sonucunda 1922 yılında İrlanda bağımsızlığını kazandı. 25 yıl sonra ayrılık doğudan esti ve 1947 yılında Hindistan ve Pakistan bağımsızlıklarını ilan etti. Bir yıl sonra Birleşik Krallık, Filistin'den geri çekildiğini açıklarken, ayrılıklar birçok ülke ile devam etti. Hong Kong'un 1997 yılında İngiltere'nin sömürgesinden çıkıp Çin hakimiyetine dönmesi ile Birleşik Krallık'ın son sömürge parçası da kopmuş oldu.

Bu bir asırlık dönemde Kraliyet Ailesi'nde de büyük değişim yaşanıyor. Ve krallığın bu küçülüş tarihine yarım asırdan fazla tanıklık eden isim ise Kraliçe II. Elizabeth oldu. İngiltere Kralı'nın amcası

centuries. There are two turning points in the centuries-old journey of the kingdom. In 1588, Queen Elizabeth I of England laid the foundations of the British Empire by defeating the most powerful navy in Europe, the Spanish Armada. In 1707, the Kingdoms of England and Scotland united, forming the Kingdom of Great Britain, and then Ireland joined the kingdom and the United Kingdom was formed. In the historical process, there have been many throne fights and there have been kings who took the throne. But the UK had its heyday during the reign of queens on the throne. The biggest share of the kingdom's sovereignty over the world belongs to Queen Victoria I, who reigned between 1837 and 1901. The title "empire on which the sun never sets" for the kingdom was

earned during the reign of Queen Victoria. Because by 1921 the United Kingdom covered an area of 36.6 million square kilometers, including India, North America, the Middle East, Australia and Africa, and ruled a population of 458 million people. In terms of area and population, a quarter of the world lived under the rule of the British Empire.

The biggest loss of land and prestige of the kingdom was experienced during the reign of Elizabeth Queen II and her family, despite her strict loyalty to traditions and her authority.



## THE EMPIRE STARTS TO SHRINK

In the 20<sup>th</sup> century, ruptures started to emerge in the empire, and as a result of many bloody events, Ireland gained its independence in 1922. 25 years later, the separation wind blew from the East, and in 1947 India and Pakistan declared their independence. One year later, the United Kingdom announced its withdrawal from Palestine while separations of many countries continued. With Hong Kong's return from the British colony to Chinese domination in 1997, the last colonial part of the United Kingdom was lost.

During this century, there was a great change in the Royal Family. And the name that has witnessed this shrinking history of the kingdom for more than half a century is Queen Elizabeth II. Since the King of England was her uncle, the probability of her becoming a queen was



olması nedeniyle kraliçe olma ihtimalinin zayıf olduğu düşünülürken, Alexandra Mary Windsor yani II. Elizabeth, tacı en uzun süre taşıyan Kraliçe oldu.

## KRAL, AŞKI İÇİN TAHTINI BIRAKIYOR!

İmparatorluk gibi Kraliyet Ailesi'nde de çözümler ve büyük değişimlerin yaşandığı 20. Yüzyılda Krallık tarihinde bir de ilk yaşandı ve İngiltere Kralı Sekizinci Edward, 1936'da tahtından feragat etti. Krallığı bırakmasıyla ilgili, Kraliyet Ailesi'nin geleneklerine uymamasına rağmen dul bir kadınla evlenmek istemesi nedeniyle tahtı bıraktığı açıklandı. Tahttan feragat etme nedeni 'aşk' olarak gösterilse de Edward'ın Nazilere olan ilgisinden dolayı İngiltere Parlamentosu'nun zorlamasıyla tahtı bıraktığı iddia ediliyor. Kral Edward'ın tahtı kardeşi George'a bırakması ile Kraliyet Ailesi'nde yeni bir döneme geçildi. I. Victoria sonrası tahta oturan krallardan sonra Britanya Krallığı'nın tahtına yeniden bir kraliçe oturdu ve o kraliçe yaklaşık 70 yıldır değişmedi.



## THE KING GIVES UP THE THRONE FOR HIS LOVE!

*In the 20th century, when there were disintegration and great changes in the Royal Family, like the Empire, there was a first in the history of the Kingdom: the King of England, Edward VIII, abdicated in 1936. Regarding his abdication, it was announced that he gave up the throne because he wanted to marry a widow, despite not following the traditions of the Royal Family. Although the reason for abdication is shown as 'love', it is claimed that Edward left the throne with the force of the British Parliament due to his interest in the Nazis. When King Edward left the throne to his brother George, a new era began in the Royal Family. After the post-Victorian kings, a queen sat on the throne of the British Kingdom again, and that queen has not changed for nearly 70 years.*

## II. ELIZABETH DÖNEMİ BAŞLIYOR

Asıl ismi Alexandra Mary Windsor olan Kraliçe Elizabeth 1926 yılında Kral VI. George'un büyük kızı olarak Londra'da doğdu. Çocukluğu boyunca evde özel eğitim gören Prenses Elizabeth'in tahta oturma ihtimali oldukça zayıftı. Fakat tahta babasının geçmesi ve en büyük çocuk olması nedeniyle tahtın varisi olarak gösterildi. II. Dünya Savaşı sırasında orduda görev alarak halkın sevgisini kazanmayı başardı. Ailesinin ve hükümet üyelerinin itirazlarına karşın, II. Dünya Savaşı sonlarında Anavatan Ordusu Yardımcı Hizmetleri'nde motorlu araç kullanımı ve bakımı konusunda eğitim aldı. Prenses olarak Kraliyet Ailesi'nde rol almaya başladı. Bir davette müstakbel eşi Philip ile tanıştı ve aşık oldu. 1947'de Donanma subayı Philip Mountbatten ile evlenen Elizabeth'in Charles, Anne, Andrew ve Edward adında dört çocuğu oldu.

## ÜLKEDE KENDİ ÇOCUKLARINA SOY İSMİNİ VEREMEYEN TEK ADAM!

Evliliğinden beş yıl sonra tacı giyerek dünyanın en büyük krallığının tahtına oturan Kraliçe II. Elizabeth'in

## THE ERA OF ELIZABETH II BEGINS

*Queen Elizabeth, whose real name is Alexandra Mary Windsor, was born in London in 1926 as the eldest child of King George VI. Princess Elizabeth, who received special education at home throughout her childhood, was very unlikely to succeed on the throne. However, she was shown as the heir to the throne due to his father's succession and being the eldest child. During World War II, she managed to earn the love of the people by serving in the army. Despite the objections of her family and members of the government, she received training in motor vehicle operation and maintenance in the Home Army Auxiliary Services at the end of World War II. She began serving in the Royal Family as a princess. He met his husband-to-be Philip at a party and fell in love. Elizabeth married the Navy officer Philip Mountbatten in 1947 and had four children: Charles, Anne, Andrew, and Edward.*

## THE ONLY MAN IN THE COUNTRY NOT ALLOWED TO GIVE HIS NAME TO HIS CHILDREN

*The greatest luck of Queen Elizabeth II, who started to reign the world's largest kingdom five years after she*



en büyük şansı önceki Britanya kraliçelerine kıyasla bir 'aşk evliliği' yapmasıydı. Çünkü 73 yıllık evliliği süresince kocasının Kraliçe'ye olan sadakati ve desteği devam etti. Prens Philip, bir demecinde "Ülkede kendi çocuklarına soy ismini veremeyen tek adamım" diyerek, kendi biyografisini yazan yazara bir itirafta bulunsa da, asıl işinin Kraliçe'nin hükümünün sürmesini sağlamak olduğunun altını ayrıca çizmişti. Aslında Prens Philip, bir dük olarak doğsa da zor bir çocukluk ve gençlik dönemi geçirmesine rağmen kariyerinde oldukça başarılıydı ve lider bir ruha sahipti. 2. Dünya Savaşı'nda donanmada gösterdiği yüksek başarıları ile dikkat çekmişti. Bu başarılarından ve soyunun Kraliyet Ailesi'ne uzanmasından dolayı saraya davet edilen isimler arasında yer almayı başarmıştı. Prenses Elizabeth ile tanışması da bu davetlerden birinde oldu. Prenses'e aşık olan Philip, Prenses ile evlenme kararı sonrası Yunanistan ve Danimarka tahtlarındaki haklarından feragat ederek İngiltere vatandaşı oldu. Aynı yıl Prenses Elizabeth ile evlenen ve Kraliyet Ailesi üyesi olan Philip'e Edinburgh Dükü unvanı verildi.

*got married, was making a 'love marriage' compared to previous British queens. Because during her 73-year marriage, her husband's loyalty and support to the Queen continued. Although Prince Philip made a confession to the author, who wrote his own biography, and said "I am the only man in the country not allowed to give his name to his children.", he underlined that his main job was to ensure the continuation of the Queen's rule. In fact, although Prince Philip was born a duke and had a difficult childhood and youth, he was quite successful in his career and had a leading spirit. He attracted attention with his high achievements in the navy in World War II.*

*Due to these achievements and his lineage to the Royal Family, he managed to be among the figures who were invited to the palace. It was at one of these invitations that he met Princess Elizabeth. Philip, who fell in love with the Princess, renounced his rights on the thrones of Greece and Denmark after his decision to marry the Princess and became a British citizen. In the same year, Philip, who married Princess Elizabeth and became a member of the Royal Family, was given the title of Duke of Edinburgh.*



**HALA DÜNYANIN EN GÜÇLÜ FİGÜRÜ**

1952'de 26 yaşındayken giydiği Kraliyet tacını halen taşıyan ve en yaşlı devlet yöneticisi konumunda olan II. Elizabeth, hükümdarlığı süresince 13 başbakan değiştirdi. Elizabeth, sadece İngiltere'nin değil 15'i resmi, 50'den fazla ülkenin de fahri Kraliçesi konumunda olması nedeniyle dünyanın en güçlü figürü konumunda bulunuyor.

Kanada, Avustralya, Yeni Zelanda, Beliza, Bahama Adaları ve daha birçok ülkenin tek Kraliçe'si odur. Bir sözü ile savaş ilan edebilir veya hüküm giyen birini özgürlüğüne kavuşturabilir. Kraliyetin çok sıkı kuralları ve yüzlerce yıllık geleneklerinin sorumluluğunu taşır. Hiçbir mahkeme onu yargılayamaz. Tüm dünyayı pasaportsuz gezebilir.

İngiltere'deki kuğuların tek sahibi Kraliçe'dir ve bu nedenle ülkede yaşayan bir kuğuya zarar vermeniz halinde Kraliçe'ye karşı suç işlemiş olursunuz. Kanada sularında avlayacağınız bir balina için Kraliçe'den izin almanız gerekiyor. 300 milyon sterlinlik kişisel serveti olduğu tahmin ediliyor ve kendisi dışında Kraliyet Ailesi'nden hiç kimsenin devlet hazinesinden yıllık ödenek almasına izin vermiyor.

**KRALİYETİN ZORLU YILLARI...**

95 yaşındaki Kraliçe'nin birçok takıntısı bulunuyor. Dinlenildiği gerekçesiyle her saat evin tüm odalarında arama yaptırıyor. Bu takıntısının altında, hiç şüphesiz tahtta bulunduğu sürece birçok trajik olaya tanıklık etmesi ve sayısız skandallar ile karşı karşıya kalması

**SHE IS STILL THE STRONGEST FIGURE IN THE WORLD**

Elizabeth II, who is the oldest state ruler that still carries the Royal crown that she wore in 1952 at the age of 26, has had 13 prime ministers during her reign. Elizabeth is the most powerful figure in the world as she is the Queen of not only England but also the honorary Queen of more than 50 countries, 15 of which are official.

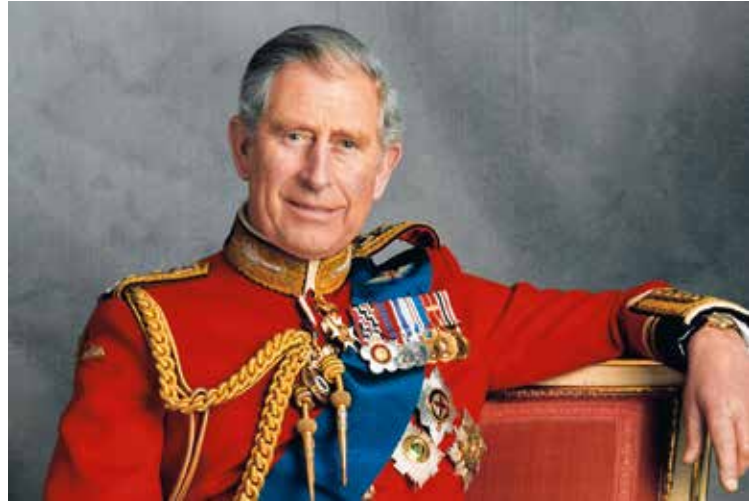
She is the sole Queen of Canada, Australia, New Zealand, Belize, the Bahamas and many more. With only one word, she can declare war or free a convicted person. She bears responsibility for the very strict rules of royalty and centuries-old traditions. No court can prosecute her. She can travel the whole world without a passport.

The Queen is the only owner of swans in England, so if you harm a swan living in the country you are committing a crime against the Queen. For a whale to hunt in Canadian waters, you need permission from the

Queen. She is estimated to have a personal fortune of £300 million, and she does not allow anyone in the Royal Family except herself to receive an annual subsidy from the state treasury.

**THE TOUGH YEARS OF THE KINGDOM...**

The 95-year-old Queen has many obsessions. She has her servants search all rooms of the house every hour on the grounds that she is being spied with a listening device. Beneath this obsession, there is no doubt that she witnessed many tragic events and faced numerous scandals during her reign. The most difficult period that she experienced in the family during his reign, which



var. 70 yılı bulan hükümdarlığı sürecinde aile içinde yaşadığı en zor dönem hiç şüphesiz 1990'lı yıllar oldu. Kraliçe'nin korumaya çalıştığı otoriter ve Kraliyet geleneklerine rağmen Prens Charles, Prenses Anne ve Prens Andrew'un aileleriyle ilgili söylentiler ve her üç çocuğunun da boşanma süreçleri, Kraliyet'in geleneklerine gölge düşürdü. Basında yer alan söylentiler, skandallar, Kraliyet Ailesi'nin gizli dünyasına olan merakı daha da artırdı. Kraliçe'nin, geleneklere aykırı davranışları nedeniyle arasının pek iyi olmadığı Charles'ın eşi Prenses Diana'nın trajik ölümüne sakın yaklaşımı, monarşiye karşı olanlar kadar Kraliyet'e sempati besleyenlerden de sert eleştiriler aldı.

### **PRENS PHILIP'İN ARDINDAN...**

Dört çocuğu, sekiz torunu ve 10 torun çocuğu bulunan Kraliçe II. Elizabeth, geçtiğimiz aylarda 73 yıllık tek aşkı ve yol arkadaşı Prens Philip'i kaybetti.

Prens'in vefatının ardından dünya, bir süredir gündemde olan soruyu yeniden sormaya başladı: Kraliçe'den sonra tahta kim geçecek ve krallığın akıbeti ne olacak?

Taht, oğlu Prens Charles'a geçmiş olacak ve Kraliyet Ailesi'nin yeni hükümdarı olacak. Prens Charles'tan boşalan Galler Prensi unvanı da Prens William'a geçecek ve Kraliyet Ailesi'nde önemli bir devir kapanacak.

**Tabuları yıkan yenilikçi özellikleriyle bilinen Prens Philip, lider ruhuna rağmen, hayatının sonuna kadar Kraliçe'nin bir adım gerisinde kaldı ve monarşinin, yıllar boyunca değişen toplumsal dönüşümüne uyum sağlamasına yardımcı oldu.**

*Prince Philip, who was known for his innovative personality that broke the taboos, remained one step behind the Queen for the rest of his life, helping the monarchy adapt to its changing societal transformation over the years, despite his leading spirit.*

*lasted for 70 years, was undoubtedly the 1990s. Despite the authoritarian and Royal traditions that the Queen is trying to uphold, rumors about the families of Prince Charles, Princess Anne and Prince Andrew, and the divorce processes of all three of their children, have cast a shadow on the tradition of the Crown. Rumors and scandals in the press increased the curiosity about the secret world of the Royal Family. The Queen's calm approach to the tragic death of Charles' wife, Princess Diana, with whom she was not on good terms due to her unconventional behavior, drew harsh criticism from those who sympathized with the Crown as well as those against the monarchy.*

### **AFTER PRINCE PHILIP...**

Queen Elizabeth II, who has four children, eight grandchildren and 10 great-grandchildren, lost her only love and companion of 73 years, Prince Philip, recently. After the Prince's death, the world began to ask the question that has been on the agenda for a while: Who will take the throne after the Queen and what will be the fate of the kingdom? The throne will

*pass to his son, Prince Charles, and he will become the new monarch of the Royal Family. The title of Prince of Wales, vacant from Prince Charles, will also pass to Prince William, and an important era in the Royal Family will be closed.*





## **PRENS PHILIP İLE KRALİYET AİLESİ'NDE BAŞLAYAN YENİLİK...**

Renkli bir kişiliğe ve dikkat çekici zekaya sahip olan Philip, Prenses ile evliliğinin televizyondan canlı olarak yayınlanmasını talep etti ve ilk kez bir Kraliyet Ailesi'nin düğünü televizyondan canlı olarak izlendi. Birkaç yıl sonra da Kraliçe II. Elizabeth'in taç giyme töreninin televizyonda canlı yayınlanmasıyla bir ilke daha imza atılmış oldu. Tabuları yıkan yenilikçi özellikleriyle bilinen Prens Philip, monarşinin, yıllar boyunca değişen toplumsal dönüşümüne uyum sağlamasına yardımcı oldu.

Prens Philip lider ruhuna rağmen, hayatının sonuna kadar Kraliçe'nin bir adım gerisinde kalmayı bildi. Evlendikten sonra 1952 yılına kadar donanmadaki görevlerini sürdüren Prens Philip, Elizabeth'in tahta geçmesiyle kendini hayır işleri ve yardım kuruluşlarına adanmıştı.

Kraliyet için Philip'in anayasal bir önemi yoktu. Kraliyet Ailesi'nin geleneklerine göre kral ile evlenenler, kraliçe unvanı alabiliyor fakat doğrudan Kraliyet Ailesi'ne mensup olmayan ve evlilik ile aileye giren kişilere krallık unvanı verilmiyor. Bu nedenle

## **THE INNOVATION THAT STARTED IN THE ROYAL FAMILY WITH PRINCE PHILIP...**

*Philip, who had a colorful personality and remarkable intelligence, demanded that his marriage to the Princess be broadcast live on television, and for the first time, a Royal Family wedding was watched live on television. A few years later, another first was marked by the live broadcast of Elizabeth's coronation. Known for his taboo-breaking innovative qualities, Prince Philip helped the monarchy adapt to its changing societal transformation over the years.*

*Despite his leading spirit, Prince Philip remained one step behind the Queen for the rest of his life. After his marriage, Prince Philip, who continued his duties in the navy until 1952, devoted himself to charities after Elizabeth's accession to the throne.*

*Philip had no constitutional significance for the Crown. According to the traditions of the Royal Family, those who marry the King can receive the title of Queen, but those who are not directly Royal Family members and enter the family by marriage are not given the title of King. That's why Prince Philip never*

Prens Philip hiçbir zaman kral olmadı. Prens'in Kraliçe'yi aldattığına dair iddialar ortaya atılmış olsa da bu hiç ispatlanamadı ve Philip'in kraliçeye bağlılığı devam etti. Kraliçe Elizabeth ile Prens Philip'in evliliği, Kraliyet Ailesi yönetiminde en uzun süren evlilik oldu ve Philip Kraliyet Ailesi'nin en uzun hizmet veren en yaşlı erkek üyesi olarak tarihe geçti. Yaşlılığına rağmen ziyaretlerden birçok etkinliğe kadar aktif rol aldı ve 96 yaşında emekli olduğunu açıkladı. Prens Philip, doğası gereği aklından geçenleri söyleyerek ve yaptığı gaflarla başını derde sokmakla biliniyordu. Edinburgh Dükü, vefat ettiğinde 99 yaşındaydı.

*became a King. Although allegations were made that the Prince had deceived the Queen, this was never proven and Philip's loyalty to the Queen continued. The marriage of Queen Elizabeth and Prince Philip was the longest marriage during the reign of the Royal Family, and Philip made history as the longest-serving male member of the Royal Family. Despite his old age, he took an active role from visits to many events and announced his retirement at the age of 96. By nature, Prince Philip was known for speaking his mind and getting into trouble with his blunders. The Duke of Edinburgh was 99 years old when he passed away.*

## KRALİYET AİLESİ'NİN MODERN HAYATINA İŞIK TUTAN FİLM: THE CROWN

Britanya İmparatorluğu ve Birleşik Krallık ile ilgili belki de yüzlerce film çevrilmiş olsa da hiçbiri Kraliyet Ailesi'nin gerçek hikayelerine dayanarak çekilen Netflix'in televizyon dizisi The Crown kadar konuşulmadı. 2. Dünya Savaşı öncesindeki siyasi olaylar, savaş sonrasında tahta geçen Kraliçe II. Elizabeth'in zorlu mücadelesi ve özel hayatını konu alan dizi, zaman zaman Kraliyet Ailesi'nin eleştirilerine maruz kalıyor. Dört sezon yayımlanan ve dünya genelinde büyük beğeniyle izlenen The Crown'un beşinci sezonunda Prenses Diana'nın ölümüne giden sürecin ele alınacak olması kraliçeyi oldukça kızdıracığa benziyor.

## THE FILM THAT SHEDS LIGHT ON THE MODERN LIFE OF THE ROYAL FAMILY: THE CROWN

While perhaps hundreds of movies have been produced about the British Empire and the United

Kingdom, none have been as talked about as Netflix's television series The Crown, which is based on true stories of the Royal Family. The series, which is about the political events before the World War and the difficult struggle and private life of Queen Elizabeth II who wore the crown after the war, is sometimes exposed to criticism from the Royal Family. It seems that the Queen will not like the fact that the process leading to Princess Diana's death will be discussed in the fifth season of The Crown, which was released for four seasons and watched with great acclaim around the world.







# TİYATRO VE SİNEMA, İKİSİNİN DE LEZZETİ BAMBAŞKA

THE TASTE OF BOTH THEATER AND CINEMA IS DIFFERENT

Tiyatro, sinema, dizi ve reklamlardaki oyunculuğuyla seyircileri kendine hayran bırakan sanatçı Güven Kıraç, "Sanat disiplin işidir ve disiplinsiz başarı gelmez" diyor.

*The artist Güven Kıraç, who fascinates the audience with his acting skills in theater, cinema and TV series, says: "Art is a matter of discipline and no success is possible without discipline."*

**B**aşarılı sanatçı Güven Kıraç'ın oyunculuğunda nelerden beslendiğini, role nasıl hazırlandığını, resme olan ilgisinin kaynağını ve daha pek çok konuyu ilk ağızdan dinledik. Muazzam oyunculuğuyla tanıdığımız Güven Kıraç, aynı zamanda bir resim tutkunu. İlk sergisi "Yüz Buldum" ile sanatseverlerden yüz bulan Kıraç, ardından

**W**e have talked to the accomplished actor Güven Kıraç about what inspires him in acting, how he gets prepared for the role, the source of his interest in painting and many more. Güven Kıraç, who is well known for his great acting, is also a painting enthusiast.

Kıraç, who was admired by artlovers for his first exhibition "Yüz Buldum", has pleased the collectors with

koleksiyonerleri mutlu edecek bir haberle “Suratla Devam, Süratle Devam” diyenlerden. Mizahını resim sanatında da konuşturan usta sanatçı, son sergisi “Distopya” ile salgın döneminin distopik ruh halini sanatseverlerle buluşturuyor.

### **Çocukluğunuzun geçtiği Gültepe’nin yanı sıra, oyunculuğunuzu nelerden beslediğinizi anlatır mısınız?**

Oyunculuk hayatın içindeki her şeyden beslenir. Bütün ilhamını sokaktan alır. Değişik karakterlerdeki insanlara can vermeye çalıştığımız için bizim tüm ilhamımız hayatın içinde dolaşıyor. Ve Gültepe gibi kozmopolit yapıya sahip bir yer, oyuncunun kendini hazırlayabileceği en güzel alanlardan biri. Gültepe’de mahalle sakinlerinden yeni taşınanlara kadar hepsi rengarenk insanlardı. Rizelisinden Trakyalısına, Çerkez’inden Abkhazyalısına her yöreden insan vardı. Dolayısıyla ben böyle bir ortamda gürül gürül bir şelalenin içinde yüzdüm diyebilirim.

### **Dil bilmiyor olmanıza rağmen bir Alman filminde Almanca oyunculuk sergilediniz. Bunun sırrı çalışmak ve disiplin olmalı. Güven Kıraç, bir role nasıl hazırlanıyor? Rutinleri var mı?**

Bir role hazırlanırken en çok önemseydiğim şey, o kişinin yürüyüşünü yani vücut ritmini bulmak. Herkes farklı adım aralıklarıyla yürür. Hızlı yürüyen de var yavaş yürüyen de. Ağır ağır oturup kalkan da var bir anda oturup kalkan da. Bütün bunlar bana karakterle ilgili ipucu veriyor. Eğer vücut formunu bulursam onun içinden doğru sesin ve tonun çıkacağına inanıyorum. Dolayısıyla önce yürütürüm oynayacağım karakteri.

Sanat disiplin işidir. Sanatçılar dışarıdan bakıldığında çok savruk görünürler ama dağınıklığın içinde mutlaka bir düzenleri ve öz disiplinleri vardır. Disiplinsiz başarı gelmez, hiçbir başarı da tesadüf değildir.

Almanya’daki filme dönecek olursam Hamburg’da otel odasında bir koçla, iki ay boyunca çalıştım. Kutsal kitap ezberler gibi bütün senaryoyu ezberledim. Disiplinli ve çok çalıştım.

his following work “Suratla Devam Süratle Devam”. The master, who shows his humor skills in the art of painting, is presenting the dystopian mood of the pandemic to artlovers in his latest exhibition “Dystopia”.

### **Could you please tell us about Gültepe, where you spent your childhood, and what inspires you in acting? Acting feeds on everything in life. It takes all its inspiration**

from the streets. As we try to bring people of different characters to life, all our inspiration circulates in life. And a cosmopolitan location like Gültepe is one of the most beautiful areas where an actor can prepare himself. In Gültepe, all the people from the residents of the neighborhood to those who had just moved were diverse. There were people from every region from people coming from Rize to Thracians, from Circassians to Abkhazians. Therefore, I can say that I swam in a roaring waterfall in such an environment.

### **Although you can not speak German, you acted as a German man in a German movie. The secret to this**

**must be hard work and discipline. How does Güven Kıraç get prepared for a role? Does he have routines?** The thing I care about most when preparing for a role is to find that person’s gait, that is, their body rhythm. Everyone walks at a different pace. There are those who walk fast and those who walk slowly. Some sit and stand up slowly, and some sit and stand up fast. All these give me clues about the character. If I find the body form, I believe that the right voice and tone will emerge from it. Therefore, I first make the character walk.

Art is a matter of discipline. Artists look very flimsy but they definitely have an order and self-discipline in the mess. There is no success without discipline and no success is a coincidence.

As for the movie in Germany, I worked with a coach for two months in a hotel room in Hamburg. I memorized the whole script like memorizing a holy book. I was disciplined and worked hard.

### **Theatre, cinema and TV series...You have been taking part in each of them. Which one did you like most?**





**Tiyatro, sinema ve dizi; her birinde yer aldınız, alıyorsunuz. Gönlünüz en çok hangisinden yana?**

Tiyatronun canlı olmasından kaynaklı vazgeçilmezliği var. Ama sinema da insanın üzerinde tatlı bir esinti bırakıyor. Tiyatroda insanların hafızalarında ve gönüllerinde kalıyorsunuz, sinemada belge var. Kaydedilmiş görüntünüz yüzyıllarca kalabiliyor. Tiyatronun ayrı sinemanın ayrı tesiri oluyor insanın üzerinde. Bunları birbirinden ayırmak doğru değil, ikisinin lezzetleri bambaşka. Ama ne yazık ki ülkemizde diziler fabrikasyon gibi oldu, çok hızlı ilerliyor. Oynarken de yazarken de çekerken de zaman sınırlı.

**Pandemi süreciyle birlikte bir yandan dizi çekimleri devam etti, diğer yandan online tiyatrolar oldu. Bu dönemi nasıl değerlendiriyorsunuz?**

Pandeminin en yoğun olduğu zamanlarda çalışılmasaydı daha iyi olabilirdi. Riskli bir süreçti. Farklı bir pencereden bakarsak da insanlar eve de kapanmıştı, onlara içerik sunmak gerekiyordu. Ama şu an üst düzey önlemler alınıyor, sete getirilen yeni düzenlemeler var

*I can not give up theater because it is a live performance. But cinema also leaves a sweet breeze on people. You stay in the memories and hearts of people in the theater, you are recorded in the cinema. Your saved image can last for centuries. Theater and cinema have different impacts on people. It is not right to distinguish them, the tastes of the two are completely different.*

*But unfortunately, TV series in our country is like a work of fabrication, they are progressing very fast. Time is limited when playing, writing or shooting.*

**With the pandemic, the shooting of the series continued, on the other hand, theaters were online. How do you evaluate this period?**

*It would have been better if people had not work during the peak of the pandemic. It was a risky process. If we look at it from a different view, people had to lock themselves at home, it was necessary to offer them content. But right now, high-level measures are being taken, there are new regulations brought to the set, and PCR testing is applied every week.*

*As you have mentioned, unfortunately, there were online theaters. When you make the theater online, it loses*

ayrıca her hafta PCR testi uygulaması yapılıyor.

Sizin de bahsettiğiniz gibi online tiyatrolar da oldu. Ne yazık ki oldu. Tiyatroyu online ortama taşıdığınızda ruhunu kaybeder. İzleyicisinin nefesini hissetmeden reaksiyonunu almadan oynamak oyuncu için çok yavan...

**Hayatınız sanat dolu... Öyle ki oyunculuğunuzun yanı sıra şiirle ve resimle de ilgilisiniz. Hatta açtığınız kişisel resim sergileriniz var. Peki, resme olan ilginiz nereden geliyor?**

Resme ve plastik sanatlara olan ilgim, kendimi bildim bileli var. Hatta resim biriktiriyorum ve bir koleksiyona sahibim. Çocukluğum Halil Paşa Yalısı'nda geçti. Halamın kayınpederi olan Halil Paşa, resim alanında Paris'te tahsil görmüş önemli bir ressam. Halam onun oğluyla evliydi ve o da ressamdı. Dolayısıyla da dört bir yanımla resimle çevriliydi. Şimdi geriye baktığımda resme olan bu merakımın, o zamanlarda bilinçaltıma işlediğini düşünüyorum. Teknik bir lisede eğitim aldığım

**Tiyatroda insanların hafızalarında ve gönüllerinde kalıyorsunuz, sinemada belge var. Kaydedilmiş görüntünüz yüzyıllarca kalabiliyor.**

*Tiyatroda insanların hafızalarında ve gönüllerinde kalıyorsunuz, sinemada belge var. Kaydedilmiş görüntünüz yüzyıllarca kalabiliyor.*

*its soul. It is very uninspired for the actor to play without feeling the breath of the audience and their reactions...*

**Your life is full of art... Besides your acting, you are interested in poetry and painting. You even have personal painting exhibitions that you have opened. So, what is the source of your interest in painting?**

*I have had an interest in painting and plastic arts for as long as I can remember. I even collect pictures and have a collection. I spent my childhood*

*in Halil Paşa Mansion. Halil Paşa, my aunt's father-in-law, is an important painter who studied painting in Paris. My aunt was married to his son and he was also a painter. Therefore, I was surrounded by painting on all sides. When I look back now, I think that my interest in painting was subconscious at that time. Since I studied at a technical high school, I made technical and project drawings. But I took my real step in painting with the encouragement of a friend of mine named Harun Antakyalı, who is a painter. It all started when he told me "Let's hang a canvas here*







için teknik resim ve proje çizimleri yapmıştım. Ama asıl resim konusunda adımım Harun Antakyalı diye bir ressam arkadaşımın şevklendirmesiyle oldu. Her şey onun bana “Şuraya tuval asalım da boya” demesiyle başladı. Önce çekincem oldu tabii ki ama sonra kendime güvenim geldi ve “Fırçalar nerede?” diyerek bu alana da giriş yapmış oldum. Harun, “Çok güzel gidiyorsun, devam et” dedi. Ben de yaklaşık dokuz yıl önce aldım sazı elime, bir daha da bırakmadım. Çocukluğumda bu özelliğimi keşfedemedim. Belki de doğru zaman buymuş. İnsan kapalı kutu. Bence hiçbir zaman kim olduğumuzu bilemeden öleceğiz.

**Resme olan ilginizi sergilerle de süslediniz. Hiç tereddüt ettiniz mi, nasıl tepkiler aldınız?**

Gözü kara bir insan olduğumdan olacak hiç tereddüt etmedim. Müspet ya da menfi her türlü eleştiriyi göğüslemek gerektiğine inanıyorum. Tiyatro da öyledir, sahneye çıkmak kolay bir şey değil. Hocalarımız “Sahne

and paint it”. Of course, at first I hesitated, but then I had confidence and I asked, “Where are the brushes?” and I entered this field. “You’re doing very well, keep going,” said Harun. I took up this about nine years ago, and I have never let it go since then. I could not discover this feature of mine in my childhood. Maybe this was the right time. Humans are like a closed box. I think we will die never knowing who we are.

**You embellished your interest in painting with exhibitions. Have you ever hesitated, what kind of feedback have you received?**

Since I am a reckless person, I did not hesitate. I believe that it is necessary to face all kinds of criticism; positive or negative. Things are the same with theater, getting on the stage is not an easy thing. Our teachers used to say “Going up to the stage is the same as going up to the arena”. Our teacher Müşfik Kenter used to say: “Always keep your distance from the audience until the last moment. Once

arenaya çıkmakla eş değer” diyorlardı. Müşfik Kenter hocamız da şöyle derdi: “Seyirciyle son ana kadar hep mesafeli ol. Ta ki oyun biter alkışlarlar, o zaman barışırsınız.” Ayrıca sergilerimin ardından çok olumlu tepkiler aldım, birçok resmim de satıldı.

**Sergilerinizin isimleri de ilgi çekici... Bu konuya değinmenizi istesek neler söylersiniz? Sergilerinizin konseptleri ve isimleri nasıl belirlendi?**

İlk sergimin adı “Yüz Buldum”du. “Yaptım, yaptıkça da yüz buldum” dedim, ölçülerini de 100’e 100 yaptım, resimlerin tamamı da yüzlerden (portre) oluşuyordu. Tatlı da bir mizah oldu böylelikle. Yüzle ilgili bir şey olacağı kesindi, birden aklıma geliverdi. Şiire ilgi duymam, kelimelerle oynamam ya da oyuncu olmamdan olsa gerek isim bulma konusunda iyiyimdir, bu konuda mütevazı olamayacağım. Sonrasında ikinci sergimi açtım, baktım suratla devam ediyorum “Suratla Devam Süratle Devam” dedim. Sizden resim alanların merak ettiği bir konu, resim yapmaya devam edip etmeyeceğinizdir. İsterler ki ellerinde devamlılığı olan eserler olsun. Resim biriktirdikleri için onun değer kazanmasını önemserler. Buradan yola çıkarak “süratle devam” dedim. Üçüncü sergim ise “Distopya”. Salgın dönemindeki distopik ruh hali, sergimin bu ismi almasına neden oldu. Son sergimi Bodrum meRQez Art’ta açtım; Distopya Viyana, Berlin ve İstanbul’da da devam edecek.

*the play is over and they applaud, then you can make up.” I received positive feedback after my exhibitions and many of my paintings were sold.*

**The names of your exhibitions are also interesting... What would you say about this? How did you decide on the concepts and names of your exhibitions?**

*The name of my first exhibition was “Yüz Buldum”. I said, “I painted and as I went on painting, I encouraged myself in continuing; the sizes of the paintings were 100 x 100, and all of the paintings depicted faces (portraits). Thus, it turned into sweet humor. I decided to make it about faces, it suddenly came into my mind. Maybe it is because I am interested in poetry, playing with words, or being an actor, I am good at coming up with names, I will not be modest about it. Afterwards, I opened my second exhibition, since I was continuing to produce nonstop and I named it “Suratla Devam Süratle Devam”. One of the issues that people who buy pictures from you wonder is whether you will continue to paint or not. They want to buy works that have continuity. Since they collect pictures, they care about paintings gaining value. That’s why I named it “Süratle Devam”. My third exhibition is “Dystopia”. The dystopian mood caused by the pandemic caused my exhibition to take this name. I opened my last exhibition at Bodrum meRQez Art; Dystopia will continue in Vienna, Berlin and Istanbul.*

**“BU MÜTHİŞ DUYGUYU BIRAKMA GÜVEN!”**

Lisede okuduğum dönemde tiyatro koluna girmemle oyunculuk serüvenim başladı. İlk oyunumun akşamındaki alkıştan çok etkilendim ve “Bu müthiş duyguyu bırakma Güven!” dedim. O gün aldığım kararın istikrarla arkasında durdum. İki yıl üst üste yetenek sınavından kalarak konservatuvara giremedim, ama pes etmedim, üçüncü yıl kazandım. Babam oyuncu olmamı hiç istemedi, mimar olmamı bekliyordu. Ben o beklentiyi karşılamayınca evde sıkıntı oldu ve ben evi terk ettim. Babam zamanla oyunculugumu kabullendi. Tabii hal böyle olunca ben kardeşim Gökhan’ın da yolunu açmış oldum. Babamın bir tane oyuncu olmuş oğlu vardı dolayısıyla kardeşimin işi daha kolay oldu. Tabiri caizse ön tekerleğin izinden arka tekerlek geldi.

**“DO NOT LET GO OF THIS AWESOME FEELING, GÜVEN!”**

*My acting adventure started when I took part in the theater club at high school. I was so impressed by the applause on the evening of my first play and I said, “Don’t let go of this awesome feeling, Güven!” I firmly stood by the decision I took that day. I failed the aptitude test for two years in a row and could not enter the conservatory, but I did not give up, I passed it in my third year. My father never wanted me to be an actor, he expected me to be an architect. When I did not meet that expectation, I had a fight with my father and I left the house. My father accepted my acting career over time. Of course, when this was the case, I paved the way for my brother, Gökhan. My father already had one son who became an actor, so things were easier for my brother. So to speak, the rear wheel followed the trail of the front wheel.*



## KRİZİN FIRSATA ÇEVİRİLDİĞİ FESTİVAL:

THE FESTIVAL WHERE THE  
CRISIS TURNED INTO AN  
OPPORTUNITY:

# MassKara

Filipinler'deki en büyük şenlikler arasında yer alan Masskara Festivali, katılımcılara Bacolod sokaklarında doyasıya eğlence vad ediyor.

8-27 Ekim tarihleri arasında gerçekleşecek festival, yerli ve yabancı turistlerin de katıldığı pek çok etkinliğe ev sahipliği yapıyor.

*The MassKara Festival, which is among the biggest festivals in the Philippines, promises the participants a lot of fun on the streets of Bacolod. The festival, which will take place between October 8-27, hosts many events with the participation of local and foreign tourists.*















**F**ilipinler'in Bacolod şehrinde düzenlenen Masskara Festivali'nin geçmişi, 1980 yılına dayanıyor. O seneden bugüne kadar kutlanmaya devam eden festival, bu yıl 8-27 Ekim tarihleri arasında gerçekleşecek. Yaklaşık 20 gün devam edecek olan bu kutlamalar, yıllardır yerli ve yabancı turistler tarafından ilgiyle takip ediliyor. Katılımcılar dans gösterilerinden vücut boyama etkinliklerine kadar onlarca aktivitenin içerisinde yer alabiliyor. Birçok gezgin, bu kutlamalara katılmak için Bacolod'a akın ediyor. Onları da rengarenk süslerle ve maskelerle bezenmiş sokaklarla canlı müzik eşliğinde dans eden dansçılar karşılıyor. Filipinler'deki yerli halkın giydiği gülen maskeler, geçit töreninde sergileniyor. Festivalde halk şarkılarının dışında caz ve Latin müziğinden oluşan kombinasyonlar da yer alıyor.

#### **FESTİVAL EKONOMİK KRİZDEN DOĞDU**

Festivalin ortaya çıkışının çok da eğlenceli bir sebebi yok. Masskara'nın altında bir kriz hikayesi yatıyor aslında. O yıllarda bölgenin en önemli geçim kaynağı olan şekerin, global arenada fiyatının düşmesi, ciddi bir ekonomik krizi de beraberinde getirdi. Öte yandan

**T**he history of the MassKara Festival, held in Bacolod, Philippines, dates back to 1980. The festival, which has been celebrated since then, will take place between 8-27 October this year. These celebrations, which will continue for about 20 days, have been followed with interest by local and foreign tourists for years. Participants can take part in dozens of activities from dance shows to body painting events. Many travelers flock to Bacolod to attend these celebrations. Dancers dancing to live music greet them on the streets adorned with colorful ornaments and masks. Smiling masks worn by the local people in the Philippines are on display at the parade. In addition to folk songs, the festival also features combinations of jazz and Latin music.

#### **THE FESTIVAL WAS BORN OUT OF AN ECONOMIC CRISIS**

The reason why the festival was launched is not funny at all. Actually, there is a crisis story behind MassKara. The global decrease in the price of sugar cane, which was the most important source of income in the region in those years, brought along a serious economic crisis.





adalar arası gerçekleşen bir gemi seyahatinde hayatını kaybeden kişiler oldu. Hem ekonomik krizin hem de bu acı olayın ardından halkın üzüntüsünü bir nebze de olsa hafifletmek için kollar sıvandı. İki sanatçı, alternatif bir gelir kaynağı oluşturabilmek adına maske yapımını önerdi. Ancak maskelerin satılıp satılamayacağı konusunda emin değillerdi. Yani aslında maskeler festival için değil, turistlere satılıp gelir elde ederek ekonominin iyileştirilmesi düşüncesinden hareketle üretilmeye başlandı. Bacolod'un canlılık kazanmasını isteyen yerel yönetim, bir festival hayata geçirmeye karar verdi. O günden bugüne festival renkli kostümler, dans şovları, maskeler ve spor etkinlikleri gibi pek çok eğlenceye kapı aralıyor. Festivalin en dikkat çekici detayı ise dansçıların büyük bir gülümseme biçiminde boyanmış maskeler takıyor olmaları. Bu nedenle de Bacolod, "Gülümsemeler Şehri" unvanıyla anılıyor.

*On the other hand, there were people who lost their lives during a cruise between the islands. After both the economic crisis and this painful event, the local administration wanted to pull the residents out of the pervasive gloomy atmosphere. Two artists suggested making masks to create an alternative source of income. However, they were unsure whether the masks could be sold. In other words, masks were started to be produced not for the festival but with the idea of improving the economy by selling them to tourists and generating income. The local administration, which wanted Bacolod to revive, decided to organize a festival. Since then, the festival has opened the door to many entertainments such as colorful costumes, dance shows, masks and sports events. The most striking detail of the festival is that the dancers wear masks painted in the form of a big smile. For this reason, Bacolod is known as the "City of Smiles".*

## MASSKARA FESTİVALİ'NDE NELER VAR?

Festivalin öne çıkan etkinliği, katılımcıların renkli kostümler giyip gülümseyen maskeler takarak kendilerini Latin müziğinin ritmine bıraktığı sokak dansı... Diğer yandan festivalin en çok ilgi gören etkinliklerinden biri de gece gerçekleşen ve LED aydınlatmalı kostümler giyen dansçıların gösterisi. Katılımcılarla birlikte bu etkinlik, tam bir görsel şölene dönüşüyor. Festival esnasında Masskara kraliçesi de seçiliyor. Yarışmacılar, en renkli ve gösterişli kıyafetleriyle etkinlikte yerini alıyor. Ayrıca bu festivalde sadece insanlar maske takmıyor. Bacolod'daki arabalara bile gülümseyen renkli maskeler takılabilir. Masskara Festivali kapsamında yemek fuarı da yapılıyor. Burada farklı lezzetleri deneyimlemek de mümkün.

## WHAT DOES THE MASSKARA FESTIVAL OFFER?

*The highlight of the festival is the street dance, where the participants wear colorful costumes and smiley masks, leaving themselves to the rhythm of Latin music. On the other hand, one of the most popular events of the festival is the show of the dancers wearing LED illuminated costumes. Together with the participants, this event turns into a visual feast. During the festival, the MassKara Queen is also chosen. Competitors take their place in the event with their most colorful and flashy outfits. Besides, people are not the only ones that wear masks at this festival. Even the cars in Bacolod are decorated with smiling colored masks. A food fair is also held as part of the Masskara Festival. It is also possible to try different tastes here.*

## FESTİVALE KATILACAKLARA ÖNERİLER

### RAHAT KIYAFETLER VE AYAKKABILAR GİYMELİSİNİZ

Festivale katılmayı düşünüyorsanız rahat kıyafetler tercih etmelisiniz. En önemlisi de rahat ayakkabılar... Bol bol yürüyeceğiniz, dans edeceğiniz bir ortamda olacağınız için kıyafetlerinizin sizi zorlamaması önemli. Ayağınızın rahat edeceği ayakkabılarla daha rahat yürüyebilirsiniz. Öte yandan festival alanında binlerce kişi olacağını düşünecek olursak ayaklarınıza kalabalıkta zarar gelmemesi için ayakkabı seçiminizin önemi daha da artıyor.

### SU İHTİYACINIZI GÖZ ARDI ETMEMELİSİNİZ

Dans etmek ve yürümek şüphesiz susamanıza yol açacaktır. Susuz kalmamak için yanınızda bol miktarda su bulundurmalısınız. Festivalin olduğu yerde su satışlarının çok pahalı olabileceğini de göz önünde bulundurmanızda fayda var.

### YANINIZDA GÜNEŞ KREMİ VE ŞEMSİYE BULUNDURMALISINIZ

Uzun süre dışarıda olacağınız için çok fazla güneşe maruz kalacaksınız. Dolayısıyla güneşin zararlı ışınlarından olumsuz etkilenmemek adına mutlaka güneş kremi kullanmalısınız. Diğer yandan ekim ayı yağmurlu da geçebilir. Yanınızda şemsiye bulundurmanız yararlı olabilir.

## REMINDERS FOR FESTIVAL ATTENDEES

### YOU SHOULD WEAR COMFY CLOTHES AND SHOES

*If you are planning to attend the festival, you should choose comfortable clothes. Most importantly, comfortable shoes... Since you will be in an environment where you will be walking and dancing a lot, it is important that you do not wear uncomfortable clothes. You can walk more comfortably with shoes that will make your feet comfortable. On the other hand, considering that there will be thousands of people in the festival area, the importance of your choice of shoes increases even more so that your feet are not hurt in the crowd.*

### YOU SHOULD REMEMBER TO TAKE AWAY ENOUGH WATER WITH YOU

*Dancing and walking will undoubtedly make you feel thirsty. You should have plenty of water with you to avoid dehydration. It is also useful to consider that water prices can be very expensive where the festival is held.*

### YOU MUST CARRY YOUR SUNSCREEN AND AN UMBRELLA WITH YOU

*Since you will be outdoors for a long time, you will be exposed to the sun. Therefore, you should definitely use sunscreen in order not to be adversely affected by the harmful rays of the sun. On the other hand, October can be rainy. It may be wise to have an umbrella with you.*



# MİLYARDELERİN UZAY YARIŞI

UZAY YATIRIMLARININ ODAĞINDA TURİZM Mİ, YOKSA MADENCİLİK Mİ VAR?

IS THE FOCUS OF  
SPACE INVESTMENTS  
TOURISM OR MINING?

THE BILLIONAIRE  
SPACE RACE

---

Biz zamanlar sadece bilim kurgu filmlerinde olabileceği düşünülüyordu, şimdi ise seyahat için rezervasyon yaptırılmaya başlandı. ABD Uzay ve Havacılık Ajansı (NASA), geçen yıl, Uzay seyahatlerinin başlayacağını belirterek tarifeleri dahi açıkladı. Özel şirketlerin belirlediği ücretler dudak uçuklatsa da oldukça yüksek talep var.

*Space traveling was once thought to be possible only in sci-fi movies, but now bookings have started. National Aeronautics and Space Administration (NASA) announced the tariffs last year, stating that space travel would begin soon. Although the prices determined by private companies are mind-blowing, the demand for space traveling is very high.*

---



**U**zay merakı, henüz çocuk yaşlarda başlıyor. Belki atalarımızdan kalan genetik bir miras da olabilir. Zira uzay, yüzyıllardır gizemini korudu, okunan kitaplar ve izlenen bilim kurgu filmleriyle bu gizem daha çok merak uyandırdı. “Acaba bir gün uzaya gitmek mümkün olacak mı” merakını gidermek isteyenler bu alandaki çalışmaları yakından takip ediyordu ve bir gün dünyanın en yetkin kurumunun “Uzay seyahatlerimiz başlıyor” açıklamaları ile hayallerini gerçekleştirme imkanı bulabileceklerini düşündüler.

**S**pace curiosity emerges at a young age. It may be a genetic inheritance from our ancestors. Space has kept its mystery for centuries, this mystery has aroused more curiosity with the books we have read and the science fiction movies we have watched. Those who wonder “if it will be possible to travel to space one day” have been following the studies in this field closely and thought that one day they would find the opportunity to realize their dreams when the most competent institution in the world said “Space travels are starting”.



Bu hayali şimdilik zengin isimler gerçekleştiriyor olsa da uzay seyahatinin yolcuları veya müşterileri aslında çoktan hazırı.

Uzay seyahati, Amazon ve Tesla'nın kurucularının rekabetinden dolayı birkaç yıldır gündemden düşmüyor olsa da yaklaşık 60 yıla uzanan bir hayalin gerçeğe dönüşmüş ürünü. En azından şimdilik bazı zenginler için...

Uzay seyahatine yönelik ilk girişim Telstar1 uydusunun, 1962 yılında uzaya gönderilmesiyle başlıyor. Bu süre zarfında da umutlandırıcı gelişmeler kadar büyük hayalden vazgeçirecek çok acı tecrübeler de yaşanıyor. Dünya yörüngesini dokuz kez turlayan Challenger Mekiği, 1986 yılındaki son uçuşunda, kalkışından 73 saniye sonra infilak ediyor ve yedi profesyonel astronotun yanı sıra mekikte bulunan bir öğretmen yaşamını yitiriyor. Milyonlarca insanın TV'den canlı izlediği bu kaza sonrası, NASA bir süre uçuşlara ve uzay çalışmalarına ara veriyor. Benzer bir kaza ise 2003 yılında Colombia mekiğinin infilak etmesiyle yaşanıyor. 16 günlük bir görev dönüşü sırasında, inişe 16 dakika kala 62 kilometre yükseklikte infilak ediyor ve mekikte bulunan yedi astronot hayatını kaybediyor.

Bu kaza sonrası uzay çalışmalarına ara verileceği düşünülse de dönemin ABD Başkanı George W. Bush, "Üğruna öldüğümüz dava sürecek" diyerek uzay çalışmalarının hızlanmasını sağlıyor. Milenyum çağı ile birlikte özel şirketler de uzay yolculuğuna yönelik teknoloji geliştirmeye başladılar. Bu şirketlerin başında ise Amazon'un kurucusu Jeff Bezos'un 2000 yılında kurduğu Blue Origin ve 2002 yılında Elon Musk tarafından kurulan SpaceX geliyor.

Bu kervana 2004 yılında ise bir başka milyarder Richard Branson katılıyor ve uzay turizmi hedefiyle Virgin Galactic'i kuruyor. Geçen 20 yıllık süre zarfında farklı zenginler de uzay teknolojisine yönelik yatırım yapsa da bu alanda öncülüğü Elon Musk'ın şirketi SpaceX yapıyor.



*Although wealthy people can make this dream come true for now, the passengers or customers of space travel are already ready.*

*Although space travel has been on the agenda for a few years due to the competition between Amazon and Tesla's founders, it is the outcome of a dream that dates back about 60 years. For some wealthy people, at least for now...*

**NASA dışında uzay teknolojisine çok sayıda milyarderin milyarlarca dolar harcamasının esas nedeni belirtildiği gibi turistik uçuşlar mı yoksa uzay madenciliği mi?**

*Is the main reason why so many billionaires spend billions of dollars on space technology, apart from NASA, the touristic flights, or space mining?*

*The first attempt at space travel begins with the launch of the satellite Telstar1 into space in 1962. During this period, there were also very painful experiences that discouraged hopeful developments, as well as big dreams. Shuttle Challenger, which orbited the Earth nine times, exploded on its last flight in 1986, 73 seconds after takeoff, and seven professional*



astronauts, as well as a teacher on the board, died. After this accident, which millions of people watched live on TV, NASA suspended flights and space studies for a while. A similar accident occurred in 2003 when the shuttle Colombia exploded. During a 16-day mission return, it exploded at an altitude of 62 kilometers 16 minutes away from touchdown, killing all seven astronauts on board.

Although it was thought that space studies would be interrupted after this accident, the US President of the time, George W. Bush, accelerated the space studies, saying "The cause in which they died will continue." Along with the millennium age, private companies also started to develop technology for space travel.

At the beginning of these companies are Blue Origin, founded by Jeff Bezos, the founder of Amazon in 2000, and SpaceX, founded by Elon Musk in 2002.

Another billionaire, Richard Branson, joined this movement in 2004 and established Virgin Galactic with the goal of space tourism. Although different wealthy people have invested in space technology over the past 20 years, Elon Musk's company SpaceX is leading in this field. SpaceX has achieved significant successes and firsts in its nearly 20-year history of space technologies.

SpaceX, which became the first private company to perform a manned mission by sending Crew Dragon to the International Space Station on May 30, 2020, attracted attention with a single rocket launch equipped with the most satellites (142) on January 24, 2021. SpaceX's main founding mission is based on Elon Musk's biggest dream, which he expresses on every platform: to establish a self-sustaining colony on Mars. Last September, the company announced that it was planning to start space traveling activities. But the founder of the company, Elon Musk, has not made a statement about whether he will go to space yet.

### **RICHARD BRANSON HAS BECOME THE FIRST BILLIONAIRE TO TRAVEL TO SPACE**

However, Jeff Bezos and Richard Branson, his biggest rivals in space technologies, became the first billionaires to travel to space in July. After the date Jeff Bezos

SpaceX, 20 yıla yakın uzay teknolojileri geçmişinde oldukça önemli başarılarla ve ilklere imza attı. 30 Mayıs 2020 tarihinde Uluslararası Uzay İstasyonuna Crew Dragon'ı yollayarak insanlı bir görev gerçekleştiren ilk özel şirket unvanını alan SpaceX, 24 Ocak 2021 tarihinde en fazla uydula (142 tane) donatılmış tek bir roket fırlatması ile dikkatleri üzerine çekmişti. SpaceX'in ana kuruluş misyonu Elon Musk'ın her platformda dile getirdiği en büyük hayalini taşıyor: Mars'ta kendi kendine yetecek bir koloni kurmak. Şirket, geçtiğimiz eylül ayında uzay seyahatlerine başlamak planladığını açıkladı. Fakat şirketin kurucusu Elon Musk, henüz uzaya gidip gitmeyeceğine dair bir açıklama yapmadı.

### **RICHARD BRANSON İLK İSİM OLDU**

Oysa uzay teknolojilerinde en büyük rakipleri olan Jeff Bezos ve Richard Branson Temmuz ayında uzaya ilk giden milyarderler oldu. Jeff Bezos'un uzay



ziyareti için açıkladığı tarihten sonra Richard Branson uzay programını öne çekti ve Bezos'tan 9 gün önce yani 11 Temmuz 2021 tarihinde kendi şirketinde geliştirdiği araçla uzaya giden ilk milyarder oldu. Bezos, yolculuk programında değişiklik yapmadı fakat Dünya yüzeyinden 106 kilometre yüksekliğe erişerek Branson'un uçuşundan 16 kilometre daha yükseğe çıktı.

Bu farkın bir uzay yolcusu için büyük bir fark olmadığı, iki aracın da aynı yerçekimsizlik hissi ve müthiş manzara sunduğu da bir gerçek.

Jeff Bezos, 10 dakika 10 saniye süren seyahati sonrası dönüşte yaptığı açıklamasında, yaratılan rekabete gönderme yaparak, uzaya ilk giden kişi unvanının sadece bir kişiye onun da 12 Nisan 1961'de uzaya yolculuk yapan Sovyet kozmonot Yuri Gagarin'e ait olduğunu vurguladı.

## **ZENGİNLERİN UZAY ZİYARETLERİ 2000'Lİ YILLARDA BAŞLADI**

Uluslararası Uzay İstasyonu'nun kurulması sonrası aslında 2000'li yıllarda yedi zengin oldukça yüksek miktarda ödeme yaparak istasyonu ziyaret ettiğini saymazsak, Branson ve Bezos'un uzaya çıkan ilk milyarderler olduğunu söyleyebiliriz.

Diğer yandan Uzay sınırı ve ötesine

announced for his space visit, Richard Branson brought his space program forward and became the first billionaire to travel to space with his own space company's rocket on July 11, 2021, 9 days before Bezos. Bezos did not change the itinerary but reached an altitude of 106 kilometers above the Earth's surface, 16 kilometers higher than Branson's flight.

It is a fact that this difference is not a big difference for a space traveler, and that both vehicles offer the same feeling of zero gravity and a magnificent view.

In his statement on his return after his journey that lasted for 10 minutes and 10 seconds, Jeff Bezos emphasized that there was one person who was the person in space and that was Soviet cosmonaut Yuri Gagarin, who traveled to space on April 12, 1961.

## **SPACE VISITS OF THE WEALTHY BEGAN IN THE 2000S**

After the establishment of the International Space Station, we can say that Branson and Bezos were the first billionaires to travel to space, except the seven rich people visited the station by paying a very high amount in the 2000s. On the other hand, it is worth remembering that less than 600 people have reached the space border and beyond so far. Shortly after his flight, Richard Branson gave



şimdiye kadar 600'den daha az insanın eriştiğini de hatırlatmakta fayda var. Richarda Branson, uçuşundan kısa bir süre sonra: "Alanı herkes için daha erişilebilir hale getirmek için buradayız. Yeni bir uzay çağının şafağına hoş geldiniz" açıklaması ile uzay seyahatlerinin artacağına mesajını verdi.

Yapılan bir araştırmaya göre; küresel yörünge altı ulaşım ve uzay turizmi pazarı, 2031'de 2,58 milyar dolara ulaşacak ve pazar önümüzdeki on yılda her yıl yüzde 17,15 büyüyecek.

## 16 MİLYARDER UZAYA YATIRIM YAPIYOR

Uzaya gitmek isteyen kadar uzaya turist göndermek için rekabet içerisinde olan başka milyarlar da var. Dünyanın en zengin 500 ismi arasında yer alan 16 milyarlar, uzay teknolojileri için her yıl milyarlarca dolar yatırım yapıyor. Bu isimlerden biri olan Facebook'un kurucusu Mark Zuckerberg, servetinin bir bölümünü Dünya Dışı Akıllı Yaşam Araştırması'na (SETI) yatırıyor. Budget Suites of America isimli otel zincirlerinin sahibi Robert Bigelow, Uluslararası Uzay İstasyonu (ISS) gibi gezegenimizin yörüngesinde dönecek bir otel projesi için ilk adımını atmıştı. Şirket yakın zamanda yörüngeye iki tane B330 modülü yollayarak uzaya otelciliği taşımayı planlıyor.

## FİYATLAR NETLEŞMEYE BAŞLADI AMA...

Gizemli uzay kadar merak edilen bir diğer konu da bu seyahatlerin maliyetinin ne olacağı. Japon milyarlar Yusaku Maezawa, 2018 yılında SpaceX ile Ay çevresinde gezinmek ve geri dönüşünde yapılacak özel

*the message that space travel would increase, saying "We are here to make the space more accessible to everyone. If you've ever dreamed a dream, now is the time to make it happen. I would like to finally say welcome at the dawn of the new space age."*

*According to a study, the global suborbital transportation and space tourism market will reach \$2.58 billion in 2031 and the market will grow 17.15 percent annually over the next decade.*

## 16 BILLIONAIRES ARE INVESTING IN SPACE

*There are other billionaires competing to send tourists to space as well as those who want to go to space. 16 billionaires, who are among the 500 wealthiest people in the world, invest billions of dollars in space technologies every year. Facebook founder Mark Zuckerberg, one of these people, is investing part of his fortune in the Search for Extraterrestrial Intelligent Life (SETI). Robert Bigelow, the owner of the hotel chains Budget Suites of America, took the first step for a hotel project that would orbit our planet, such as the International Space Station (ISS).*

*The company is planning to bring lodging into space by sending two B330 modules into orbit in the near future.*

## PRICES ARE STARTING TO BECOME CLEAR, BUT...

*Another curiosity item like the mysterious space is what the cost of these trips will be. Japanese billionaire Yusaku Maezawa spent an undisclosed amount of money in 2018*

## ULUSLARARASI UZAY İSTASYONU TURİSTLERE AÇILACAK

1998 yılında birçok ülke ortak bir proje ile en büyük uzay projelerinden Uluslararası Uzay İstasyonu'nun (ISS) inşaatına başlandı ve istasyonun ana kısımları 1998 ve 2011 yılları arasında tamamlandı.

2000 yılından beri Uluslararası Uzay İstasyonu'nun içinde görev yapan insanlar bulunuyor ve 20 yılda istasyonu, 18 farklı ülkeden 241 kişi ziyaret etmiş. En çok ziyaretçi gönderen ülkelerin ise uzay yarışının iki ezeli rakibi ABD ile Rusya'nın olması pek şaşırtıcı olmasa gerek.

ISS, Dünya'nın üzerinde ortalama 400 kilometre yükseklikte uçarak yaklaşık 28.000 km/s hızla her 90 dakikada bir dünya etrafındaki turunu tamamlıyor.

## THE INTERNATIONAL SPACE STATION WILL BE OPENED TO TOURISTS

With a joint project of many countries, the construction of the International Space Station (ISS), one of the largest space projects, started in 1998 and the main parts of the station were completed between 1998 and 2011.

There have been people working inside the International Space Station since 2000, and in 20 years, 241 people from 18 different countries have visited the station. It should come as no surprise that the countries sending the most visitors are the two arch-rivals of the space race, the USA and Russia.

The ISS flies at an average altitude of 400 kilometers above the Earth, completing its orbit around the world every 90 minutes at a speed of approximately 28.000 km/h.





bir gezi için açıklanmayan miktarda oldukça yüksek bir para harcadı.

Blue Origin firmasının uzay yolculuğu için ihaleye çıkan ilk bilet, 2,8 milyon dolara alıcı bulmuştu. İsmi açıklamayan kişinin programının değişmesi neticesinde ilk uçuşta Bezos'a 18 yaşındaki Hollandalı Oliver Daeman eşlik etti. Ücretin daha düşük olduğu belirtilse de bu uçuş için ödenen tutar açıklanmadı. Bu yılın sonunda iki yolcunun daha uzaya götürüleceğini açıklayan Blue Origin, uzay yolculuğu biletlerinin fiyatını henüz açıklamadı.

Virgin Galactic ise tanesi 250 bin dolardan 600'den fazla rezervasyon alındığını açıkladı. Gelecek yıl New Mexico eyaletinden uzaya turist göndermeyi planlayan Virgin Galactic, o güne kadar iki deneme uçuşu daha yapacak.

Diğer yandan NASA, geçen yıl yaptığı bir basın toplantısında; özel sektör için Uluslararası Uzay İstasyonu'nda (ISS) gerçekleştirilecek ticari üretim ve pazarlama faaliyetlerine izin vereceğini açıkladı ve ISS için bir fiyat listesi yayınladı. İstasyonun yıllık kaynaklarının (astronotların zamanı ve kargo dahil) yüzde beşinin ticari kullanım için ayrılacağı ifade

on a trip around the Moon with SpaceX and a special trip to be organized on his way back.

The first ticket for the space travel of Blue Origin company, which was put up at auction, was bought for \$ 2.8 million. Since the schedule of the anonymous person changed, Bezos was accompanied by 18-year-old Dutchman Oliver Daeman on the first flight. Although it was stated that the price was lower, the amount paid for this flight was not disclosed. Announcing that two more passengers will be taken to space at the end of this year, Blue Origin has not announced the price of space travel tickets yet.

Virgin Galactic, on the other hand, announced that it sold 600 tickets for \$250.000 each. Virgin Galactic, which plans to send tourists into space from New Mexico next year, will make two more test flights until then.

On the other hand, NASA, at a press conference last year, announced that it would allow commercial production and marketing activities to take place on the International Space Station (ISS) for the private sector and published a price list for the ISS. Five percent of the station's annual resources (including astronauts' time and cargo mass) will be set aside for commercial use. It

edildi. Uzak ziyaretinin günlük 11 bin 250 ile 22 bin 500 dolar olacağı açıklandı.

### UZUN VADEDEKİ HEDEF, MADENCİLİK Mİ?

Uzak teknolojisine her bir milyarlar dolar harcıyor. Çünkü yapılan araştırmalar yakın gelecekte bu alanda milyarlar dolar kazanılacağına dikkat çekiyor ve uzayın, yakın gelecekte dev şirketlerin en büyük rekabet sahası haline geleceği belirtiliyor. Fakat yatırımlarından tek beklentinin turizm gelirleri olmadığı da iddia ediliyor. Uzun vadede devletlerin ve şirketlerin iştahını kabartan kısmının uzak madencilik olduğu düşünülüyor. Jüpiter ve Mars'ın arasında yer alan asteroid'lerin nikel, demir ve altın gibi değerli madenlere ev sahipliği yaptığına inanılıyor. Bu nedenle NASA, özel sektörlerin geliştirdiği teknolojilerden de yararlanarak bu bölgeye uzak aracı göndermeyi ve araştırma yapmayı planlıyor. Buradaki maddelerden elde edilmesi beklenen değer ise oldukça yüksek: 10 bin katrilyon dolar. Dünya ekonomisinin toplam değerinin sadece 73,7 trilyon dolar olduğunu düşünürseniz milyarlar dolarlık bu uzak rekabetine de daha değerli bir anlam yüklemek mümkün.

Özel şirketlerin ilk kurulduğu yıllardaki ana odakları; Uluslararası Uzak İstasyonu'na kargo tedariki yapmak ve yörüngelere uydu fırlatmaktı, bugün uzak içi ulaşım, gezegen keşifleri, mürettebatlı görevler, alt yörünge taşımacılığı ve uzak turizmini yeni iş alanları olarak belirleniler.

has been stated that the space visit will cost between 11 thousand 250 and 22 thousand 500 dollars per day.

### IS MINING THE LONG-TERM GOAL?

Every billionaire spends billions of dollars on space technology. Because the studies draw attention to the fact that billions of dollars will be earned in this field in the near future, and it is stated that space will become the biggest competitive field of giant companies in the near future. However, it is also claimed that tourism revenues are not the only expectation from their investments. It is thought that space mining is the part that whets the appetite of states and companies in the long run. Located between Jupiter and Mars, asteroids are believed to host precious metals such as nickel, iron and gold. For this reason, NASA plans to send spacecraft to this zone and conduct research by making use of technologies developed by private sectors. The expected value from the materials here is quite high: 10 thousand quadrillion dollars. If you think that the total value of the world economy is only 73.7 trillion dollars, it is possible to attribute a more valuable meaning to this billion-dollar space competition.

When they were first established, the main focus of private companies was to supply cargo to the International Space Station and launch satellites into orbits; today they have created in-space transportation, planetary exploration, crewed missions, sub-orbital transportation and space tourism as new business areas.

### UZAY TUTKUSUNUN ÇEVRE ETKİSİ...

Milyarderler arasında yaşanan uzaya ilk gitme yarışı, hırsın yarattığı bir rekabet mi yoksa uzak seyahatlerini pazarlamaya yönelik bir metot mu tartışılmaya devam etse de çevreciler, milyarlarların uzak yarışından ve uzak seyahatlerinden endişeli. Çünkü her roket kalkışının 300 ton karbon salınımına neden olduğunun altı çiziliyor. Söz konusu oran otomobilde yılda 4,6 ton civarında. Roketlerden kaynaklanan karbon emisyonları, uçak endüstrisine kıyasla daha az ancak, uzak endüstrisinden kaynaklı emisyonların her yıl ortalama yüzde 5,6 arttığı ifade ediliyor. Roketlerden çıkan emisyonların doğrudan üst atmosfere yayılması ve orada 2-3 yıl gibi uzun bir süre kalmaları bu emisyonları daha ypratıcı hale getiriyor.

### THE ENVIRONMENTAL IMPACT OF SPACE PASSION...

Although the debate about whether the race among billionaires for being the first person to travel to space is a competition created by greed or a method for marketing space travel continues, environmentalists are worried about the billionaires' space race and space travel. Because it is underlined that each rocket launch causes 300 tons of carbon emissions. This rate is around 4.6 tons per year for automobiles. Carbon emissions from rockets are lower than those from the aircraft industry, but emissions from the space industry increase by an average of 5.6 percent each year. Emissions from rockets are emitted right into the upper atmosphere and stay there for a long time, such as 2-3 years, making these emissions more destructive.



Hep güzel olmuştur içinde istasyon geçen şiirler. Ya bir hüznü ya bir kavuşmayı anlatır istasyon temalı filmler. Zaman değişti, gemiler, uçaklar, otobüsler ulaşımda daha çok kullanılmaya başlandı ama ne bir otobüs terminali, havaalanı ne de deniz limanları, istasyon kadar romantik bir duygu taşımadı. Birkaç asır boyunca tarihi anlara ve duygulu hikayelere tanıklık eden dünyanın en muhteşem istasyonlarına doğru bir yolculuğa çıkarıyoruz sizi.

*The poems mentioning a train station have always been beautiful. Station-themed movies tell us about blues or a reunion. Times have changed; ships, planes, buses have started to be used more in transportation, but neither a bus terminal nor an airport or a seaport has been able to reflect a romantic feeling as much as a train station. We are taking you on a journey to the world's most amazing train stations that have witnessed historical moments and emotional stories for several centuries.*







BİR ASRA UZANAN HİKAYELERİYLE

# İSTASYONLAR... THE TRAIN STATIONS

WITH THEIR CENTURY-OLD STORIES...

**D**ünyadaki bilinen ilk tren istasyonu, 1807'de Galler, Swansea'de, hizmete giren The Mount, oldukça küçük ve mütevazı bir yapıya sahipti. Dünyanın demir ağlarla örülmeye başlamasıyla birlikte dönemin tarihi dokularını taşıyan mimari değeri yüksek istasyonlar inşa edildi. 20. yüzyılın son çeyreğine kadar deniz ve demiryolu taşımacılığı en önemli ulaşım araçları olduğu için liman ve istasyonlar ülkelerin, kentlerin giriş noktalarıydı. Trenden inip şehre adım atıldığında ilk göreceğiniz yapı o şehrin kültürü ve gelişmişliğine dair ipuçları veriyordu. Bu nedenle dönemin merkez kentlerine yapılan istasyonların mimari yapılarına büyük önem verildi. Kimi savaşlar ve depremler nedeniyle yıkılırken kimi de hayranlık uyandıran varlığını bugünlere kadar korumayı başardı.

Dünyanın dört bir yanında ayrılıklara, kavuşmalara, umutlara ve hayal kırıklıklarına tanıklık eden istasyon hikayelerini araştırdık.

**T**he first known railway station in the world, The Mount, which was opened in Swansea, Wales in 1807 was quite small and modest one. As the world began to be weaved with railways, stations with a great architectural value were built, bearing the historical textures of the period. Since sea and rail transport were the most important means of transportation until the last quarter of the 20th century, ports and train stations were the entry points of countries and cities. When you get off a train and step into the city, the first building you will see give clues about the culture and development of that city. For this reason, great importance was given to the architectural structures of the stations built in the central cities of the period. While some of them were destroyed due to wars and earthquakes, others managed to preserve their admirable existence until today.

We have searched the stories of stations that witnessed breakups, reunions, hopes and disappointments for you.



## SİRKECİ GARI



## İSTANBUL'A KAVUŞMA NOKTALARI...

İstanbul'un tarihi dokusunu ve kültürünü taşıyan iki yakasına kurulu birer istasyonu bulunuyor. Sirkeci ve Haydarpaşa Tren Garları... Bir dönem İstanbul'un Anadolu şehirlerine bağlantısının dışında Doğu ve Batı ülkeleri arasında yapılan yolculuklarda da önemli rol oynadı. Bu iki özel istasyon, Yeşilçam filmlerinin adeta başrol mekanlarıydı.

## AVRUPA'YA AÇILAN KAPI

## SİRKECİ GARI

## İSTANBUL

Sirkeci Garı'nın 130 yılı aşan bir tarihi geçmişi bulunuyor. Mimar August Jachmund tarafından planı çizilen gar binasının yapımında granit mermer ve Marsilya Aden'den getirilen taşlar kullanılmış. 1888 yılının şubat ayında temeli atılan garın inşası yaklaşık üç yıl sürdü ve 1890 yılının sonlarında hizmete girdi. Garın hizmete giriş tarihi yan cephesinde rumi ve miladi takvime göre hala yazılı duruyor. Sirkeci Garı'nın da Haydarpaşa gibi denize yakın olmak gibi bir özelliği vardı. Fakat zaman içinde çevresi büyük bir

## THE VENUES OF REJOINING ISTANBUL...

There is a station on both sides of Istanbul that carry the historical texture and culture of the city: Sirkeci and Haydarpaşa Train Stations. Apart from being Istanbul's connection to Anatolian cities for a while, they also played an important role in journeys from and to the Eastern and Western countries. These two special stations were the starring venues of Yeşilçam movies.

SİRKECİ TRAIN STATION,  
THE GATEWAY TO EUROPE  
ISTANBUL

Sirkeci Station has a history of over 130 years. Granite marble and stones brought from Marseille Aden were used in the construction of the station building, whose plan was drawn by August Jachmund, the architect. The construction of the station, whose foundation was laid in February 1888, took about three years and was put into service at the end of 1890. The date of the station's entry into service is still written on its side, according to the Rumi and Gregorian calendar. Like Haydarpaşa Train Station, Sirkeci Train Station was close to the sea. But over time, its surroundings

değişime uğrayarak koca koca yapılar arasında kaldı. Buna rağmen Sirkeci Garı tüm ihtişamını koruyor. Bir zamanlar Paris'ten kalkan Şark Ekspresi'ni karşılayan ve Almanya'ya gurbetçileri gönderen gar, artık Marmaray istasyonu olarak kullanılıyor ve banliyö seferlerine hizmet veriyor. Gar, bir dönem çok popüler olan lokantası ile 1950'li ve 1960'lı yıllarda birçok yazar, gazeteci ve ünlü ismi misafir ederek tarihi hikayelere tanıklık etmiş.

## **ANADOLU'NUN UMUT DURAĞI HAYDARPAŞA GARI İSTANBUL**

İki Alman mimar Otto Ritter ve Helmuth Cuno tarafından planı çizilen ve Osmanlı padişahı II. Abdülhamid döneminde 1906'da inşasına başlanan Haydarpaşa Garı, 1908 yılında hizmete girmiş. Garın en önemli özelliği bir iskelesinin de olması. Bu sayede Anadolu'dan gelecek veya Anadolu'ya gidecek vagonların ticari eşyasını yükleme ve boşaltma işlevi buradan yapılıyordu. Haydarpaşa garı asırlık tarihinde birçok kötü hadise yaşasa da bazı onarımlarla bugüne kadar güzelliğini korumayı başardı. I. Dünya Savaşı sırasında gar deposunda bulunan cephanelere 1917'de yapılan bir sabotajla çıkan yangın sonucu binanın büyük bir bölümü hasar görmüş olsa da onarılarak bugünkü şeklini almış. 1979'da Haydarpaşa'nın açıklarında Independenta adlı tankerin patlaması sonucu binanın O Linneman adlı ustanın yaptığı kurşun vitrayları hasara uğramış. 1976'da aslına uygun olarak yeniden geniş çapta onarılmış ve 1983'ün sonunda da dört dış cepheyle iki kulenin restorasyonu tamamlanmış.

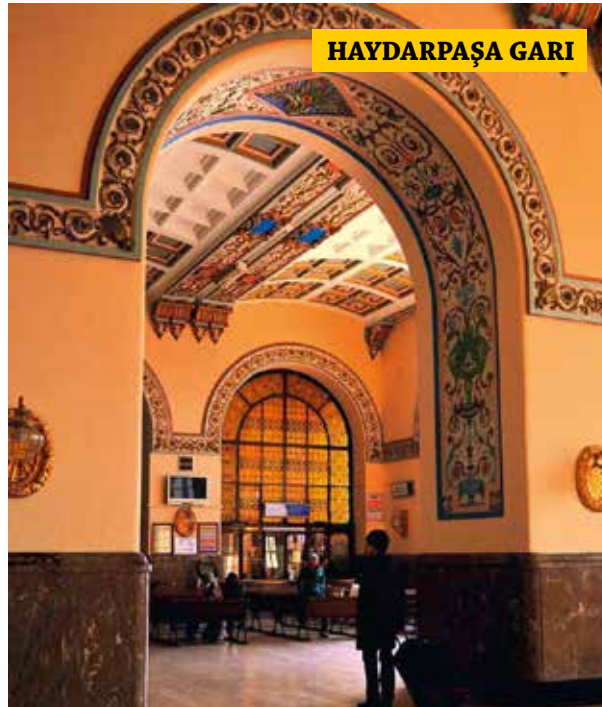
11 yıl önce ise asırlık binanın çatısında çıkan yangından dolayı çatısı çökmüş. Gar şu an kapalı durumda. Çünkü Marmaray inşaatı sırasında garın altından Kalkedon Antik Kenti'ne ait tarihi kalıntılar çıkmış. Garın akıbetinin ne olacağı net olarak bilinmesi de hala devam eden gar binasındaki restorasyon işleri tamamlandığında arkeopark ve gar olarak hizmet vermeye devam etmesi umut ediliyor.

*underwent a great change and was surrounded by huge structures. Despite this, Sirkeci Train Station preserves all its splendor. The station, which was meeting the Orient Express departing from Paris and sending expatriates to Germany once, is now used as Marmaray station and gives suburban service. The restaurant of the station was very popular once and it hosted many writers, journalists and famous figures in the 1950s and 1960s, witnessing historical stories.*

## **ANATOLIA'S STATION OF HOPE HAYDARPAŞA TRAIN STATION ISTANBUL**

*Haydarpaşa Train Station, whose plan was drawn by two German architects Otto Ritter and Helmuth Cuno and which was started to be built in 1906 during the reign of the Ottoman Sultan Abdülhamid II, was put into service in 1908. The most striking thing about this station is that it also has a pier. Thanks to its pier, the loading and unloading activities of the commercial goods of the wagons coming from or going to Anatolia were performed there. Although Haydarpaşa station has experienced many unfortunate events in its century-old history, it has managed to preserve its beauty with some repairs. Although a large part of the building was damaged as a result of a fire that broke out in 1917 during the sabotage of the ammunition in the station depot during the First World War, it was repaired and took its current form. Due to the explosion of the tanker Independenta in 1979, the building's lead stained glass made by a master named O Linneman was damaged. It was extensively restored to its original form in 1976, and in 1983, the restoration of the four façades and two towers was completed.*

*11 years ago, the roof collapsed due to the fire on the roof of the century-old building. The station is currently closed because during the construction of Marmaray, historical remains of the ancient city of Kalkedon were found under the station. Although it is not known exactly what the fate of the station will be, we hope that it will continue to serve as an archaeo park and train station once the restoration work on the station building, which is still ongoing, is completed.*





## CHHATRAPATI SHIVAJI TERMINUS



### CHHATRAPATI SHIVAJI TERMINUS MUMBAİ, HİNDİSTAN

Viktorya dönemi 'Gotik Uyanış' başyapıtı olan Chhatrapati Shivaji istasyonu, UNESCO Dünya Mirası Listesi'nde yer alıyor. 19. Yüzyıl sonlarında inşa edilen istasyon, İngiliz ve Hint kültürünün birbirine olan etkilerini sunması açısından olağanüstü bir yapı olarak kabul ediliyor. Kraliçe Victoria'nın tahttaki ellinci yıldönümünü kutlamak amacıyla inşa edilmiş. İngiliz mimarlar, dikkat çekici taş kubbe ve Hint saraylarına özgü sivri kemerler gibi Hint mimari geleneğine özgü ayrıntıları dahil etmek için Hintli ustalarla birlikte çalışmış. Uzaktan bakıldığında bir saraya benzeyen istasyon, Mumbai'de bulunan en büyük ve değerli yapıların başında geliyor. Pek çok turistin Hindistan'a giriş yaptığı nokta olarak bilinen Chhatrapati Shivaji Terminali, Oscar ödüllü Slumdog Millionaire filmine de ev sahipliği yapmıştı.

### GRAND CENTRAL TERMINAL NEW YORK, ABD

'Bir New York Rüyası'nın başlangıç noktası olan ve 1913'te hizmete giren Büyük Merkez istasyonu, New

### CHHATRAPATI SHIVAJI TERMINUS MUMBAI, INDIA

Chhatrapati Shivaji Train Station, a Victorian 'Gothic Revival' masterpiece, is a UNESCO World Heritage Site. The station, which was built in the late 19th century, is considered an extraordinary structure in terms of presenting the effects of British and Indian culture. It was built to celebrate Queen Victoria's fiftieth anniversary on the throne. British architects worked with Indian masters to incorporate details typical of the Indian architectural tradition, such as the striking stone dome and pointed arches typical of Indian palaces. The station, which looks like a palace from afar, is one of the largest and most valuable structures in Mumbai. Known as the point where many tourists enter India, Chhatrapati Shivaji Terminal hosted the Oscar-winning movie Slumdog Millionaire, as well.

### THE GRAND CENTRAL TERMINAL NEW YORK, USA

The Grand Central station, which was the starting point of 'A New York Dream' and was put into service in 1913, was built to show the magnificence of New York

York şehrinin ihtişamını ziyaretçilerine sunma amacıyla yapılmış. Cornelius Vanderbilt tarafından inşa edilen Grand Central, mimari zenginlikleriyle ziyaretçilerin beğenisini topluyor. Yüksek kemerleri ve mermer cephesi, estetiği verimlilikle birleştiren pratik tasarımı ve yenilikçi mühendisliğiyle öne çıkıyor. İstasyon ABD'nin finansal, ticari ve kültürel başkentinin görkemli bir anıtı olarak görülüyordu ve bugün New York'un en tanınmış yerlerinden biri olarak tanımlanıyor. Günde ortalama 750 bin kişi tarafından ziyaret edilen Grand Central Terminali bir yaşam alanı olarak varlığını sürdürüyor. İçerisinde çok sayıda mağaza ve restoran bulunuyor. İstasyonda toplamda 44 peron ve 67 ayrı tren hattı mevcut.

### ST. PANCRAS TREN İSTASYONU LONDRA, İNGİLTERE

Sanayi devriminin göstergesi haline gelen trenler ve istasyonlar İngiltere'nin kültüründe önemli bir yer tutuyor. Bu nedenle ihtişamlı istasyonlar inşa edilmiş. Bunlardan en ünlüsü ise Londra'da bulunan ve demiryollarının katedrali olarak anılan St. Pancras Tren İstasyonu. 1868 yılında inşa edilen istasyon dünyanın en eski tren garlarından biri. Kraliçe Victoria döneminde inşa edilmesi nedeniyle tamamen Victoria mimarisinin izlerini taşıyan St Pancras'ın sahip olduğu görünümü tüm ihtişamıyla hala koruyabilmesi için epey para harcanmış ve Avrupa'nın en çok kullanılan istasyonlarından biri haline getirilmiş. 2. Dünya Savaşı sırasında bombalara maruz kalan tarihi yapı, büyük hasar görmüş olsa da büyük titizlikle mimarisine uygun şekilde onarılmış. Bugün çok sayıda alışveriş noktasına ve kafeye de ev sahipliği yapan istasyon, İngiltere'nin Avrupa'ya açılan kapısı. Bu istasyondan kalkan trenler bir saat gibi kısa bir sürede Avrupa'nın birçok şehrine ulaşabiliyor.



City to its visitors. Built by Cornelius Vanderbilt, the Grand Central attracts visitors with its architectural richness. Its high arches and marble façade stand out with its practical design and innovative engineering that combines aesthetics with efficiency. The station was considered a magnificent monument to the financial, commercial and cultural capital of the United States and today, it is described as one of New York's most recognizable landmarks. The Grand Central Terminal, which is visited by an average of 750 thousand people a day, continues to exist as a living space. It has many shops and restaurants. There are 44 platforms and 67 separate train lines in total at the station.

### ST. PANCRAS TRAIN STATION LONDON, THE UK

Trains and stations, which have become the indicator of the industrial revolution, have an important place in the culture of the United Kingdom. For this reason,

magnificent stations were built. The most famous one of these is St. Pancras Train Station, which is located in London and known as the cathedral of the railways. Built in 1868, the station is one of the oldest train stations in the world. Due to the fact that it was built during the reign of Queen Victoria, a great sum of money was spent in order to preserve the appearance of St Pancras, which bears

the traces of Victorian architecture, in all its glory, and it has become one of the most preferred stations in Europe. The historical building, which was bombed during World War II, was repaired with great care remaining loyal to its architecture, even though it was badly damaged. The station, which also hosts many shopping points and cafes today, is the UK's gateway to Europe. Trains departing from this station can reach many cities of Europe in a short time like an hour.



## HELSİNKİ MERKEZ İSTASYONU HELSİNKİ, FİNLANDİYA

Bir asrı iki yıl önce deviren Helsinki Merkez İstasyonu, bugün hala aktif olarak kullanılıyor.

1919'da inşa edilen istasyon mimari anlamda her daim örnek gösterilen ikonik yapılara sahip. Ünlü mimar Eliel Saarinen tarafından hayata geçirilen istasyon tasarımında Art Nouveau tarzının benimsendiği biliniyor.

Ön cephesinde, kapının iki yanlarında bulunan dört büyük heykel yer alıyor. Heykeller ellerinde tuttıkları küre şeklinde ışıklarla aynı zamanda aydınlatma görevi de görüyor. Hem kubbe şeklindeki giriş hem de binanın üzerine oturtulduğu sütunlar son derece akılda kalıcı.

St. Petersburg, Lapland gibi yerlere yolculuk yapan binlerce yolcuyla ağırlayan istasyonun, Stockholm, Londra ve Oslo gibi farklı ülkelere de bağlantıları var. Bu nedenle her gün uzun yolculuklar sonrası şehre ulaşan farklı ülke vatandaşlarını görmek mümkün.

## ATOCHA İSTASYONU MADRİD, İSPANYA

Bu yıl açılışının 170. yılını kutlayan Atocha İstasyonu, mimarisi kadar sahip olduğu bitki örtüsüyle de turistlerin ziyaret noktası olmaya devam ediyor.

## HELSINKI CENTRAL STATION HELSINKI, FINLAND

*Helsinki Central Station, which turned a century two years ago, is still actively used today.*

*Built in 1919, the station has iconic structures that are always exemplary in terms of architecture. It is known that the Art Nouveau style was adopted in the design of the station, which was brought to life by the famous architect Eliel Saarinen.*

*There are four large statues holding the spherical lamps, lit at night-time on its front side on both sides of the door. Both the dome-shaped entrance and the columns on which the building sits are extremely memorable.*

*The station, which hosts thousands of passengers traveling to locations such as St. Petersburg and Lapland, also has connections to different countries such as Stockholm, London and Oslo. For this reason, it is possible to see citizens of different countries who arrive at the city after long journeys every day.*

## ATOCHA TRAIN STATION MADRID, SPAIN

*Celebrating the 170th anniversary of its opening this year, Atocha Train Station continues to be a tourist attraction with its vegetation as well as its architecture.*

### ATOCHA İSTASYONU



İstasyon, şehirler arası trenler dışında hızlı trenler ve metro hatlarının buluşma noktası olması nedeniyle İspanya'nın pek çok noktasını birbirine bağlıyor. İçinde tropik bahçe ve alışveriş merkezi yer alan turistik yapı, Güney Afrikalı kuşlardan Brezilya kauçuk ağaçlarına ve kakao bitkilerine kadar çeşit çeşit tropik canlıyı görebileceğiniz dev bir bahçeye sahip. Bahçenin etrafında kafeler, restoranlar ve bekleme alanları bulunuyor.

Kemerli tavan penceresinin altında yaşayan yaklaşık 260 farklı türden 7.000'den fazla bitki var. 4000 metrekare alana sahip bahçede, bitki ve hayvanların rahat etmesi için tüm ısı ve nem koşulları sağlanmış durumda.

Garın tarihinde terör saldırıları ve yangınlar gibi acı hikayeler bulunuyor. 1892 yılında geçirdiği yangın felaketi nedeniyle Alberto de Palacio Elissagne ile Alexandre-Gustave Eiffel iş birliğiyle yeniden inşa edilmiş. Gar, aynı zamanda bu terör saldırılarında ölenler için bir anıt niteliği de taşıyor. Gri ve silindirik biçimindeki anıt, hayatını kaybeden 190'ın üzerinde kişiye ve bin 800'den fazla yaralıya adanmış.

### **ANTWERP MERKEZ TREN İSTASYONU ANVERS, BELÇİKA**

1905 yılında tamamlanan taş kaplı Antwerpen-Centraal, süslü bir bina ve bir mühendislik şaheseri olarak kabul ediliyor. Bekleme salonunun üzerindeki geniş bir kubbe ve birbirinin üzerine dört seviyede inşa edilmiş modern raylar, ziyaretçileri oldukça etkiliyor.

Görkemli yapısı ile bekleme salonu istasyonun en çok beğenilen bölümü. Tarihi bina, 185 metreyi bulan uzunluğu ve 44 metrelik yüksekliği ile dünyanın sayılı büyük istasyonları arasında yer alıyor. İstasyonun kubbe yüksekliği ise 70 metreyi geçiyor.

Yapımında farklı taşlar ve mermerlerin kullanıldığı binaya muhteşem bir ışıklandırma yapılmış ve bu ışıklandırma ile bina görüntüsü geceleri etkileyici bir şova dönüşüyor.

*Apart from intercity trains, the station connects many points in Spain as it is the meeting point of high-speed trains and metro lines. The touristic building, which includes a tropical garden and a shopping mall, has a huge garden where you can see a variety of tropical creatures, from South African birds to Brazilian rubber trees and cocoa plants. There are cafes, restaurants and waiting areas around the garden. There are more than 7.000 plants of about 260 different species living under the arched skylight. All heat and humidity conditions are provided for the plants and animals in the garden with an area of 4000 square meters.*

*The station has painful stories such as terrorist attacks and fires in its past. Due to the fire disaster in 1892, it was rebuilt with the cooperation of Alberto de Palacio Elissagne and Alexandre-Gustave Eiffel. The station is also a monument to those who died in these terrorist attacks. The gray cylindrical monument is dedicated to over 190 people who lost their lives and more than 1.800 injured.*



### **ANTWERP CENTRAL RAILWAY STATION ANVERS, BELGIUM**

Completed in 1905, the stone-clad Antwerpen-Centraal is an ornate building and is considered a masterpiece of engineering. A large dome above the waiting room and modern rails built on four levels on top of each other impress the visitors.

With its magnificent structure, the waiting room is the most

*admired part of the station. The historical building is one of the largest stations in the world with its length of 185 meters and a height of 44 meters. The dome height of the station is over 70 meters. The building, in which different stones and marbles were used in its construction, has a magnificent lighting system and thanks to this system, the view of the building turns into an impressive show at night.*





## GARE DU NORD PARİS, FRANSA

Sahip olduğu kültürel yapısıyla dünyanın en turistik ülkesi Fransa Paris'teki Gare de Lyon istasyonunun, ülkenin en yoğun üçüncü durağı olduğunu belirtmemiz yapının güzelliğine dair fikir verecektir. Fransa'nın her bölgesine bağlantısı olan Paris Tren İstasyonu'nun yıllık yolcu kapasitesinin 200 milyon civarında olduğu belirtiliyor. Amsterdam, Londra gibi Avrupa şehirlerine de buradan ulaşmak mümkün. Londra'daki St. Pancras gibi bu istasyon da uluslararası Eurostar konseptinin en güçlü durağı. 1864 yılında açılan Gare du Nord, 1889 yılından başlayarak 1960'a kadar süren genişletme çalışmaları ile bugünkü halini almış.

İstasyon, ünlü Geçmiş Olmayan Adam (The Bourne Identity) adlı Hollywood filmine de sahne olmuştu.

## GARE DU NORD PARIS, FRANCE

*The fact that the Gare de Lyon station in Paris, France, the most touristic country in the world with its cultural structure, is the third busiest stop in the country will give an idea about the beauty of the building. It is stated that the annual passenger capacity of the station, which is connected to every region of France, is around 200 million. It is also possible to reach European cities such as Amsterdam and London from here.*

*Like St. Pancras, this station is the strongest stop of the international Eurostar concept. Opened in 1864, Gare du Nord took its present form with the expansion works starting from 1889 until 1960.*

*The station was also the scene of the famous Hollywood movie The Bourne Identity.*

## **AMSTERDAM CENTRAAL** **AMSTERDAM, HOLLANDA**

Amsterdam'daki Rijksmuseum'un da mimarı olan Pierre Cuypers tarafından tasarlanan istasyon 1889 yılında hizmete girmiş. Mimari açıdan oldukça zengin olan yapı, Gotik ve Rönesans Revival stillerinin bir birleşimi olarak kabul ediliyor. İnşa edildiği dönem, ülkenin ekonomik ve kolonyal gücünü kutlamak ve yüceltmek için inşa edildiği söyleniyor. İstasyon, Hollanda'nın en çok ziyaret edilen ulusal miras alanı olarak kabul ediliyor.

## **FLINDERS STREET STATION** **MELBOURNE, AVUSTRALYA**

Avustralya'daki ilk tren istasyonu olan Flinders Street, 1854'te hizmete girdi ve o tarihten sonra bulunduğu sokakla birlikte şehrin atan kalbi haline geldi. Şehrin en ikonik yapılarından biri olan istasyon binası, Art Nouveau kubbesi, saat kulesi ve zamanla dönüşen kemerli girişi ile biliniyor.

## **AMSTERDAM CENTRAL** **AMSTERDAM, NETHERLANDS**

*Designed by Pierre Cuypers, who was also the architect of the Rijksmuseum in Amsterdam, the station was put into service in 1889. The building, which is very rich in terms of architecture, is considered to be a combination of Gothic and Renaissance Revival styles. It is said to have been built to celebrate and glorify the economic and colonial power of the country at the time it was built. The station is considered the most visited national heritage site in the Netherlands.*

## **FLINDERS STREET STATION** **MELBOURNE, AUSTRALIA**

*The first railway station in Australia, Flinders Street Station was opened in 1854 and since then, has become the beating heart of the city with the street it is on. The station building, one of the most iconic structures in the city, is known for its Art Nouveau dome, clock tower and arched entrance that has changed over time.*





# EV DEKORASYONUNA SOFİSTİKE BİR BAKIŞ

# RUSTİK MODA



Parkeden koltuğa, kitaplıktan sehpa, avizeden konsola, duvara asılan çerçeveden masanın üzerindeki objeye kadar hemen her detayın ince elenip sık dokunarak seçildiği rustik tarz, son dönemin popüler dekorasyon stilleri arasında yer alıyor.

*Rustic style, in which almost every detail from the parquet to the armchair, from the bookcase to the coffee table, from the chandelier to the console, from the frame hung on the wall to the object on the table is chosen carefully, is among the popular decoration styles of the recent times.*

A SOPHISTIC VIEW OF HOME DECORATION

# RUSTIC STYLE



**M**etropol hayatının yoğunluğundan, kalabalığından ya da gürültüsünden sıkılıp biraz olsun şehir yaşamından uzaklaşmak istiyorsanız ve taşınamıyorsanız belki de evinizi rustik tarzda dekore etmeniz, kendinizi çok daha iyi hissetmeniz için doğru bir tercih olacak.

Konuya “rustik” ifadesiyle başlayalım. Öncelikle rustik sözcüğünü, köy görünüşü ya da köy evi olarak

**I**f you are bored with the rush, crowd or noise of metropolitan life and you want to get away from the city life but you can not move into another house, decorating your house in a rustic style may be the right choice to make you feel much better.

Let's start with the word “rustic”. First of all, it is possible to define the word rustic as something related to the countryside, rural. In this style, naturalness is prioritized and attention is paid to the fact that the





tanımlamak mümkün. Bu tarzda doğallık ön planda tutuluyor ve genellikle dekorasyon için kullanılan ürünlerin az işlenmiş olmasına dikkat ediliyor. Söz konusu ürünler arasında en çok kullanılanlar ise doğal görünüme sahip ahşaplar. Neredeyse hiç işlem görmeyen ahşaplar sayesinde dekorasyonda salaş bir görünüm sağlanıyor. Bu doğal ve salaş görünümün yanı sıra rustik tarz, modern çizgilerle de zenginleştirilebiliyor.

El yapımı ürünlerle hasır ya da bambu gibi doğal malzemelerle, otantik kilimlerle, doğal taşlarla, dekoratif lambaderlerle, abajurlarla ve sayılabilecek onlarca farklı ürünle hem modern hem farklı hem dikkat çekici hem de rustik dekorasyonlar yapmak mümkün.

*products used for decoration are less processed. Wood is mostly used in these products due to its naturalness. Thanks to the almost raw woods, a shabby appearance is achieved in the decoration. In addition to this natural and shabby appearance, the rustic style can also be enriched with modern lines.*

*It is possible to make modern, different, striking and rustic decorations with handmade products, natural materials such as straw or bamboo, authentic rugs, natural stones, decorative floor lamps, lampshades and dozens of different products.*

#### **ATTENTION TO COLOR SELECTION**

*If you prefer rustic style while decorating your home,*



## RENK SEÇİMİNE DİKKAT

Evinizin dekorasyonunda rustik tarzı tercih ediyorsanız eğer, bundan yaşadığınız yerin doğal bir görünümüne sahip olmasını istediğiniz sonucu çıkarılabilir. Bu otantik havayı verebilmek için en önemli yardımcılarınız da şüphesiz renkler... Rustik tarzda, en çok tercih edilen renkler beyazın yanı sıra krem ve kahverengi tonları...

## Odalar Rustik Tarzda Nasıl Dekore Edilir?

### SALON

Salonda rustik tarz esintisi oluşturmak istiyorsanız bunu pek çok ürünle yakalamanız mümkün. Çok fazla tercih yapabileceğiniz eşya var. Örneğin; burada koltuk, yemek masası, orta sehpa, kitaplık ya da ayaklı lamba

*it can be concluded that you want the place you live to have a natural look. Undoubtedly, colors are your most important helpers in order to give this authentic atmosphere... In rustic style, the most preferred colors are cream and brown tones as well as white.*

## How to Decorate Rooms in Rustic Style? LIVING ROOM

*If you want to create a rustic style breeze in the living room, it is possible to achieve this with many products. There are so many items that you can benefit from. For instance, many items and accessories such as armchairs, dining tables, coffee tables, bookshelves or standing lamps can be used here. Of course, it is not*





gibi birçok eşya ve aksesuar kullanılabilir. Tabii gereksiz birçok eşyayı salona yerleştirmeye çalışmak değil bahse konu olan. Çünkü fazla eşya, çoğu zaman dekorasyon açısından güzel sonuçlar vermeyebilir. Ayrıca salon tasarımlarında ikinci el eşya tercih edilebilir. Onun dışında sehpa ve kitaplık gibi eşyalar ahşap olabilir. Duvarlar ahşap çerçeveler ve siyah beyaz fotoğraflarla ya da resimlerle süslenebilir. Burada üzerinde durulması gereken en önemli detay, ahşap kullanımının abartılmaması. Aksi takdirde boğucu bir salon dizaynı ile karşılaşabilirsiniz.

Yer döşemeleri ve koltuk seçimi de oldukça önemli. Eskitme yer döşemeleri ile doğallığı yansıtan aynı zamanda da konforlu olan koltuklar seçmelisiniz. Çok renkli koltuklardan ziyade krem, kahverengi ve beyaz renkler tercih etmenizde fayda var.

## MUTFAK

Mutfakta klasik ya da eskitme tarzda karolar kullanılabilir. Öte yandan mutfak dolaplarının ve varsa masanın çok fazla işlem görmemiş ahşaptan olması tercih edilebilir. Eski görünümlü mutfak eşyaları da güzel durabilir. Ancak alanın tamamında rustik tarz oluşturmaya çalışmak durumunda değilsiniz. Birkaç aksesuarla ya da eskitme taşla da rustik havayı yaratmak mümkün olabilir. Öyle ki masanın üzerine konumlandırılacak bir çiçek bile tüm mutfağı değiştirebilir. Sadece eski ya da eski görünümlü eşyalar düşünmenize de gerek yok, araya modern parçalar da ekleyebilirsiniz. Tüm bunları yaparken göz ardı edilmemesi gereken bir konu da işlevsellik. Mutfakta insanlar genellikle fonksiyonellik ararlar ve bu da çoğu



*about trying to place many unnecessary items in the living room. Because too many items do not yield good results in terms of decoration most of the time.*

*Deciding the floor coverings and seating is also very important. You should choose comfortable seats that reflect naturalness with worn floor coverings. It is better to choose cream, brown and white colors rather than multi-colored sofas.*

## KITCHEN

*Classic or antiqued tiles can be used in the kitchen. On the other hand, kitchen cabinets and the table, if any, made of raw wood can be preferred. Vintage kitchen utensils can also look good. However, you do not have to try to create a rustic style throughout the area. It may be possible to create a rustic atmosphere with a few accessories or tumbled stones. So much so that even a flower to be put on the table can change the whole kitchen. You do not need to use antique or vintage-looking items only, you can also add modern pieces. Functionality is another issue that should not be ignored while doing all this. In the kitchen, people often look for functionality, which is often easier*

zaman modern araçlarla daha kolay olur. Dolayısıyla hem doğal hem modern çizgi bir arada olduğunda hem görsel hem de işlevsel manada bir mutfak tasarımı elde etmiş olursunuz.

## YATAK ODASI

Yatak odalarında genellikle çok fazla eşya olmadığından sadece küçük birkaç rustik dokunuşta bulunmak odanın tasarımı için yeterli olur. Örneğin; yatak başlarının ahşap olması ya da komodin ve şifonyer gibi mobilyaların eskitme ya da ikinci el olması odanın havasını, rustik tasarıma evirebilir.

## NEDEN OLMASIN?

Rustik dekorasyonun kimi durumlarda uygun olmayacağına dair görüşler var. Örneğin; doğal ve eski bir görünüme sahip olduğu için yeni evlerde bu stilin kullanılmayacağını düşünenler mevcut. Halbuki bu stil, yeni evlere farklı bir tarz getirebilir. Dekorasyonun tamamında kullanılan ürünlerin doğal olmasına gerek yok. Modern çizgilere sahip eşyalar da yer alabilir. Doğal ve modern malzemelerin entegrasyonu çok yaratıcı dekorasyonlara kapı aralamak mümkün. Böylelikle sadece ahşapla sınırlı da kalınmaz. Ahşap ağırlıklı bir tasarımın yanı sıra metal öğelerle de dekorasyon zenginleştirilebilir. Avizeler ya da ayaklı aydınlatıcılar, doğal ve modernin kendine has uyumunu ve sadeliğin şıklığını da ortaya koyabilir.

Rustik tarzın şıklığın önüne geçtiği düşüncesi de var. Şıklık çok göreceli bir kavram. Ama eğer "ihtişamlı mobilyalar olmazsa da olur" diyorsanız doğal ürünlerle de şıklığı yakalayabilirsiniz. Doğru ürünleri, doğru evde, doğru alanlara konumlandırabildiğinizde kendi şıklık kavramınıza uygun bir ortam yaratabilirsiniz.

Bir diğer husus, evi rustik tarzda dizayn etmek isteyenlerin çok ciddi bütçeler ödemek durumunda kalacakları önyargısı. Herkes, kendi bütçesine uygun eşyalar tercih ederek evini dekore edebilir. Rustik tarzın özellikle son dönemde revaçta olması, bu konseptte eşya satan firmaları da çoğalttı. Dolayısıyla çeşit ve bütçe aralıkları da arttı.

Evin hemen her alanında uygulanabilen rustik stil, kişilerin kendi yorumlarıyla hayat buluyor. Yaşam alanınızı, kendi oluşturacağınız rustik tarzda yeniden yaratmak sizin elinizde.

*with modern tools. Therefore, when both natural and modern lines come together, you get a kitchen design both visually and functionally.*

## BEDROOM

*Since there are usually not many items in the bedrooms, just a few small rustic touches are enough for the design of the room. For instance, if the headboards are wooden or the furniture such as nightstands and dressers are vintage or second-hand, the atmosphere of the room can be changed into a rustic design.*

## WHY NOT?

*Some people believe that rustic decoration will not be appropriate in some cases. For instance, there are those who think that this style should not be used in new houses because it has a natural and vintage look. However, this style can bring a different style to new homes. The products used in the whole decoration do not need to be natural. Items with modern lines can also be included. It is possible to open the door to very creative decorations with the integration of natural and modern materials. Thus, it is not limited to only wood. In addition to a wood-based design, the decoration can be enriched with metal elements. Chandeliers or pedestal illuminators can also reveal the unique harmony of natural and modern and the elegance of simplicity.*

*There is also the idea that rustic style precedes elegance. Elegance is a very relative concept. But if you say "it is possible without magnificent furniture", you can also catch elegance with natural products. When you can position the right products in the right spots in the right house, you can create an environment that suits your concept of elegance.*

*Another issue is the prejudice that those who want to design the house in a rustic style will have to pay very serious budgets. Everyone can decorate their home by choosing items suitable for their own budget. The popularity of the rustic style has increased the number of companies selling goods with this concept recently. Therefore, the variety and budget ranges have also increased.*

*The rustic style, which can be applied in almost every area of the house, comes to life with people's own interpretations. It is up to you to recreate your living space in a rustic style that you will create yourself.*





**BİLYE, TAŞ VE İPİN YARATTIĞI BİR ÇOCUKLUK HAFIZASI**

# **OYUNLAR**

**A CHILD'S MEMORY CREATED BY BALLS,  
STONES AND ROPES GAMES**

**B**ir zamanlar sokaklar çocuklar için en tercih edilen oyun alanlarıydı. Bu oyunlar popüler ulusal eğlencelerin ve kentsel çocukluğun özüydü. Sokaklarda oynanan son derece basit ancak bir o kadar da mücadeleci olan oyunların hikayesi, kentin dokusu ve kültürel, sosyal yaşantısının bir parçasıydı. 2000'lerin başı ile şekillenen içinde bulunduğumuz dönem ise bu durumu, bir hafızaya, nostaljiye dönüştürdü.

Bilyelerle, taşlarla, plastik toplarla ya da çocuk bedenini kullanarak oynanan bu oyunları, sıradan çocuk eğlenceleri ya da vakit geçirme eylemi olarak düşünmemek lazım. Sokaklar bir ihtiyaç alanıydı. Keşfetme özgürlüğü, oyun oynama özgürlüğü ve sosyalleşme sahalarıydı. Problem çözme becerilerinin, dil becerilerinin geliştiği yerlerdi. Hatta pek çok kişi sahip olduğu yetenekleri bile sokaklarda öğrendi, bazıları iyi futbol oynuyordu, bazıları çok hızlı koşuyordu, bazıları ise son derece analitikti. Sokakta olmak, oyun oynamak bir iletişim kurma yöntemi, arkadaş edinmek için önemliydi. Elinde topu, bilyeleri ya da ipi ile bekleyen pek çok kişi, birinin gelip kendisine "oyun oynayalım mı" diye sorması sayesinde birçok arkadaş edinmiştir.

Sokak aralarında oynanan oyunlar, o sokakların ruhuydu. Sokaklar canlıydı, dinamikti, yaşıyordu ve durmadan koşuluyordu. Bazen bir topun peşinden koşuluyordu, bazen bir toptan kaçılıyordu. Saklanmak için de koşuluyordu, ebe olmamak için de. Ama en önemlisi öğrenmek, kazanmak için koşuluyordu.

Futbol oynamak, arkadaşlarla ip atlamak, yakantop ile birbirini vurmak, en fazla bilyeyi toplamak için en iyi yerlerdi sokaklar. Elbette bu kadar hareketli ve kalabalık olan sokaklarda aksilikler de olmuyor değildi. İstmeden de olsa kırılan komşu evlerin camları azar işitilmesine sebep olabiliyordu. Sokağın sinerjisinden midir bilinmez ama affedilmemenin yaşandığı hiçbir an olmadı.

Sokak, öyle bir yerdi ki, zaman kavramı yok olabiliyordu ya da onu dikkate aldırılmamayı başarabiliyordu. Ebeveynlerin koyduğu, güneşin batması ya da akşam ezanının okunması ile evlere girilmesi kuralı, genel olarak ihlal edildi.

Sokaklar bazen sevindiğimiz bazense üzüldüğümüz yerlerdi... Sokaklardaki oyunlar, en yakın arkadaşlarımızla giriştiğimiz bir mücadeleydi. Bu mücadeleyi kazanıyorsak sevinir, kaybediyorsak üzüldük. İnsanın her zaman kazanamayacağını, bu işin içinde kaybetmek olduğunu da

**T**he streets were once the most preferred playgrounds for children. These games were the essence of popular national entertainment and urban childhood. The story of the very simple but challenging games played on the streets was part of the city's texture and cultural and social life. The period we are in, beginning as of 2000s, turned this situation into a memory, nostalgia.

These games, which are played with balls, stones, plastic balls or our bodies, should not be considered as ordinary children's entertainment or time-consuming action. It was a necessity in that era. The games were a realm of freedom of exploration and socializing. They were places where problem solving skills and language skills developed. Many people even learned the skills they had on the streets, some were good at football, some were running very fast and some were extremely analytical. Being on the street and playing games was a way of communicating, it had great importance on making friends. Many kids were waiting with a ball, balls or rope in their hands have made many friends thanks to someone coming and asking them "do you want to play?"

The games played on the streets were the essences of those streets. The streets were alive, dynamic and alive. Sometimes they were chasing a ball, sometimes they were running away from a ball. Running was also necessary to hide and not to be the "it". But most importantly, they were running to win and to learn.

The streets were the best places to play football, jump rope with friends, hit each other with a dodgeball, and collect the most marbles. Of course, there were no setbacks on the streets that were so busy and crowded. The windows of neighboring houses, which were broken unintentionally, could cause getting a scolding. It is not known whether it is the synergy of the street but there has never been an unforgivable moment.

The street was such a place that the concept of time could disappear or it could make people ignore the time itself. The rule of going back to the houses with the sunset or as the start of evening prayer was violated in general.

The streets were the places where we sometimes felt happy, and sometimes felt sad... The games on the streets were a struggle we had with our closest friends. We would be happy if we won this struggle, and we would be sad if we lost it. We also learned from the games on those streets that

**Bilyeler, taşlar, plastik toplar ve kağıtlarla oynanan bir zamanların oyunları, çocukluğunu sokaklarda ve mahalle aralarında geçirmiş olanlar için nostaljik hafızanın en canlı bölümlerinden birini oluşturuyor.**

**Games of the time, played with balls, stones, plastic balls and cards, are one of the most vivid parts of nostalgic memory for those who spent their childhood on the streets and between neighborhoods.**



yine o sokaklardaki oyunlardan öğrendik. “Bak görürsün, seni yarın nasıl yeneceğim” diyerek de pes etmemeyi.

Psikolojik ve sosyolojik gelişim açısından çok değerli bir yerde duran sokak oyunları, bugün artık yok. Günümüzde artan akademik baskı, açık alanların daralması ve elbette çevrim içi dünyanın sonsuz seçenekleri, “çevrim dışı” oyunları rafa kaldırdı. Bu durumu, çoğu zaman hayıflandığımız ya da iç çektiğimiz hikayeler olarak daha yeni olanlara anlatıyoruz ancak burada iç çekerek anlattığımız tek şey, biten oyunlar değil. Değişen sokak kültürü, azalmaya yüz tutmuş mahalle kültürü ve biraz da insanların birbirinden uzaklaşmaya başlaması. Ama bir gerçek daha var. Oynamasak bile uzun seneler anlatmaya devam edeceğiz. Eskiye, eski olanı değerli göstermenin en güzel yollarından biri de budur çünkü.

**Saklambaç.** Oyunlar içinde bir klasikten ya da “başucu” niteliğinden bahsedeceksek bu kesinlikle saklambaç olur. Bugün dahi aktif şekilde oynanan bu oyun için kurallar çok basit: Bir kişi gözlerini kapayıp saymaya başlayacak, diğerleri ise saklanacak. Gözler açıldıktan sonra ise saklananların bulunması gerekecek. Kurallar basit olsa da koca sokakta saklanacak pek çok yer olduğu düşünüldüğünde sobeleme yerine varmak için yüksek kondisyon gerektiğini unutmamak lazım. Kim hızlı koşarsa o kazanır.

*human beings cannot always win and that you sometime can lose and not giving up by saying, “You will see how I am going to win tomorrow”.*

*Street games, which stand in a very valuable place in terms of psychological and sociological development, are no longer available today. Nowadays, increasing academic pressure, narrowing of open spaces and of course the endless options of the online world have put “offline” games on the shelf. We often tell this situation to younger generations with a sigh, but the only thing we sigh here is not the end of playing on the street but the changes in the street and neighborhood culture and people becoming estranged. But there is another fact, even if we cannot play we will continue to tell the stories for many years. This is the best way to show the old.*

**Hide and seek.** If we are going to talk about a classic or a “reference” of games, it would definitely be hide and seek. The rules for this game, which is actively played even today, are very simple: One person will start to close their eyes and start counting as the other players hide. After the eyes are opened, those who are hiding will have to be found. Although the rules are simple, considering that there are many places to hide in the big street, it is important to remember that a high condition is required to arrive at the place of tagging. Whoever runs fast win.





**Seksek.** Denge, el becerisi, zindelik ve zamanlama gerektiren bir oyun seksek. Bir tebeşir ile çizilmiş parkuru ayağınızla sürüklediğiniz mermerle bitirmeye çalışırsınız. Çok basit gibi durabilir ama mermerin karelerin çizgilerine denk gelmesi ya da dışarı taşması oyundan elenmenize neden olur. Bu oyun, oyuncu sayısına göre bazen tüm bir öğle vaktini harcamanızı gerektirebilir.

**Yakantop.** Sokakların en meşhur oyunlarından yakantop, iki grup şeklinde oynanan bir oyun. Bir grup ortaya geçerken, diğer grup kendi içinde ikiye ayrılıp ortadaki kişileri top ile vurmaya çalışır. Vurulan elenir. Çok kolaymış gibi gelse de yakantop çeviklik ve refleks gerektirir. Aynı zamanda takım olarak hareket edebilmeyi.

**Futbol.** Kalelerin üst üste konulan taşlarla yapıldığı ya da duvarlara çizildiği sokak futbolunu, günümüz endüstriyel futbolundan ayıran çok keskin kuralları var. Sokak futbolunda bitiş düdüğü annelerin “hadi eve” sesidir, endüstriyel futbolda ise hakemin düdüğü. Sokakta kola ya da su birer içecekken, sahada birer sponsordur. Sokakta ebedi dostluk, sahada ezeli rekabet vardır. Sahada dışarı çıkan topları top toplayıcılar getirir, sokakta ise “atan alır”. Endüstriyel futbolda ofsayt vardır, köşeden çıkan her top korner niteliğindedir. Sokak futbolundaysa “üç korner bir penaltı” eder. Sokak futbolunu gazozuna oynarsın, dev paralara değil. Ancak sokak futbolunun yaşattığı heyecan ve mücadelenin de sahadakinden hiçbir farkı yoktur.

**Kulaktan kulağa.** “Yok ben yanlış demedim, hayır benden önceki anlamamış” tartışmaları ile sona gelen ancak ilk ağızdan çıkan sözcüğün, cümlelerin sonrakine neredeyse hiçbir zaman doğru ulaşmadığı oyun. Gerçek bir iletişim becerisi gerektiren bu oyun aslında dil bilimciler tarafından

**Hopscotch.** Hopscotch is a game that requires balance, dexterity, fitness and timing. You try to finish the track drawn with a chalk with the marble you drag with your feet. It may seem simple, but if the marble falls on the lines of the squares or crosses out, you will be eliminated from the game. This game may require you to spend an entire lunchtime, depending on the number of players.

**Dodgeball.** One of the most famous games on the streets, dodgeball is a game played in two groups. WHILE one group is located in the middle, the other group is divided into two and tries to hit the players in the middle with the ball. The ones who got hit are eliminated. Although it sounds very easy, dodgeball requires agility and reflex and also being able to act as a team.

**Football.** There are very sharp rules that distinguish street football from today's industrial football, where goal posts are built with overlapping stones or drawn on the walls. In football, the final whistle is the “come home” calls of the mothers, while in industrial football, the referee blows their whistles. While cola or water are drinks on the street, they are sponsors on the field. There is eternal friendship on the street and eternal competition on the field. Ball pickers bring the balls out on the field, while on the streets “who shoots gets the ball”. There is an offside in industrial football, every ball coming out of the corner is a corner. In street football, “three corners are a penalty”. You play street football for soda, not for money. However, the excitement and struggle of street football is no different from the field.

**Chinese whispers.** The game that ends with the debate “No, I did not say wrong, no, the one before me did not understand”, however the first first word that is said almost





oluşabilecek deformasyonları tespit etmek için kullanılan bir metottu. Sonralarda okullarda çocuklara oynatılmaya başlanmış.

**Bom.** Matematik bilgisi gerektiren bom, sıraya dizilmiş ya da halka oluşturmuş çocukların rakamları sırayla saymaya başlamasıdır ancak bir farkla; beş ve beşin katlarına denk gelen kişi rakamı söylememeli, onun yerine bom demeli. Bom demeyenin elendiği bu yarışta, beş ve katlarını kolay bulanlar, 6, 7, 8 ya da 9'u tercih edebilir.

**İp atlama.** Çok keyifli bir oyun olan ip atlamaca, üç ve daha fazla kişinin bir araya gelmesi ile oynanır. İki kişi ipi sabit yönde çevirirken diğerleri hiç durmayan ipin içine girip, sonra da çıkmaya çalışır. İp atlama tek başına da yapılabilir. Ayrıca üç kişi gerektiren durumda üçüncünün yokluğunda direklerin ya da evlerin parmaklıklarının da devreye alındığı bir oyundur. Oyunun zevkini artırmanın yolu ise bir anda ipin dönme frekansını artırmak ya da aniden tersine çevirmeye başlamaktan geçiyor.

**Mendil kapmaca.** Büyük bir rekabet oyunu olan mendil kapmaca hem bireysel mücadelenin hem de takım olmanın özelliklerini bir arada barındırır. Taktik, teknik ve hız

never reaches to the end correctly. This game, which requires a real communication skills, was actually a method used to detect deformations that may occur by linguists. Then, it started to be played to children in schools.

**Boom.** The boom game that requires mathematics knowledge is played as the children lining up or forming a ring and begin to count the numbers in order, but with a difference; the person who corresponds to the five or the multiples of five should not say the number, instead they should say boom. The ones can't say boom are eliminated in this game. For those who find five and its multiples easy can choose 6, 7, 8 or 9.

**Skiping rope.** Skiping rope, a very enjoyable game, is played by gathering three or more people. While two people turn the rope in a fixed direction, the others try to get in and out of the rope that never stops. Skiping can also be done alone. It is also a game where poles or railings of houses are put into use in the absence of the third in case of requiring three people. The way to increase the pleasure of the game is to increase the spinning frequency of the rope or start to reverse it suddenly.

kavramlarını içinde barındıran bu oyun, bireysel olarak ele geçirilen mendilde büyük bir takım sevincine döner, bayrak yarışı gibidir.

**Taş kağıt makas.** Oyunlarımız arasında güç gösterisi yaptıklarımız da oldu: Uzun eşek, simit, el kızartmaca, taş kağıt makas... Bunlar içinde en favorilerden biri taş kağıt makası. Birden fazla çocuğun bir araya gelerek oynadığı bu oyunda ellerle, taş, kağıt, makas şekilleri yapılır. Kural şöyle; kağıt taşı, taş makası, makas da kağıdı alır yani ele vurulur.

**Sıcak soğuk.** Sıcak, bayağı sıcak, çok sıcak ya da soğuk, çok soğuk. Evet, bu derecelendirmeler, saklanan nesnenin yerini tarif etme yöntemi. Bir nevi çocuk navigasyon sistemi. Ancak bu navigasyon, aradığımız yerin çok yakınına kadar geliyor. Gerisi sizin yön ve tarifi anlama becerilerinize kalıyor.

**Bilyeler.** 1920'ler'den 2000'lerin başına kadar her çocuğun sahip olduğu bir oyuncaktı bilye ya da diğer bilinen adlarıyla misket, cilli. Tek teke ya da gruplar şeklinde oynan misket oyunları, çocuklara ödünç vermenin ne demek olduğunu da öğretti. Oyunun ortasında tüm bilyelerini kaybeden pek çok kişi geri vermek üzere borç bilye aldı veya karşılığında başka bir şey ısmarladı. Renklerine ve parlaklıklarına göre derecelendirilen bu sıradan cam parçaları, eskinin çocuklarının sahip olduğu en değerli şeyler arasındaydı.

Bir çırpıda sayılan bu oyunlar, sokak kültürünün oluşturduğu oyunların kısa bir listesi. Çelik çomak, dokuz taş, beş taş, deve cüce, elim sende, istop, kelime oyunu, kutu kutu pense, körebe, gazoz kapağı oyunları, köşe kapmaca, hırsız polis gibi oyunlarla bu listeyi epeyce uzatmak mümkün.

Şüphesiz ki, mahallelerin, yörelerin, ülkelerin kendilerine has geliştirdikleri oyunlar da oldu. Büyük bir kısmı anonim olan bu oyunlar, sadece bir ülkenin değil, global kültürün bir parçasıydı. Farklı isimlerle anılsalar da üzerine saatlerce muhabbet üretilebilir.

Çocuk oyunları üzerine yapılan pek çok araştırma, bu oyunların tarihinin çok eskilere dayandığını gösteriyor. Bu sebeple de kültür mirası olarak değerlendirilip, korunması gerektiğini düşünenler de var.



**Snatching the handkerchief.** Snatching the handkerchief, which is a competitive game, contains both the features of individual struggle and being a team together. This game, which includes the concepts of tactics, technique and speed, turns into a great team joy in the handkerchief that is individually captured, is like a relay race.

**Rock paper scissors.** We also showed strength among our games: leapfrogging, slapsies, rock paper scissors ... One of the most favorite of these was rock paper scissors. In this game, where more than one child come together and play, shapes of stone, paper and scissors are made by hands. The rule is as follows; Paper beats stone, stone beats scissors and scissors beats paper.

**Hot and cold.** Hot, pretty hot, too hot or cold, too cold. Yes, these ratings were the way to describe the location of the stored object. A kind of child navigation system. However, this navigation is very close to where you are looking. The rest is up to your skills of understanding direction and directions.

**Marbles.** The marbles are a toy that every child had from the 1920s to the early 2000s. A game that is played individually or in groups also taught children what it means to borrow. Many people who lost all of their marbles in the middle of the game borrowed a ball to give it back or ordered something else in return. These ordinary pieces of glass, graded according to their color and brightness, were among the most valuable possessions of the children of the past.

These games, which come to mind in a snap, are a short list of games created by street culture. It is possible to extend this list considerably with games such as tipcat, nine stones, five stones, tag, word game, blind man's buff, soda lid games, puss in the corner and thief and police.

Undoubtedly, there were also games developed by neighborhoods, regions and countries. These games, mostly anonymous, were not only a country but also a part of global culture. Although they are referred by different names, conversation can be produced for hours.

Many studies on children's games show that the history of these games dates back to very old times. For this reason, there are those who think that they should be considered as cultural heritage and should be protected.

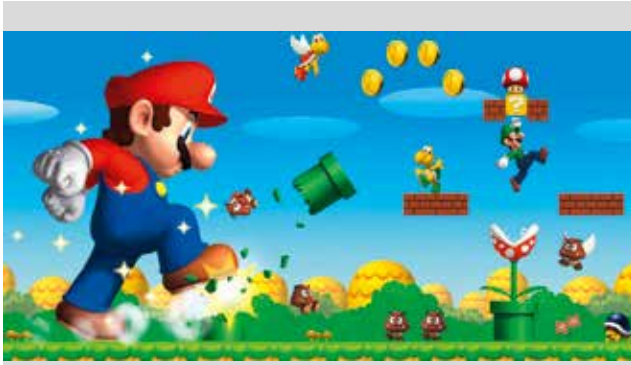
## CONTINUE PLAYING AT HOME AFTER THE STREET

Of course, the entire memory of our childhood games was played not only on the streets, but also at home. The nice part of the games at home was that family members move together and the family spirit is experienced. Games such as bingo, monopoly, uno, name city and charades were among the most enjoyable methods of gathering with the family. Of course,



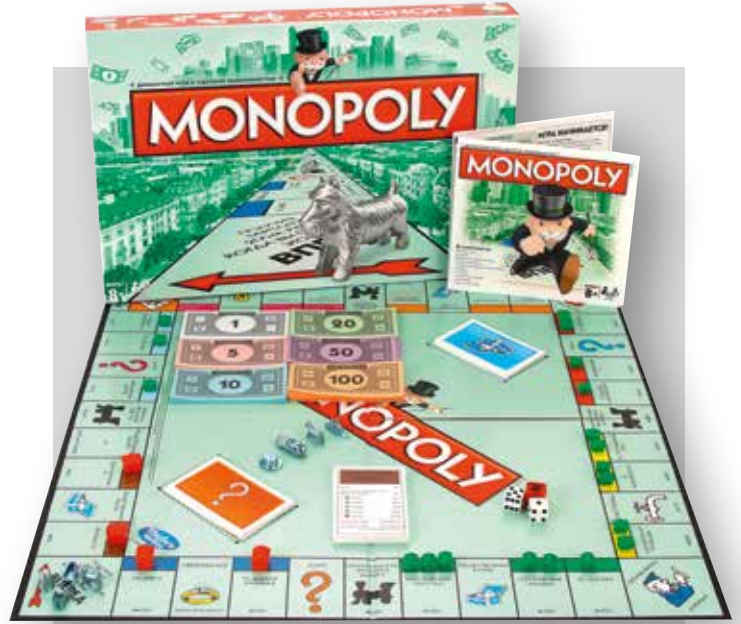
**SOKAKTAN SONRA OYUNA EVDE DEVAM**

Elbette, çocukluk oyunlarımızın tüm hafızası, sokaklara yönelik değil, evde de pek çok oyun oynandı. Evdeki oyunların güzel tarafı ise aile bireylerinin birlikte olması, aile ruhunun yaşanmasıydı. Yılbaşı akşamının vazgeçilmezi tombala, monopoly, uno, isim şehir, sessiz sinema gibi oyunlar ailece toplanmanın en keyifli yöntemlerindendi. Tabii evdeki tüm oyunları aile fertleri ile oynamak zorunlu değildi. 80'li yılların sonlarında hayatımıza girmeye başlayan atari ve video oyunları da çocukluk anılarımızın bir parçası. Çok basit tasarımlara, ses efektlerine ve görsellere sahiptiler, bugünün bilgisayar oyunları ile boy ölçüşemeyecek seviyede basittiler ancak bugünün nesli bile bu oyunların bir kısmından haberdar. Pek çoğu kült bir yerde duruyor. Her yıl 10 Mart'ta kutlanan Süper Mario Günü bunun kanıtı. Bir çizgi film karakteri iken video oyununa dönüşen Kaptan Tsubasa'nın şimdilerde bile yeni bölümleri çekiliyor. Bugün Candy Crush Saga olarak bilinen ve tüm dünyanın oynadığı oyunun ilhamını ise "tetris" verdi. Ve Street Fighter... Aynı isimli filmin videoya aktarılması olan Street Fighter, değerini hiçbir zaman yitirmedi. Bugüne dek yaklaşık 30 adet oyunu çıkan Street Fighter'ın son versiyonu 2018 yılında çıktı.



Süper Mario, dünyanın en meşhur tesisatçısı, hatta en meşhur karakterlerinden biri. Prensesi kurtarmak için duvardan duvara atlayan Mario'nun bu mücadelesine pek çok kişi saatlerini, günlerini verdi. Bugün hâlâ popülaritesini koruyan bu oyun karakterini kutlayan özel bir gün, etkinlikler, gruplar bulunuyor.

*Super Mario is the world's most famous plumber, even one of his most famous characters. Many people spent hours and days to the struggle of Mario on his journey to save the princess. Today, there is a special day, events, groups that celebrate this game character, which still maintains its popularity.*



Monopoly, ailelerin ve arkadaşların mini imparatorluklarına bağlanmalarına yardımcı olan bir klasik çocukluk ve aile oyunu. Bugün hala daha varlığını devam ettiren monopoly; saatlerce süren, çocukların paranın değerini, borcun arkasındaki teoriyi öğrenmelerine, eleştirel düşünme ve aritmetik becerilerini keskinleştirmelerine izin veren bir oyun.

*Monopoly is a classic childhood game, family game that helps families and friends connect to their mini empire. Monopoly, which still exists today, is a game that lasts for hours, allowing children to learn the value of money, the theory behind debt, sharpen their critical thinking and arithmetic skills.*

*it was not compulsory to play all the games at home with family members. The arcade and video games that began to be a part our lives in the late 80s are also part of our childhood memories. They had very simple designs, sound effects and visuals, they were incomparably simple to today's computer games, but even today's generation is aware of some of these games. Many are standing in a cult place. Super Mario Day, which is celebrated on March 10 every year, is proof of this. New episodes of Captain Tsubasa, whose video game was produced while the series aired, are being aired even today. "Tetris" inspired the game that is known as Candy Crush Saga and played all over the world. And Street Fighter... Street Fighter, which has screed in movie theaters with the same name, has never lost its value. The latest version of Street Fighter, which has released nearly 30 games so far, was released in 2018.*



**Beni ısrarla takip edeni  
hayatımdan uzaklaştırmak  
için karar aldım.**

**6284 sayılı Kanun kapsamında,  
ısrarlı takipte bulunan kişinin  
size telefon, mail, sosyal medya  
veya herhangi bir yöntem aracılığıyla  
ulaşmasının; konutunuza, okulunuza,  
iş yerinize ve size yaklaşmasının  
engellenmesini sağlayabilirsiniz.**



**MOR ÇATI**  
KADIN SİĞİNAĞI VAKFI

**Bilgi almak ve destek olmak için  
[www.morcati.org.tr](http://www.morcati.org.tr)**



# SOSYAL MEDYA KULLANIRKEN 'E-HASTALIKLAR'A DİKKAT EDİN!



## BE AWARE OF 'E-DISEASES' WHEN USING SOCIAL MEDIA!

**Yatmadan önce saatlerce telefon ekranına bakıp sabah uyandığınız gibi sosyal medya hesaplarına ve gelen yorumlara mı bakıyorsunuz? Yoksa telefon çalmadığı halde size çalıyormuş gibi mi geliyor? Cevabınız evet ise sizin de bir e-hastalığınız olabilir!**

*Do you stare at your phone screen for hours before going to bed and check your social media accounts and comments first thing you wake up in the morning? Or do you keep hearing a phone ring even though it is not? If your answer is yes, you may have an e-Disease!*

**D**ünya genelinde telefon ve sosyal medya kullanımı pandeminin de etkisiyle oldukça hızlı büyümesini sürdürüyor. 8 milyara yaklaşan dünya nüfusunun yüzde 67'si cep telefonu kullanıyor. Toplam nüfusun yüzde 55'i yani 4,2 milyar sosyal medyayı kullanıcısı.

2020 yılında her gün 1,3 milyondan fazla yeni kullanıcının sosyal medya dünyasına giriş yaptığı belirtiliyor. Son yıllarda artan bir diğer oran ise sosyal medyada geçirilen süreler.

Tipik bir sosyal medya kullanıcısı her gün sosyal medyada en az 2 saat 25 dakika harcıyor. Türkiye'de bu oran 2 saat 51 dakika yani haftanın neredeyse 1 günü sosyal medyaya harcanıyor.

Telefon ve sosyal medya araçlarının uzun süre ve yoğun bir şekilde kullanımı sağlık ve psikolojik açıdan bazı olumsuz sonuçlara yol açıyor. En sık görülen durum, çok fazla internette zaman geçiren insanların sosyal hayata karşı duyarsız kalması. Uzmanlar teknoloji ve internet bağımlılığının bir tür rahatsızlık olduğu noktasında hemfikir. Bu bağımlılığın neden olduğu bazı rahatsızlıklar bulunuyor. E-hastalık olarak adlandırılanlar içinde en sık görülenler ise Hayali Titreşim Sendromu ve Cheesepodding yani 'mp3' indirme alışkanlığı...

### **HAYALİ TİTREŞİM SENDROMU: TELEFONUM ÇALIYOR GALİBA!**

Hayali titreşim sendromu olarak ifade edilen bu e-hastalık, insanların telefonları çalmadığı veya bildirim gelmediği halde öyle hissettikleri durumu tanımlıyor. Telefon kullanıcılarının yaklaşık yüzde 80'inin bu rahatsızlığı deneyimlediği belirtiliyor. Bu durum patolojik bir rahatsızlık olarak görülmesine de bunun yanında telefona veya internete aşırı bağımlılık söz

**T**he use of telephone and social media around the world continues to grow quite rapidly with the effect of the pandemic. 67 percent of the world's population, which is almost 8 billion, uses mobile phones. 55% of the total population, that is, 4.2 billion people are social media users.

It is stated that more than 1.3 million new users entered the world of social media every day in 2020. Another rate that is increasing in recent years is the time spent on social media.

A typical social media user spends at least 2 hours and 25 minutes on social media every day. In Turkey, this rate is 2 hours 51 minutes, that is, almost 1 day of the week is spent on social media.

The prolonged and excessive use of telephone and social media tools leads to some negative consequences in terms of health and psychology. The most common situation is that people who spend too much time on the Internet are insensitive to social life. Experts agree that technology and Internet addiction is a type of disorder. There are some disorders caused by this addiction. Among the so-called e-Diseases, the most common ones are Phantom Vibration Syndrome and Cheesepodding, the habit of downloading 'mp3'...

### **PHANTOM VIBRATION SYNDROME: I THINK MY PHONE IS RINGING!**

Defined as Phantom Vibration Syndrome, this disorder describes the perception that one's mobile phone is vibrating or ringing when it is not. It is stated that about 80 percent of phone users experience this disorder. Although this situation is not regarded as a pathological disorder, it is emphasized that it should be dealt with care if there is an addiction on the phone or Internet. A study has shown that couples who are





konusu ise dikkatli olunması gerektiğine vurgu yapılıyor. Yapılan bir çalışma da ikili ilişkilerde sıkıntılı olan ve güvensizlik yaşayan çiftlerin, bu sendroma yakalanma ihtimallerinin daha yüksek olduğunu gösteriyor. Çünkü bir beklenti halinde olan kişilerin beyinleri yanlış sinyal verdiği için hayali titreşimler duyma hissi de artabiliyor.

### **MÜZİK ARŞİVİ TAKINTISI, CHEESEPODDİNG**

Cheesepodding, bir internet kullanıcısının internette geçirdiği süre boyunca, 'mp3' indirme bağımlılığı olarak tanımlanıyor. Bu normal bir şeymiş gibi görülse de hepsini dinleyemeyecek sayıda ve farklı türlerde müzik indirildiğinde rahatsızlık kendini gösteriyor.

### **BAŞKALARININ FOTOĞRAFLARINA BAKAKALMAK, PHOTOLURKİNG**

Bazı sosyal medya araçlarına her girişinizde yüzlerce ve belki de binlerce fotoğrafa maruz kalırsınız. Photolurking, sosyal medya araçları üzerinden başka kişilerin fotoğraflarına uzun süreler boyunca bakmak ve bunu bir alışkanlık haline getirme rahatsızlığı olarak tanımlanıyor.

*distressed and having faith issues in their relationships are more likely to develop this syndrome. Because the brains of people who are in a state of expectation give the wrong signal, therefore, the condition of hearing imaginary vibrations may increase.*

### **OBSESSION OF A MUSIC ARCHIVE, CHEESEPODDING**

*Cheesepodding is defined as the addiction of downloading 'mp3' during the time spent on the Internet. Although this may seem quite normal, the discomfort manifests itself when different types of music are downloaded so many times that you cannot listen to all of them.*

### **FLICKING THROUGH OTHER PEOPLE'S PHOTOS, PHOTOLURKİNG**

*Every time you use some social media tools, you are exposed to hundreds, perhaps thousands, of photos. Photolurking is defined as the disorder of flicking through other people's photos for a long time using*

Kullanıcıları bu tarz davranışlara iten birçok sebep olabileceği gibi takip ettiği kişilerin fotoğraflarını, profillerini uzun süreler boyu incelemek ve takip etmek kullanıcılar üzerinde psikolojik sorunlara yol açabiliyor. Photolurking hastalığıyla ilgili genel kanı ise kişilerin kendileriyle ilgili ihtiyaç veya eksikliklerini tamamlama olarak yaptıkları davranışları kapsadığı yönünde.

### HANGİ DÜZEYDE BİR SELFİTİS RAHATSIZLIĞINIZ VAR?

Sosyal medya kullanıcılarının kendi fotoğraflarını çekip sosyal medya üzerinden paylaşma hastalığı olarak tanımlanan Selfitis'in üç seviyesi bulunuyor. Eğer günde sadece üç kez fotoğrafınızı çekip sosyal medyada paylaşmıyorsanız Borderline selfitis rahatsızlığınız olabilir. Çektiğiniz üç fotoğrafı da sosyal medyadan paylaşanlar Acute Selfitis olarak tanımlanıyor. Bu rahatsızlığı kronikleşmiş hali ise Kronik Selfitis olarak adlandırılan, kişilerin saatlerce kendi fotoğraflarını çekip en az altısını sosyal medyadan paylaşma güdüsüdür.

Bu rahatsızlığın altındaki nedenler, kendine güven, dikkat arayışı, ruh hali değişikliği, çevresel gelişme, öznel uygunluk ve sosyal rekabet olarak gösteriliyor.

### SÖRFÜN EGO HALİ...

Online narsizm (kendini beğenme) olarak da tanımlanan Ego sörfü, internet kullanıcılarının kendileri hakkında yapılan paylaşımlar, beğeniler ve yorumları sürekli takip etme ihtiyacı duymalarını ve kendi isimlerini sık sık internette aratmaları durumunu tanımlıyor. Kullanıcıların bilgi ve çalışma birikimlerinin çok fazla olması ve bu bilgi birikimlerini online platformlarda yayınlama ihtiyaçları, ego sörfü yapmalarına teşvik edici ve arttırıcı bir unsur olarak görülüyor.

# %50

2020'de Dünya genelinde dijitalde haber izleme ve takip artışı  
The increase in digital news consumption worldwide in 2020

# %30

2020'de Avrupa'da sosyal paylaşım ağlarına ilgi artışı  
The increasing interest in social networks in Europe in 2020

# %72

Türkiye'de internet kullanıcısının toplam nüfusa oranı  
The ratio of internet users to total population in Turkey

# 7

SAAT HOURS

# 29

DAKİKA MINUTES

Türkiye'de bir günde internette geçirilen süre  
The daily time spent on the Internet in Turkey

# 2

SAAT HOURS

# 51

DAKİKA MINUTES

Türkiye'de bir günde sosyal medya kullanım süresi  
Daily social media usage time in Turkey

social media tools and making it a habit. Many reasons may push users to such behaviors, as well as taking a long hard look at the photos and profiles of the people they follow can cause psychological disorders for users. The general opinion about photolurking disorder is that it includes behaviors that people act as a way of fulfilling their own needs or completing deficiencies.

### WHAT IS THE LEVEL OF YOUR SELFİTİS?

Selfitis, which is defined as the disorder of taking overabundance of photos of oneself and sharing them on social media, has three levels. If you take a photo of yourself at least three times a day and do not post them on social media, you may have Borderline selfitis. Those who post all those three photos they take on social media are told to have Acute Selfitis. The severest form of this disorder, which is called Chronic Selfitis, is the uncontrollable urge to take photos of one's self round the clock and posting the photos on social media more than six times a day.

The underlying causes of this disorder are shown as self-confidence, attention seeking, mood modification, environmental enhancement, social conformity, and social competition.

### EGOİST STATE OF SURFING...

Egosurfing, also defined as online narcissism, describes the need for Internet users to constantly follow the posts, likes and comments about themselves, and to frequently search for their own names on the internet. The fact that users with excessive knowledge and work experience feel the need to share this knowledge on online platforms is seen as an incentive and increasing factor for egosurfing.





### **NARSİZMİN HAREKETLİ HALİ, YOUTUBE NARSİZMİ!**

Çok yüksek takipçilere ulaşamayan ve gerçek anlamda fenomen olamayan fakat sosyal medya fenomeni olma istediğinden vazgeçemeyenler bu rahatsızlığı taşıyor olabilir. Çünkü Youtube Narsizmi, kişilerin kendilerini tanıtmak ve sanal dünyada bir yer edinmek amacıyla, Youtube platformunu kullanmalarına dayalı bir hastalık türü olarak tanımlanıyor.

Bu kullanıcıların paylaşımları kendilerini yansıtmalarından ziyade 'ne yaparsam daha çok izlenir' odağında oluyor. Çünkü kişinin takipçileri tarafından beğenilme arzusu ve karşılık bulan beğeni sayısı kendisini daha çok sevmesini ve önemsemesini sağlıyor.

### **FACEBOOK DEPRESYONU: OHH HERKES NE GÜZEL YAŞIYOR!**

Adı Facebook depresyonu olsa da birçok sosyal medya aracını kapsayan bir rahatsızlık türüdür. Facebook depresyonu, kişilerin olumsuz duygularını, hayal kırıklıklarını sosyal medya araçları üzerinden defalarca

### **THE MOBILE FORM OF NARCISSISM, YOUTUBE NARCISSISM!**

*Those who cannot attract a very high number of followers and cannot become an influencer in the real sense and yet cannot give up their desire to be a social media influencer may have this disorder. Because Youtube Narcissism is defined as a type of disorder that results from the act of using Youtube platform in order to promote themselves and gain a place in the virtual world.*

*The posts of these users are focused on 'which content is viewed more' rather than reflecting themselves. Because the person's desire to be liked by his followers and the number of likes make him love and care more about himself.*

### **FACEBOOK DEPRESSION: WHAT A BEAUTIFUL LIFE PEOPLE HAVE!**

*Although it is called Facebook depression, it is a type of disorder that is seen in many social media tool users. Facebook depression is the situation in which people reinforce their negative feelings and disappointments*

konusarak daha da pekiştirmeleri, kendilerini daha mutsuz hissetmeleri durumudur. Kullanıcıların, sosyal medya aracılığı ile kendi hayatlarını başka kişilerin hayatları ile kıyaslayarak, kendilerini mutsuz hissederek depresyona girmeleri de bu rahatsızlığa işaret ediyor.

Stanford Üniversitesi'nde yapılan bir çalışma bu durumu "ördek sendromu" olarak açıkladı.

Ördeklerin gölün üzerinde hiçbir çaba sarf etmeden rahat bir şekilde süzülüşü görülse de dışardan görülmeyen gölün altında kalan ayakları palet gibi çalışır. Sosyal medyaya yansıtılan mutlu görüntülerin arkasında da farklı hayatlar olabileceğine işaret etmek için "ördek sendromu" örneği gösteriliyor.

## HER GÜN YENİ KAVRAMLAR OLUŞUYOR

Her yıl yeni sosyal medya araçlarının kullanılmaya başlanması, yeni rahatsızlıkları ve kavramları da beraberinde getiriyor. Cep telefonu yoluyla iletişim bağlantısının kesilmesi olarak açıklanan 'Nomofobi' rahatsızlığı, kişilerin telefondan uzaklaştığında haber alamamaktan korkmasını ve paniklemesi olarak tanımlanıyor. Gelişmeleri takip edememe kaygısı, gelişmeleri kaçırma korkusuna da 'Fomo' rahatsızlığı deniyor. Bir diğer tanımı, sosyal medyada arkadaşlarının durumlarından haberdar olma isteğine karşı koyamama ve durumlarını sürekli takip etme isteğinde olma halidir. Bunun benzer takıntısına ise Google takibi deniyor. Bir kişinin çevresindeki kişileri sürekli olarak arama motorları aracılığıyla araştırması ve insanların neler yaptığının internetten sürekli incelenmesi durumudur.

İnternet hızı oldukça düşük olan Türkiye'de kullanıcıların en çok dikkat etmesi gereken rahatsızlık ise internet sınırı. Mobil cihazlardaki veya bilgisayardaki performans düşüklüğü, sürekli duran videolar, geç açılan sayfalar bir stres kaynağı olabilir ve istenmeyen olayların tetikleyicisi haline gelebilir.

by talking them over social media tools repeatedly, and they feel more unhappy. The fact that users feel unhappy and become depressed by comparing their own lives with the lives of other people through social media also indicates this disorder.

A study at Stanford University described this condition as "Duck Syndrome".

Ducks seem to glide across the surface of the water effortlessly when, in fact, it takes a crazy amount of effort to keep themselves afloat. 'Duck Syndrome' is shown as an example to point out that there may be different lives behind the happy images projected on social media.

## NEW CONCEPTS ARE CREATED EVERY DAY

The use of new social media tools every year brings along new ailments and concepts. The 'Nomophobia' disorder, which is described as the disconnection of communication via mobile phone, is defined as people's fear and panic when they are away from their phones. The anxiety of not being able to follow the developments and the fear of missing out the developments are called 'FoMo' disorder. Another definition is the inability to resist the urge to be aware of the status of friends on social media and the desire to constantly check them out. A similar obsession is called Google stalking. It is a situation where a person is constantly snooping online the people around him through search engines and constantly checking out what people are doing on the Internet.

In Turkey, where the Internet speed is quite low, the most important ailment for the users is the rage caused by slow Internet connection. Poor performance on mobile devices or computers, videos freezing constantly, pages loading slowly can be a source of stress and trigger undesirable conditions.

## DOKTORLUĞA ÖZENMENİN DE BİR HASTALIĞI VARMIŞ!

Bir rahatsızlık veya hastalık belirtilerini internetten arayıp hangi hastalık olabileceğini bulmaya çalışmanın araştırmacılık yapınızdan kaynaklandığını düşünüyorsanız yanılıyorsunuz! Çünkü hastalık durumlarında doktor muayenesi yerine internette tedavi yöntemlerini araştırma ve uygulama alışkanlığı Siberhondrik rahatsızlık olarak tanımlanıyor.

## THERE IS ALSO A DISORDER OF PRETENDING TO BE A DOCTOR!

If you think that the act of searching the Internet for signs of a disease or disorder and trying to find out what disease it may be result from your investigative personality, you are wrong! Because the habit of researching and applying treatment methods you have found on the Internet instead of seeing a doctor is defined as Cyberchondria.



# DÜNYA MUTFAĞINDA TURŞU

## PICKLES FROM AROUND THE WORLD



Ortaya çıkışı Milattan Önce Mezopotamya'ya kadar uzanan turşunun, bağışıklığı güçlendirici özelliğinden dolayı pandemi döneminde yıldızı parladı. Türkiye başta olmak üzere yakın coğrafyada yaygın tüketilen turşu, Avrupa'dan Asya'ya oldukça zengin çeşitliliğe de sahip.

**M**evsiminde sebze ve meyveleri sirke, tuz ve sarımsak ile kavanozlamak kimine göre kışa hazırlık, kimine göre ise mevsimi dışında da sebze ve meyveleri sağlıklı bir şekilde tüketmek. Basit bir fermentasyon işlemi olan turşu kurma kültürü, besinleri korumak için bu topraklarda asırlardır uygulanan bir gelenek. Besinleri korumanın yanında şifa kaynağı olması da turşuya olan talebi her geçen gün artırıyor. Bu talep artışı da turşu çeşitliliğini çoğaltıyor.

Yakın coğrafyaya ait bir kültür gibi düşünülse de birçok ülkeye has ve dünyada ün yapmış turşu çeşitleri bulunuyor. Sizler için dünyada en çok tüketilen turşu çeşitlerinin tariflerini araştırdık.

**A**ccording to some, jarring vegetables and fruits in season with vinegar, salt and garlic is a way of preparation for winter, and according to others, consuming vegetables and fruits in a healthy way out of season. The culture of pickling, which is a simple fermentation process, has been a tradition practiced in these lands for centuries to preserve nutrients. In addition to preserving nutrients, the demand for pickles is increasing day by day as it is a source of healing. This increase in demand also increases the variety of pickles.

Although it is thought of as a culture belonging to the near geography, there are pickle varieties unique to many countries and famous in the world. We have looked for the recipes of the most consumed pickles around world for you.



*Pickle, whose invention dates back to Mesopotamia before Christ, has started to shine again during the pandemic due to its immune-boosting feature. Pickle, which is widely consumed in the nearby geography, especially in Turkey, have a very rich variety from Europe to Asia.*



# KIMCHI

Bir çeşit acılı lahana turşusu olan kimchi, Uzak Doğu'nun vazgeçilmez lezzetleri arasında yer alıyor. Özellikle Güney Kore'de yemeklerin yanında tüketilen bir turşu türü olan kimchi, sebze ve balık karışımından oluşan muhteşem bir lezzet.

Kimchi, a kind of spicy sauerkraut, is among the most popular flavors of the Far East. Kimchi, a type of pickle consumed with meals, especially in South Korea, is a wonderful flavor consisting of a mixture of vegetables and fish.



## HAZIRLANIŞI

Uzunlamasına kestiğiniz Çin marulunu doğrayıp iyice yıkamanızın ardından tuz ekleyip iyice ovmanızdır. Sonrasında marulları suyunu salana kadar bekletmenizden ardından yıkayıp tuzunu akıtmalısınız. Havuçları rendelemeli, yeşil soğanları da doğramalısınız. Öte yandan da diğer malzemeleri blenderden geçirmeli, elde ettiğiniz yoğun kıvamlı sosu da bir kenarda bekletmelisiniz. Tüm malzemeleri karıştırıp, üzerine sosu döküp iyice harmanlamalısınız. Karışımı, hava almayan bir cam kavanoza doldurup yaklaşık sekiz saat oda sıcaklığında bir hafta kadar bekletmelisiniz. Sonrasında “kimchi”niz hazır.

## PREPARATION

You should chop the lettuce that you have cut lengthwise and wash it thoroughly. After draining the cabbage, you should take some of the lettuce into a bowl, add salt and rub it well. Afterwards, you should wait until the lettuce releases its water, wash it a few times and let the salt flow. You should blend the other ingredients and leave the thick sauce you get aside. You should mix these ingredients and pour the sauce you have prepared on it and mix it well. You should fill this mixture you have prepared in an airtight glass jar and keep it at room temperature for about 8 hours and in the refrigerator for a week. Then, your “kimchi” is ready.

## MALZEMELER / MATERIALS

- ◆ 1 adet Çin marulu / Chinese cabbage
- ◆ Yarım su bardağı deniz tuzu / Half a glass of sea salt
- ◆ 1 adet havuç / 1 carrot
- ◆ 2 adet yeşil soğan / 2 green onions
- ◆ 1 adet cam kavanoz / 1 glass jar
- ◆ 5 diş sarımsak / 5 cloves of garlic
- ◆ 1 adet kuru soğan / 1 onion
- ◆ 1 adet elma / 1 apple
- ◆ 1 parça zencefil / 1 piece of ginger
- ◆ 2 tatlı kaşığı esmer şeker / 2 teaspoons of brown sugar
- ◆ 1 çay bardağı balık sosu / 1 tea glass of fish sauce
- ◆ Yarım su bardağı acı pul biber / Half a glass of hot chili pepper
- ◆ 1 çay bardağı su / 1 tea glass of water
- ◆ 1 çay bardağı haşlanmış pirinç / 1 tea glass of boiled rice

# ALMAN TİPİ SALATALIK TURŞUSU

## GERMAN PICKLED CUCUMBERS

Türkiye’de en çok tüketilen ve ihracatı yapılan turşu türlerinin başında kornişon ve salatalık turşusu geliyor. Her ne kadar Türk usulü turşuyla benzerlik gösterse de tatları birbirinden epey farklı. Örneğin; Alman tipi salatalık turşusu, Türk turşusuna oranla daha az tuzlu.

Gherkin and pickled cucumbers are the most consumed and exported pickles in Turkey. Although they look similar, its taste is very different from Turkish pickles. For example, German pickled cucumbers are less salty than Turkish pickles. It is also richer in nutritional value.



### HAZIRLANIŞI

Halka halka doğradığınız soğanlarla biberleri, sarımsaklarla birlikte kavanozun dibine yerleştirmelisiniz. Tane karabiberleri, kişnişi, hardal tohumunu ve defne yaprağını da eklemelisiniz. Akabinde de kornişonları kavanoza yerleştirmelisiniz. Kaya tuzu, şeker ve bir bardak elma sirkesi ilave etmelisiniz. Ardından da salatalıkların üzerini örtecek şekilde su doldurmalısınız. Finalde ise dereotunu yerleştirip kavanozu sıkıca kapatmalısınız. Kavanozu ters çevirip karanlık bir yerde bekletmelisiniz.

### PREPARATION

You should place the onions and peppers you cut into rings, along with the garlic, at the bottom of the jar. You should also add black peppercorns, coriander, mustard seeds and bay leaves into the jar. Then, you should put the gherkins in the jar. Later, you should add rock salt and sugar and add a glass of apple cider vinegar. Then, add hot water to cover the cucumbers. Finally, you should place the dill and close the lid tightly. You can now turn the jars upside down and then store them in a cool, dark place.

### MALZEMELER / MATERIALS

- ◆ 600 gr kornişon salatalık / 600 gr gherkin cucumbers
- ◆ 1 adet küçük boy kuru soğan / 1 small onion
- ◆ 1 adet kırmızı kapya biber / 1 red capia pepper
- ◆ 1 adet sarı kapya biber / 1 yellow capia pepper
- ◆ 6 diş sarımsak / 6 cloves of garlic
- ◆ 6 adet tane karabiber / 6 black peppercorns
- ◆ 1 tatlı kaşığı sarı hardal tohumu / 1 teaspoon of yellow mustard seeds
- ◆ 1 tatlı kaşığı kişniş / 1 teaspoon of coriander
- ◆ 2 tane defne yaprağı / 2 bay leaves
- ◆ 1 yemek kaşığı kaya tuzu / 1 tablespoon of rock salt
- ◆ 1 tatlı kaşığı şeker / 1 teaspoon of sugar
- ◆ 1 su bardağı elma sirkesi / 1 glass of apple cider vinegar
- ◆ 1 demet dereotu / 1 bunch of dill
- ◆ Kaynar içme suyu / Boiled drinking water



# SOKA



Boşnak mutfağının kendine has, en nadide yiyeceklerinden olan Soka, sütlü biber turşusu olarak da biliniyor. Ana malzemesi süt kaymağı olan bu turşu, hem kahvaltı sofralarında yer buluyor hem de meze olarak tüketiliyor.

## MALZEMELER

- ◆ 1 kilo sarı dolmalık biber
- ◆ 1 kilo kaymak
- ◆ 2 bardak süt
- ◆ 1 kalıp yumuşak yağlı peynir
- ◆ 2 tatlı kaşığı tuz

## HAZIRLANIŞI

Biberlerin içini boşaltmalı ve bol suyla yıkamalısınız. Biberlerin suyunu iyice süzdükten sonra içine çay kaşığı kadar tuz serpmelisiniz. Sonrasında biberlerin üzerini bezle örtüp yaklaşık dört saat bekletmelisiniz. Diğer yandan iki bardak sütü, ılık olana kadar ısıtmalısınız. Bir kaptaki kaymağı, sütü ve tuzu karıştırmalısınız. Biberlerin içine peynir doldurup kavanoza koymalısınız. Akabinde de kaptaki karışımı, biberlerin olduğu kavanoza döküp bırakmalısınız. Yaklaşık 15-20 gün sonra yiyebilirsiniz.

Soka, one of the most unique foods of Bosnian cuisine, is also known as pickled peppers with milk. This pickle, whose main ingredient is milk cream, can be seen at breakfast and consumed as an appetizer.

## MATERIALS

- ◆ 1 kg of yellow bell pepper
- ◆ 1 kg of cream
- ◆ 2 glasses of milk
- ◆ 1 mold of soft fat cheese
- ◆ 2 teaspoons of salt

## PREPARATION

You should remove the seeds of the peppers and then wash them thoroughly. After you drain the water and make sure that the peppers are thoroughly dry, you should salt them. Then cover the peppers with a cloth and soak them for about four hours. You should heat two glasses of milk until it is lukewarm. You should mix the cream, milk and salt in a deep bowl. You should fill each of the peppers with cheese and place them in the jar. Then, you should pour the mixture into the jar filled with the peppers. You can consume it after about 15-20 days.

# MAGDUS

# MAKDous



Arap turşusu olarak da bilinen Magdus, en çok Suriye’de tüketiliyor. Ancak Lübnan, Filistin ve İsrail gibi pek çok Orta Doğu ülkesinde de sevilen bir lezzet olarak biliniyor.

Known as Arabic pickles, makdous is mostly consumed in Syria. However, it is also known as a popular flavor in many Middle Eastern countries such as Lebanon, Palestine and Israel.

## MALZEMELER

- ◆ 18 adet bebek patlıcan
- ◆ 2 adet kapy biber
- ◆ 2 adet kırmızı acı biber
- ◆ 1 su bardağı ceviz
- ◆ 3 diş sarımsak

## MATERIALS

- ◆ 18 baby eggplants
- ◆ 2 capia peppers
- ◆ 2 red hot peppers
- ◆ 1 glass of walnuts
- ◆ 3 cloves of garlic

## HAZIRLANIŞI

Önceden kaynattığınız suya patlıcanları ekleyip 10 dakika kadar haşlamalı, ocağı kapattıktan sonra da 10 dakika suda bekletmelisiniz. Suyunu süzüp saplarını ayırdığınız patlıcanlara tuz sürmeli ve birbirlerine değmeyecek şekilde dizmelisiniz.

İç harç için de çekirdeklerini çıkardığınız biberleri cevizlerle birlikte rondodan geçirmelisiniz. Biberin suyunu süzdükten sonra diğer malzemelerle karıştırıp, sonrasında da patlıcanları doldurabilirsiniz. Akabinde de patlıcanları kavanoza dizmeli, tuz serpmeli ve üzerini sıvı yağ ile doldurmalısınız. Kavanozu kapatıp ters çevirerek bekletmelisiniz. Yaklaşık 15 gün sonra magdus’larınız hazır.

## PREPARATION

You should put the eggplants to the boiling water in a pot and boil them for about 10 minutes and then, you should turn off the stove and leave it in water for another 10 minutes. You should drain the eggplants, remove the stems, salt each of the eggplants and place them carefully so that they do not touch each other.

For stuffing, you should remove the seeds first and gring the peppers and garlic. After draining the pepper, you can mix it with other ingredients and then stuff the eggplants. Later on, you should transfer these eggplants into a clean jar, sprinkle salt and fill the jar with oil. You should close the jar tightly and wait by turning it upside down. After about 15 days, your makdous is ready.





# TÜRK TURŞUSU

Yemek kültürünün en önemli öğeleri arasında turşunun da bulunduğu Türk mutfağına değinmeden olmaz. Salatalıktan lahanaya, fasulyeden domatese pek çok sebze yi bir araya getirerek yapılan karışık turşu, ev yemeklerinin vazgeçilmez yol arkadaşı olarak karşımıza çıkıyor.

# TURKISH PICKLES

It is impossible not to mention Turkish cuisine, which includes pickles among the most important elements of the food culture. Mixed pickles, which are made by combining many vegetables from cucumbers to cabbage, from beans to tomatoes, are the indispensable companions of home cooking.

## MALZEMELER / MATERIALS

- ◆ 4 adet acur / 4 cucumbers
- ◆ 3 adet havuç / 3 carrots
- ◆ 5-6 adet sivribiber / 5-6 long green peppers
- ◆ 2-3 baş sarımsak / 2-3 heads of garlic
- ◆ 5-6 adet yeşil domates / 5-6 green tomatoes
- ◆ 4-5 adet kırmızı domates / 4-5 red tomatoes
- ◆ 1 adet küçük lahanaya / 1 small cabbage
- ◆ 1 adet kereviz sapı ve yaprağı / 1 celery stalk and leaf
- ◆ Yarım demet maydanoz / Half a bunch of parsley
- ◆ 1 çay bardağı kaya tuzu / 1 tea glass of rock salt
- ◆ 1 çorba kaşığı limon tuzu / 1 tablespoon of lemon salt
- ◆ 1 çorba kaşığı şeker / 1 tablespoon of sugar
- ◆ Yarım su bardağı sirke / Half a glass of vinegar
- ◆ 1 adet aspirin / 1 aspirin
- ◆ Yarım fincan sıvı yağ / Half a cup of oil

## HAZIRLANIŞI

Sebzeleri önce yıkayıp, ayıklamalı sonra da çatal yardımıyla ortalarına delikler açmalısınız. Kavanozun en alt kısmına acurları yerleştirmeli, geri kalan malzemeleri de üzerine istiflemelisiniz. Turşu yapımında kullanacağınız suya tuz ilave edip kaynatmalı sonra da soğumaya bırakmalısınız. Suyu aynı zamanda limon tuzu, sirke ve şeker ekleyip karıştırmalısınız. Sonrasında bu suyu kavanoza boşaltmalı ve üzerine sıvı yağ ekleyip kapatmalısınız. Yaklaşık 15 gün beklettikten sonra karışık turşunuz hazır.

## PREPARATION

You should wash and sort the vegetables first and then make holes in the middle using a fork. You should place the cucumbers at the bottom of the jar and place the rest of the ingredients on them. You should add salt to the water you will use in making pickles, boil it and then leave it to cool. You should also add lemon salt, vinegar and sugar to the water and mix. Then you should pour this water into the jar and add oil to it and close it. After waiting for about 15 days, your mixed pickle is ready.



# MARS HAVA DENİZ KARGO, BOZULABİLİR KARGO TAŞIMACILIĞINDA DA İDDİALI

## MARS AIR SEA CARGO IS AMBITIOUS IN PERISHABLE CARGO TRANSPORTATION, AS WELL

Mars Hava Deniz Kargo, uzun zamandır başarıyla gerçekleştirdiği bozulabilir kargo taşımacılığı hizmetiyle taşınması istenen hassas ürünleri müşterilerinin özel taleplerine göre doğru planlama yaparak istenilen destinasyonlara ulaştırıyor.

*With its perishable cargo transportation service, which has been successfully carried out for a long time, Mars Air and Sea Cargo delivers sensitive products to the desired destinations by making the right planning according to the special demands of its customers.*

Pandemi ile birlikte meyve ve sebze ihracatında tedarikçi konumunu güçlendiren Türkiye'nin en büyük avantajı bozulabilir kargo taşımacılığında altyapısının güçlü olması. Mars Logistics de güçlü servis ağıyla bozulabilir gıdaların lojistiğinde önemli rol oynuyor. Mars Hava Deniz Kargo CEO'su Selmin Kahraman, havayolu ve denizyolu ile tüm dünyaya ulaştıklarını belirterek, "Türkiye'den en çok Uzakdoğu'ya, Ortadoğu'ya, Rusya'ya ve Avrupa'ya bozulabilir kargo taşımacılığı yapıyor. Ürün gamı olarak baktığınızda en fazla kiraz, incir, narenciye, domates ve balık gidiyor. Mars Logistics olarak kurulduğumuz günden bu yana, taşınması istenen ürünleri doğru iş birlikleri kurarak ve müşterilerimizin özel taleplerine göre doğru planlama yaparak taşıyoruz" diye konuştu.



*The biggest advantage of Turkey, which has strengthened its supplier position in fruit and vegetable exports with the pandemic, is its strong infrastructure in perishable cargo transportation. Mars Logistics also plays an important role in the logistics of perishable foods with its strong service network. Mars Air and Sea Cargo CEO Mrs. Selmin Kahraman stated that they reach the whole world by air and sea and added: "Perishable cargo is transported mostly from Turkey to the Far East, the Middle East, Russia and Europe. When you look at the product range, cherries, figs, citrus fruits, tomatoes and fish are transported the most. Since the day we were founded as Mars Logistics, we have been transporting the desired products by establishing the right cooperation and by making the right planning according to the special demands of our customers.*

### "KARGOYU HER AN TAKİP EDİYORUZ"

Hem denizyolu taşımacılığında hem havayolu taşımacılığında önemli noktalardan birinin takip sistemi olduğunu belirten Kahraman, müşterinin ürünün yolculuğunun her adımından haberdar olduğunu belirterek, "Müşterilerimiz bizden ayrıntılı olarak bilgi alabiliyor. Özel ekipmanlarla taşınan ürünlerin dokümantasyonu da farklı oluyor. Yolculuk sırasında ve bitiminde müşteriyi bilgilendiriyoruz ve alıcının bir an önce ürünleri alabilmesini sağlıyoruz. Bu şekilde kalitesi yüksek ürünler, kalitesinden kayıp vermeden alıcıya ulaşıyor ve bozulabilir ürünlerin taşınması sırasında etkilenme ihtimali olan raf ömrü süresinin kısalmasını engelliyoruz." dedi.

### "WE ARE FOLLOWING THE CARGOES AT ALL TIMES"

Stating that one of the important points in both sea transportation and air transportation is the tracking system, Mrs. Kahraman noted that the customer can receive information about every step of the journey of the product and said: "Our customers can get detailed information from us. Documentation of products transported with special equipment is also different. We inform the customer during and at the end of the journey and ensure that the buyer can receive the products as soon as possible. In this way, high-quality products reach the buyer without losing their quality, and we prevent the shortening of the shelf life, which may be affected during the transportation of perishable products."

# MARS LOGISTICS YENİ INTERMODAL HAT YATIRIMI

## NEW INTERMODAL LINE INVESTMENT FROM MARS LOGISTICS

Mars Logistics, doğa dostu taşımacılık modeli olan intermodal taşımacılığında, mevcut hatlarına yeni bir hat daha ekledi. Türkiye-Çekya arası hizmet verecek hat ile, haftada 3 kez gidiş dönüş seferi gerçekleştirecek ve toplam 216 ekipman taşınacak.

*Mars Logistics has added a new line to its existing lines in intermodal transportation, which is an environment-friendly transportation model. With the line that will serve between Turkey and Czechia, it will carry out round trips 3 times a week and a total of 216 equipment will be transported.*

Kurulduğu günden beri toplumsal sorumluluk bilinciyle hareket eden Mars Logistics, 2012 yılından beri faaliyetini sürdürdüğü Bettembourg ve Duisburg intermodal hatlarına bir yenisini daha ekledi. Halihazırda sürdürülen Halkalı-Duisburg ve Trieste-Bettembourg Intermodal hatlarından sonra, Türkiye-Çekya arası hizmet verecek Halkalı-Kolin hattı da hizmete girdi. Haftada 3 gün gidiş dönüş seferleri yapacak hat ile termin süresi, terminalden terminale 96 saat olacak. Mars Logistics olarak 2012 yılından beri intermodal taşımacılık hizmeti verdiklerini söyleyen Mars Logistics Yönetim Kurulu Üyesi Gökşin Günhan, Halkalı-Duisburg ve Trieste-Bettembourg hatları ile yılda ortalama 1,5 milyon ağacın kesilmesini önlediklerinin altını çizdi.

Günhan, 15 milyon Euro değerinde özmal vagon ve swapbody yatırımı yapılan hatta, taşımaların 45'lik swapbody ve konteynerlerle gerçekleştirileceğini ve Çekya dışında Polonya, Doğu ve Güney Almanya, Avusturya ve Slovakya gibi ülkelere de hizmet verileceğini açıkladı.

### YENİ DEMİRYOLU YATIRIMLARI DA OLACAK

Türkiye'nin önde gelen otomotiv ve yedek parça üreticileri başta olmak üzere beyaz eşya, sağlık, tekstil sektörlerinin önemli firmalarının bu güzergahda intermodal taşımacılığa yoğun ilgi gösterdiklerini söyleyen Günhan, Intermodal taşımacılığın yatırım yapmaya devam edeceklerini belirterek şöyle devam etti: "Başta çevre olmak üzere birçok alanda avantajlarıyla öne çıkan Intermodal taşımacılığı, önümüzdeki dönemde odağımızı artıracığımız bir taşımacılık modeli olacak. Üzerine çalıştığımız ve ilerleyen zamanlarda açıklayacağımız yeni demiryolu yatırımlarımızın olduğunu mutlulukla söyleyebilirim."



*Acting with a sense of social responsibility since the day it was founded, Mars Logistics has added a new one to its Bettembourg and Duisburg intermodal lines, where it has been operating since 2012. After the Halkalı-Duisburg and Trieste-Bettembourg Intermodal lines, which are currently in service, the Halkalı-Kolin line, which will serve between Turkey and Czechia, has also been put into service. With the line that will make round trips 3 days a week, the deadline will be 96 hours from terminal to terminal. Mars Logistics Board Member Mr. Gökşin Günhan stated that as Mars Logistics, they have been providing intermodal transportation services since 2012 and underlined that with the Halkalı-Duisburg and Trieste-Bettembourg lines, they prevent an average of 1.5 million trees from being cut annually.*

*Günhan stated that the transportation will be carried out with 45 swapbodies and containers on the line, on which 15 million Euros worth of self-owned wagons and swapbodies are invested and that apart from Czechia, countries such as Poland, East and South Germany, Austria and Slovakia will be served.*

### THERE WILL BE NEW RAILWAY INVESTMENTS, AS WELL

*Mr. Günhan said that Turkey's leading automotive and spare parts manufacturers, especially the white goods, health and textile industries, show great interest in intermodal transportation on this route and added that they will continue to invest in Intermodal transportation. Mr. Günhan continued as follows: "Intermodal transportation, which stands out with its advantages in many areas, especially in the environment, will be a transportation model in which we will increase our focus in the coming period. I can happily say that we have new railway investments that we are working on and will announce in the future."*



## MARS LOGISTICS YURTDIŞI YATIRIMLARINA FRANSA İLE DEVAM EDİYOR

### MARS LOGISTICS CONTINUES ITS FOREIGN INVESTMENTS WITH FRANCE

Mars Logistics, geçtiğimiz sene İspanya'da kurduğu şirketin başarıya ulaşmasının ardından bu sene de Fransa'da şirket kurdu. Avrupa'nın lojistik açıdan en önemli konumlarında genişlemeye devam eden Mars Logistics, kendi adıyla kurduğu Fransa şirketi ile yatırımlarını yurt dışına taşımaya devam ediyor. Her yıl hem yurt içi hem yurt dışındaki yatırımlarıyla sürdürülebilir bir büyüme gerçekleştiren Mars Logistics, Fransa ile Türkiye arasındaki trafiğı geliştirmeyi, Fransa ve Türkiye dışı ülkeler arasında ise yeni hatlar açmayı planlıyor. Mars Logistics Yönetim Kurulu Başkanı Garip Sahillioğlu, yeni yatırım ile ilgili yaptığı değerlendirmede şunları söyledi: "Gerek Fransa'da yerleşik müşterilerimizin gerekse Fransa'ya önemli ölçüde ihracat yapan Türk firmalarının taşıma ve depolama organizasyonlarından doğan ihtiyacı Fransa'da kurduğumuz şirket ile karşılamayı ve 32 yıllık tecrübemizi Fransa'da da müşterilerimize sunmayı planlıyoruz. Paris'te kurduğumuz, 1 Ağustos itibarıyla faaliyete başlayan Mars Logistics France ile Türkiye'de ve İspanya'da müşterilerimize sunduğumuz güveni, hızı, tecrübeyi, lojistik süreçlerde müşterilerimizin talep ettiğı bütün unsurları sunmaya ve Mars kalitesi ile güvenli taşımacılık hizmetleri gerçekleştirmeye devam edeceğiz."

*Continuing to expand in the most important locations of Europe in terms of logistics, Mars Logistics continues to move its investments abroad with the French company it founded under its own name. Mars Logistics, which achieves sustainable growth every year with its investments both in Turkey and abroad, plans to improve traffic between France and Turkey and open new lines between countries outside France and Turkey. Mars Logistics Board Chairman Mr. Garip Sahillioğlu stated: "We plan to meet the needs arising from the transportation and storage organizations of both our customers based in France and Turkish companies that export significantly to France with the company we established in France and to offer our 32 years of experience to our customers in France. With Mars Logistics France, which we established in Paris and started operations as of August 1, we will continue to provide our customers in Turkey and Spain with the trust, speed, experience, all the elements demanded by our customers in logistics processes and to provide safe transportation services with Mars quality."*

## GAZİANTEP HAVA DENİZ KARGO ŞUBESİ AÇILDI

### GAZİANTEP AIR AND SEA CARGO BRANCH OFFICE HAS BEEN OPENED

Mars Hava Deniz Kargo, Gaziantep'te açtığı yeni ofisi ile bölgenin ticaretine hız katacak.

Türkiye'nin önde gelen lojistik firmalarından Mars, yurt dışındaki büyümesini sürdürürken, yurt içinde de hizmet ağıını yeni şubeler ile geliştiriyor. Mars Hava ve Deniz Kargo'nun yeni şubesi Gaziantep'te açıldı. Dünyanın tüm ülkelerine ulaşarak ve havayolu ve denizyolu taşımacılığında profesyonel bir sistem sunan Mars Hava ve Deniz Kargo, yurt içindeki şube ağıını da genişletmeye devam ediyor. İstanbul, İzmir, Ankara, Bursa, Adana, Mersin'den sonra yeni şubasını Türkiye'nin en büyük ihracatçı şehirlerinden biri olan Gaziantep'te açtı. 2021 yılının ilk yedi ayında 5,55 milyar dolar ihracat gerçekleştiren Gaziantep, en fazla ihracat yapan beşinci şehir olarak ülke ekonomisinde önemli rol oynuyor.

*Mars Air and Sea Cargo will accelerate the trade of the region with its new office in Gaziantep.*

*Mars Logistics, one of the leading logistics companies in Turkey, continues to expand abroad and develops its service network with new branches in the country. The new branch of Mars Air and Sea Cargo has been opened in Gaziantep. By reaching all countries of the world and offering a professional system in air and sea transportation, Mars Air and Sea Cargo continues to expand its domestic branch network. After Istanbul, Izmir, Ankara, Bursa, Adana and Mersin branches, it has opened its new branch in Gaziantep, one of Turkey's largest exporting cities. Realizing an export of 5.55 billion dollars in the first seven months of 2021, Gaziantep plays an important role in the country's economy as the fifth largest exporting city.*

# MARS LOGISTICS MARKA DEĞERİNİ GÜÇLENDİRMEYE DEVAM EDİYOR

## MARS LOGISTICS CONTINUES TO STRENGTHEN ITS BRAND VALUE

Yurt içi ve yurt dışındaki hizmet kalitesini yeni yatırımlarla artırmaya devam eden Mars Logistics, prestijli kurumların hazırladığı listelerde de marka değerini artırmaya devam ediyor.

*Continuing to increase its service quality at home and abroad with new investments, Mars Logistics continues to increase its brand value in the lists prepared by prestigious institutions.*

### CAPITAL VE FORTUNE LİSTELERİNDE YÜKSELİŞ DEVAM ETTİ

Capital ve Fortune dergileri tarafından her yıl yayınlanan ve iş dünyasının prestiji haline gelen Türkiye'nin ilk 500 şirketi sıralamasında Mars Logistics bu yıl da Fortune Dergisi listesinde 158 ve Capital Dergisi listesinde ise 223. sıraya yükseldi. Türkiye ekonomisinin sanayiden bilişime, özel sektörün gerçek gücünü ortaya koymak amacıyla hazırlanan "Türkiye'nin En Büyük 500 Şirketi" araştırması şirketler için referans haline geldi.

### Capital

### THE RISE CONTINUES IN CAPITAL AND FORTUNE LISTS



Mars Logistics rose to 158th place in the Fortune Magazine list and 223th place in the Capital Magazine list this year in the list of the top 500 companies in Turkey, which is published every year by Capital and Fortune magazines and has become the prestige of the business world. The "Turkey's Top 500 Companies" list, which is prepared to reveal the real power of the Turkish economy from industry to informatics, and the private sector, has become a reference for companies.

### TÜRKİYE'NİN EN DEĞERLİ MARKALARI ARASINDA

Bağımsız bir marka değerlendirme danışmanlık şirketi olan Brand Finance tarafından her yıl yayınlanan ve marka gücü, satın alma kararında markanın önemini yansıtan hak bedeli aralığı, markalı hasılat gibi farklı kriterlerin değerlendirildiği "en değerli ve en güçlü markalar" raporunda, Mars Logistics, bu yıl da yerini aldı.

### IT IS AMONG TURKEY'S MOST VALUABLE BRANDS

### Brand Finance®

Mars Logistics has entered the "most valuable and strongest brands" report published annually

by Brand Finance, an independent brand valuation consultancy company, in which different criteria such as brand strength, the price range reflecting the importance of the brand in the purchasing decision, and branded revenue are evaluated, in the 81st place this year.

### ETİK UYGULAMALARI 3. KEZ ÖDÜLE TAÇLANDIRILDI

Etik ve iş ahlakı farkındalığı yaratmak, etik anlayışı bilincini oluşturmak ve gençleri bilinçlendirmek amacıyla EDMER tarafından başlatılan ve bu yıl 8'incisi düzenlenen ETİKA Türkiye Etik Ödülleri'nde Mars Logistics, üçüncü kez Türkiye'nin en etik 24 şirketi arasında yer aldı.



### ETHICS PRACTICES HAVE BEEN CROWNED WITH AWARD FOR THE 3RD TIME

Mars Logistics has been listed among the 24 most ethical companies in Turkey for the third time at the ETİKA Turkey Ethics Awards, which was initiated by EDMER to raise awareness of ethics and business ethics, to raise awareness of ethical understanding and to raise

awareness among young people.



# MARS LOGISTICS, SÜRÜCÜ AKADEMİSİ İLE GENÇLERİ SEKTÖRE KAZANDIRACAK

## MARS LOGISTICS WILL GATHER YOUNG PEOPLE TOGETHER WITH THE SECTOR IN DRIVING ACADEMY

Mars Logistics, yeni projesi Mars Sürücü Akademisi ile tır sürücülüğü mesleğine ilgi duyan ancak gerekli eğitimleri ve belgeleri olmayan gençleri programa kabul ediyor. Akademi kapsamında verilecek eğitimlerin ardından uygulanacak sınavda başarılı olan adaylar Mars filosunda işe başlayacak.

*Mars Logistics admits young people who are interested in truck driving as a profession but do not have the necessary training and documents to the program with its new project Mars Driving Academy. Candidates who are successful in the exam to be applied after the training to be given within the scope of the academy will be employed in Mars fleet.*

Mars Logistics, Sürücü Akademisi projesi ile tır sürücülüğü konusunda eğitimi, belgeleri ve deneyimi olmayan ancak bu mesleği yapmak isteyen gençler için bir proje başlattı. Pilot grup olarak 10 kişinin kabul edileceği akademi sürücü adaylarına şirket içi teorik ve uygulamalı eğitimler ile saha sürüş teknikleri eğitimleri verilecek. Eğitimler, adayın sahip olduğu yetkinliklere ve belgelere bağlı olarak 6-8 ay arası sürelerde değişiklik gösterecek. Katılabilmek için en az B sınıfı ehliyete sahip olmak dışında bir belge zorunluluğu olmayan programda eğitimlerde ve sınavlarda başarılı olan adaylar, süreç sonunda şu anda yurt içi ve yurt dışında toplam 600 sürücüsü bulunan Mars filosunda işe başlayacak. Adayların B sınıfı ehliyet dışındaki belgelerin maliyetleri de Mars Logistics tarafından karşılanacak.

Mars Logistics Filo Operasyon Genel Müdür Yardımcısı Erkan Özyurt, lojistik sektöründe çalışmaya istekli gençlere mesleği öğretmek ve tam zamanlı bir iş imkanı sunarak istihdam yaratmak amacıyla projeye başladıklarını ifade etti ve şunları söyledi: "Sektörümüzde çalışmak için hevesli genç arkadaşlarımıza eğitimler vereceğimiz ve ardından tır sürücüsü olarak filomuzda istihdam edeceğimiz yeni projemiz Mars Sürücü Akademisi'ni hayata geçirmekten dolayı mutluyuz. Bu proje ile hem gençlere meslek edindirme konusunda destek olmayı hem de sektörde son yıllarda yaşanan sürücü sıkıntısının önüne geçmeyi hedefliyoruz."

Özyurt, yaptığı açıklamada Mars Logistics olarak 2021 yılı başından beri yürüttükleri 'Eşitliğin Cinsiyeti Yoktur' projesine de değinerek, toplumsal cinsiyet eşitliği algısını güçlendirmeyi görev bildiklerini belirtti ve şöyle devam etti: "Mars Logistics olarak toplumsal cinsiyet eşitliğine inanıyoruz ve bir işin daha iyi yapılmasının cinsiyete göre belirlenemeyeceği görüşünü gerçekleştirdiğimiz bütün projelerde savunuyoruz. Bu sebeple, Mars Sürücü Akademisi'ne kadın adayların da başvurularını özellikle destekliyoruz."



*With the Driving Academy project, Mars Logistics has started a project for young people who do not have training, certificate and experience in truck driving but want to take up this profession. Driver candidates will be given in-company theoretical and practical training and field driving techniques in the academy, where 10 people will be accepted as a pilot*

*group. The training will last between 6-8 months depending on the competencies and certificates the candidate has. At the end of the training, candidates who are successful in the training and exams in the program, which does not require any document other than having at least a B-class driver's license to participate, will start working in Mars fleet, which currently has a total of 600 drivers in Turkey and abroad. The costs of the certificates and documents other than B-class driver's license will also be covered by Mars Logistics.*

Mars Logistics Fleet Operations Deputy General Manager Mr. Erkan Özyurt stated that they started the project in order to train the young people who are willing to work in the logistics industry and to create employment by offering a full-time job opportunity and added: "We are happy to launch our new project, Mars Driving Academy, where we will train our young friends who are enthusiastic to work in our sector and then employ them in our fleet as truck drivers. With this project, we aim to both support young people in finding a job and prevent the driver shortage experienced in the sector in recent years."

In his statement, Mr. Özyurt also mentioned the «Equality Has No Gender» project, which they have been carrying out since the beginning of 2021 as Mars Logistics, stating that they consider it their duty to strengthen the perception of gender equality and continued as follows: "As Mars Logistics, we believe in gender equality and we support the view that doing a job better cannot be compared by gender in all the projects we carry out. For this reason, we especially support the applications of female candidates to Mars Driving Academy."



# BAZI ŞEYLER OLMASA DA OLUR

*Ama Eğitim Olmazsa Olmaz*

Bu bayram siz de annesi ya da babası hayatta olmayan,  
maddi olanakları yetersiz, yetenekli çocuklarımızın  
eđitimine destek olun.

**0850  
222  
1863**

[darussafaka.org](http://darussafaka.org)

**Darüssafaka**  
1863 CEMİYET



# Etkinlikler



## ‘U’UPA A HINA’ DİRİMART’TA ZİYARETÇİLERİNİ BEKLİYOR

Anissa Touat’nın küratörlüğünü üstlendiği Sylvie Fleury, Gonzalo Lebrija ve Florian & Michael Quistrebert’in eserlerinin yer aldığı U’upa a Hina sergisi, 7 Ekim – 7 Kasım tarihleri arasında DİRİMART Dolapdere’de ziyaretçilerini bekliyor. Sergi, sanat eserinin tek bir anda dönüştüğü çeşitli formları barındırırken aynı zamanda hem burada hem başka bir yerde bulunmanın mümkün olup olmadığını, paralel gerçeklikleri ve madde ve bilinç arasında bir bağ olarak sanat eserini sorguluyor. ‘U’upa a Hina, geometrik, yoğun renkli, parçalı ve çeşitli soyutlama formlarıyla bir gündüz düşünüyü ifade ediyor.

## ‘U’UPA A HINA’ AWAITS ITS VISITORS AT DIRIMART

Curated by Anissa Touat, the U’upa a Hina exhibition featuring works by Sylvie Fleury, Gonzalo Lebrija and Florian & Michael Quistrebert awaits its visitors at DIRIMART Dolapdere between October 7 and November 7. While hosting the various forms in which the work of art transforms in a single moment, the exhibition also questions whether it is possible to be both here and elsewhere, parallel realities and the work of art as a link between matter and consciousness. ‘U’upa a Hina expresses a daydream with geometric, intensely colored, fragmented and various forms of abstraction.

## BARCELONA GIPSY BALKAN ORCHESTRA

Farklı milletlerden oluşan birbirinden yetenekli sekiz müzisyenden meydana gelen Barcelona Gipsy Balkan Orchestra, 14 Ekim’de %100 Studio’da sanatseverlerle buluşmaya hazırlanıyor. Gipsy Balkan Orchestra, geleneksel Roman, Balkan ve Klezmer ezgilerini yeniden yorumluyor. Barcelona Gipsy Klezmer Orchestra’nın dönüşümü olan bu grup; İtalyan akordiyonist Mattia Schirosa, Fransız gitarist Julien Chanal, Sırp kontrbasçı Ivan Kovacevic, Yunan perküsyonist Stelios Toggias, Katalan klarnetçi Dani Carbonell, Ukraynalı kemancı Oleksandr Sora, Katalan kemancı Pere Nolasc Turu ve İtalyan solist Margherita Abita’dan oluşuyor.



## BARCELONA GIPSY BALKAN ORCHESTRA

Consisting of eight talented musicians from different nationalities, Barcelona Gipsy Balkan Orchestra is getting ready to meet music lovers at %100 Studio on October 14th. Gipsy Balkan Orchestra reinterprets traditional Roman, Balkan and Klezmer tunes. The members of the group, which is the transformation of the Barcelona Gipsy Klezmer Orchestra, are Italian accordionist Mattia Schirosa, French guitarist Julien Chanal, Serbian double bassist Ivan Kovacevic, Greek percussionist Stelios Toggias, Catalan clarinetist Dani Carbonell, Ukrainian violinist Oleksandr Sora, Catalan violinist Pere Nolasc Turu and Italian soloist Margherita Abita.

# Events

## AMADEUS

Peter Shaffer'in yazdığı "Amadeus", 16 Ekim'de Zorlu Performans Sanatları Merkezi'ndeki Turkcell Sahnesi'nde izleyicileriyle buluşuyor. Amadeus, dünyanın sayılı bestecilerinden Wolfgang Amadeus Mozart ve Antonio Salieri'nin hikâyesini konu ediniyor. Sahne önünde ve arkasında toplam 55 kişilik büyük bir kadroya sahip olan oyunda başrolleri Selçuk Yöntem, Okan Bayülgen ve Özlem Öçalma paylaşılıyor. Pek çok ödüle layık görülmüş bu eserde, Mozart alışılmışın dışında bir hayat sürüyor. Kabiliyetini ortaya koymak adına tutarsız davranışlar sergileyebiliyor. Salieri ise Mozart'a göre hem daha titiz hem de daha hırslı. Amadeus, bu iki unutulmaz bestecinin öyküsünü seyircilerle buluşturuyor.



## AMADEUS

Written by Peter Shaffer, "Amadeus" meets its audience at the Turkcell Stage at Zorlu Performing Arts Center on October 16. Amadeus is about the story of Wolfgang Amadeus Mozart, one of the world's leading composers, and Antonio Salieri. Selçuk Yöntem, Okan Bayülgen and Özlem Öçalma share the lead roles in the play, which has a large cast of 55 people at and behind the stage. Mozart lives an unusual life in this play, which has been awarded many awards. He sometimes acts inconsistent behaviors to show his talent. Salieri is concerned about him. Salieri, on the other hand, is more meticulous and more ambitious about music than Mozart. Amadeus presents the story of these two unforgettable composers to the audience.

## 9. BOĞAZIÇI FILM FESTİVALİ

9. kez sinemaseverlerle buluşmaya hazırlanan Boğaziçi Film Festivali, bu sene 23-30 Ekim tarihleri arasında gerçekleştirilecek. Festival film gösterimleri, geçen sene #HerŞeyeRağmen sloganıyla pandemi kurallarına uygun olarak sinema salonlarında izleyicisiyle bir araya gelmişti. Festival filmleri, bu sene de tıpkı geçen yıl olduğu gibi seyircisini sinema salonlarında ağırlayacak. Yarışmaya 1 Ocak 2020'den sonra tamamlanmış filmler başvuru yapabilecek. Filmler, Ulusal Uzun Metraj, Ulusal Kısa Kurmaca ve Ulusal Kısa Belgesel kategorilerinde yarışacak. Yarışmada pek çok ödül de sahiplerini bulacak. Yarışmaya katılan tüm filmler, ilk kez Türkiye'de seyirci karşısına çıkacak.



## 9TH BOSPHORUS FILM FESTIVAL

Bosphorus Film Festival, which is preparing to meet with moviegoers for the 9th time, will be held between 23-30 October this year. Festival film screenings met with the audience in movie theaters in accordance with the pandemic rules with the slogan #HerŞeyeRağmen last year. Festival films will host their audiences in movie theaters this year, just like the previous year. Films completed after January 1, 2020 will be able to apply for the competition. The films will compete in the National Feature, National Short Fiction and National Short Documentary categories. Many awards will be presented in the competition. All films participating in the competition will be screened in Turkey for the first time.



## DİNLEYEN GÖZLER İÇİN

Arter Koleksiyonu'ndan oluşturulan ve küratörlüğü Melih Fereli tarafından gerçekleştirilen "Dinleyen Gözler için" başlıklı grup sergisinde, müzikle güçlü bağ kuran 23 yapıta yer veriliyor. John Cage'ın müzikte olduğu kadar tüm sanatsal üretiminde sessizlik, belirsizlik ve rastlantısallığı bir arada kullanan deneysel yaklaşımını ve Fluxus sanatçıları referans alan sergide, ziyaretçiler galeri alanına hakim olan sessizliğin içinde yapıtlardan yükselen "sesleri" keşfetmeye ve hayal etmeye davet ediliyor.



## FOR LISTENING EYES

The group exhibition "For Listening Eyes", created from the Arter Collection and curated by Melih Fereli, features 23 works that establish a strong connection with music. In the exhibition, which references John Cage's experimental approach that includes themes such as silence, uncertainty and randomness together in all his artistic production as well as in music, and the Fluxus artists, visitors are invited to discover and imagine the "sounds" arising from the works in the silence that dominates the gallery.



## KENTE DOĞRU

Kadıköy'deki Müze Gazhane, Serkan Taycan'ın "Kente Doğru" sergisine ev sahipliği yapıyor. Ocak 2022'ye kadar sanatseverlerin beğenisine sunulacak olan sergi, modern kentleşme sürecinin, taşradan İstanbul'un çeperlerine ve meydanlarına uzanan bir izleği ortaya koyuyor. Taycan'ın Habitat, Kabuk, Agora ve İki Deniz Arası çalışmaları, ilk kez bu sergide bir arada izleyiciyle buluşuyor. Serginin yapı taşlarını kentleşme, taşranın ve kentin dönüşümü ile ekoloji temaları oluşturuyor. Temel anlatısı "Kentleşme nedir?" sorusu etrafında şekillenen sergi, birbirine eklemlenen üç fotoğraf serisi ve bir yürüyüş rotasından oluşuyor.

## TO THE CITY

Müze Gazhane in Kadıköy hosts Serkan Taycan's "Kente Doğru" exhibition. The exhibition, which will be presented to art lovers until January 2022, reveals the path of the modern urbanization process from the countryside to the peripheries and squares of Istanbul. Taycan's works Habitat, Kabuk, Agora and İki Deniz Arası meet the audience for the first time in this exhibition. The building blocks of the exhibition are urbanization, the transformation of the countryside and the city, and the themes of ecology. The exhibition, whose main narrative is shaped around the question "What is urbanization?", consists of three photograph series articulated together and a walking route.

## SAÇ ÖRGÜSÜ

Laetitia Colombani tarafından yazılan ve Yan Pasaj etiketiyle raflarda yerini alan “Saç Örgüsü”, farklı kıtalarda yaşayan üç kadının hikâyesini konu ediniyor. Giulia, İtalya’da ve babasının atölyesinde çalışıyor. Babasının kaza geçirmesinin ardından atölye ile ilgili bir gerçeği öğreniyor ve bir karar vermesi gerekiyor. Sarah ise Kanada’da yaşıyor, çalıştığı hukuk bürosunda terfi almak için çok çaba sarf ediyor ancak tam kariyerinde yükselecekken bir hastalıkla karşı karşıya kalıyor. Smita da Hindistan’da. Kast sisteminin en alt tabakasına mensup ve tek bir hayali var; kızını okula gönderebilmek. Saç Örgüsü, kaderlerine razı olmayan bu üç kadının hayatını anlatıyor.



## THE BRAID

Written by Laetitia Colombani and released by Yan Pasaj, “The Braid” tells the story of three women living on different continents. Giulia is in Italy and works in her father’s workshop. After her father’s accident, she learns the truth about the workshop and has to make a decision. Sarah, on the other hand, lives in Canada, works hard to get a promotion at a law firm, but just as she is about to rise in her career, she is diagnosed with a disease. Smita is in India. She belongs to the lowest stratum of the caste system and has only one dream: to send her daughter to school. The Braid tells the lives of these three women who are not resigned to their fate.



## YAŞAMIN ANLAM VE AMACI

Alfred Adler’in kaleme aldığı Olimpos Yayınları tarafından yayımlanan “Yaşamın Anlam ve Amacı”, pek çok insanın günlük hayatın telaşında kendine sormayı unuttuğu soruları ele alıyor. Aynı zamanda psikiyatrist olan yazar, kitabın içinde verdiği örneklerle insan hayatının aksayan yönlerine dair önerilerde de bulunuyor. Alfred Adler, bu eseriyle geçmişini tanıyarak anlam ve amacı belirlenmiş bir gelecek kurmayı isteyenlere eşsiz bir okuma deneyimi sunuyor.

## WHAT LIFE SHOULD MEAN TO YOU

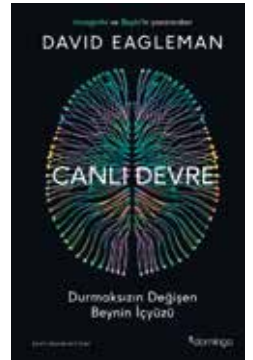
Penned by Alfred Adler and published by Olimpos Yayınları, What Life Should Mean to You deals with questions that many people forget to ask themselves in the rush of daily life. The author, who is also a psychiatrist, makes suggestions about the disruptive aspects of human life with the examples he gives in the book. With this work, Alfred Adler offers a unique reading experience to those who want to build a future with a defined meaning and purpose by recognizing the past.

## CANLI DEVRE – DURMAKSIZIN DEĞİŞEN BEYNİN İÇYÜZÜ

Beyin Senin Hikayen adlı kitabın yazarı David Eagleman, bu kez de “Canlı Devre – Durmaksızın Değişen Beynin İçyüzü” ile okuyucularıyla buluşuyor. Domingo Yayınevi’nin yayımladığı kitap, “Madde yoksunluğu ile kırık bir kalbin ortak yönü ne? Anıların düşmanı neden zaman değil de başka anılar? Kolsuz bir insan nasıl dünyanın en iyi okçusu olabiliyor? Geceleri neden rüya görürüz ve bunun gezegenimizin dönüşüyle ne ilgisi var? Kör bir insan diliyle görmeyi, sağır bir insan derisiyle işitmeyi nasıl öğrenebilir?” gibi soruların yanıtlarına kapı aralıyor.

## LIVEWIRED- THE INSIDE STORY OF THE EVER-CHANGING BRAIN

David Eagleman, the author of Incognito, meets with his readers this time with “Livewired – The Inside Story of the Ever-Changing Brain”. The book published by Domingo Yayınevi, reveals the answers to the questions such as “What does drug withdrawal have in common with a broken heart? What is memory... and why is the enemy of memory not time, but other memories? Why does the world’s best archer not have any arms? Why do we dream at night and what does this have to do with the rotation of our planet? How can a blind person learn to see with her tongue, or a deaf person learn to hear with his skin?”







# BP FiloMaster ile işletmeniz sadece akaryakıtta değil tüm giderlerinde kazanıyor!

**BP Taşıtmatik** üyeleri, **BP FiloMaster** ile seyahatten sigortaya, araç kiralamadan kargoya tüm satın alımlarında **daha avantajlı**.



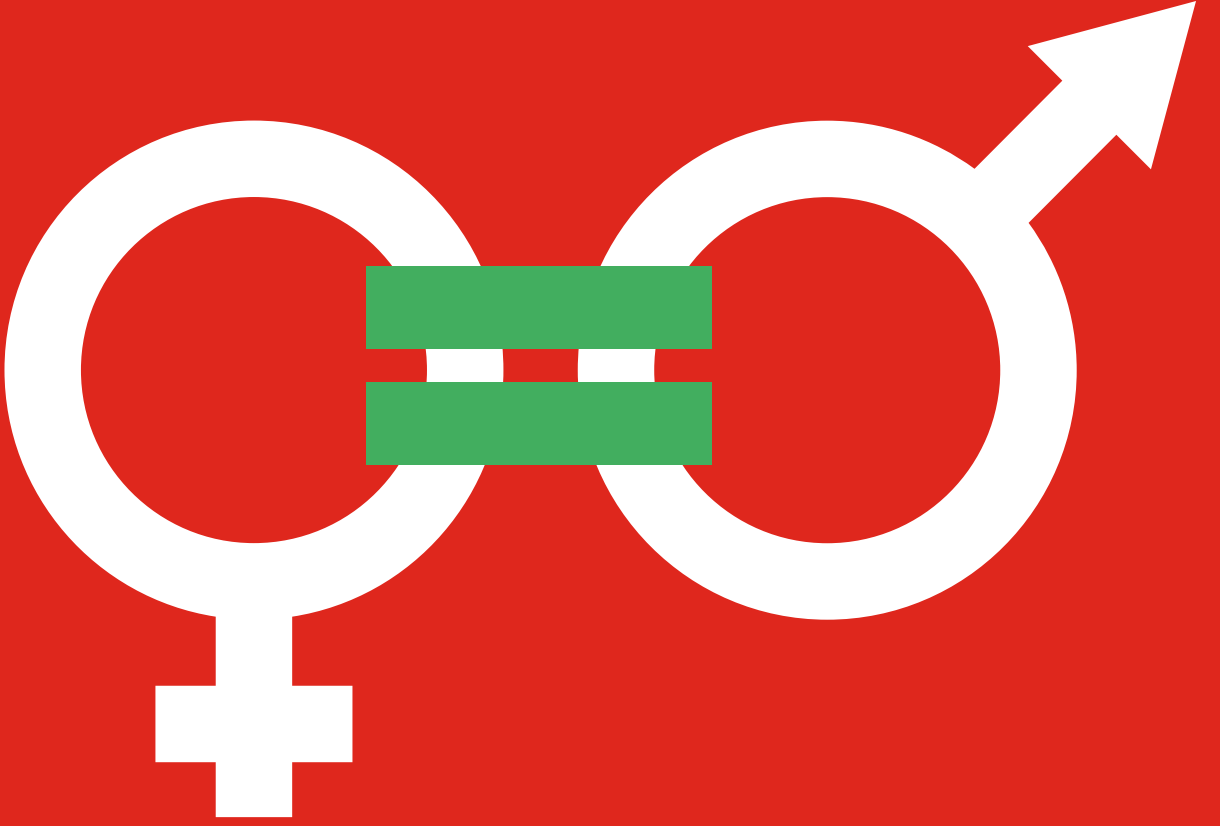
Daha iyisini istediğinde



bptasitmatik

BP FiloMaster sadece BPTaşıtmatik müşterilerinin erişimine açık, BP Taşıtmatik müşterilerine üçüncü taraf şirketler tarafından sunulan indirimli mal ve hizmet tekliflerinin ücretsiz olarak sunulduğu dijital bir platformdur. BP Taşıtmatik müşterileri BP FiloMaster'a bptasitmatikonline.com adresi üzerinden ulaşabilir. BP FiloMaster üzerinde sağlanan kampanyaların sorumluluğu sağlayıcı tedarikçi şirketlere aittir. Detaylı bilgi için bptasitmatik.com





# EŞİTLİĞİN CİNSİYETİ YOKTUR!

Hayatın hangi alanında olursa olsun  
bizim için esas olan şey **insandır**.  
Bir işin daha iyi yapılması, kimin yapabileceği veya  
kazanılacak bir başarı cinsiyet ile belirlenemez.

Biz, toplumsal cinsiyet eşitliği algısını  
güçlendirmeyi kendimize görev biliyoruz ve  
bu alanda elimizden geleni yapmaya kararlıyız.



**MARS**LOGISTICS